

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

กมลศักดิ์ เลิศไพฑูริย์. สัมภาษณ์. 8 สิงหาคม 2539.

กระทรวงการต่างประเทศ. สาธารณรัฐสังคมนิยมสหภาพพม่า 2530 (อัคราณา) ✓

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์, กรมประมง. สถิติการประมงแห่งประเทศไทยปี 2530, กรุงเทพมหานคร : กองเศรษฐกิจการประมง, 2530.

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์, กรมประมง. สถิติการประมงแห่งประเทศไทยปี 2531, กรุงเทพมหานคร : กองเศรษฐกิจการประมง, 2531.

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์, กรมประมง. สถิติการประมงแห่งประเทศไทยปี 2533, กรุงเทพมหานคร : กองเศรษฐกิจการประมง, 2533.

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์, กรมประมง. สถิติหน่วยธุรกิจการประมง ปี 2534, กรุงเทพมหานคร : กองเศรษฐกิจการประมง, 2534.

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์, กรมประมง. สถิติเรือประมงไทย ปี 2538, กรุงเทพมหานคร : กองเศรษฐกิจการประมง, 2540.

กันทิมา เกตุมนินทร์. ความขัดแย้งระหว่างไทยและ มาเลเซีย : ปัญหาประมง. วิทยานิพนธ์ปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

การประมงนอกน่านน้ำไทย : สัมภาษณ์ประมงน่านน้ำพม่า. สรุปร่วมธุรกิจ ปีที่ 20 ฉบับที่ 9 (1-15 พฤษภาคม 2532).

การประมงนอกน่านน้ำเริ่มพบอุปสรรค. สยามจดหมายเหตุ : 515-517.

การประมงนอกน่านน้ำเริ่มพบอุปสรรค. สยามจดหมายเหตุ 15 (4-10 พฤษภาคม 2533) : 516.

การลงนามสัญญาทำประมงระหว่างไทย-พม่า. สยามจดหมายเหตุ 13 (25 พฤศจิกายน ถึง 1 ธันวาคม 2531) : 1328.

กุดลดา วรรณนะพิศิษฐ์. 6 สิงหาคม 2539. สัมภาษณ์.

ขจรศักดิ์ เวชชการณย์. การประมงนอกน่านน้ำไทย. จากการสัมมนาเรื่อง “สถานะประมงไทย” จัดโดยกรมประมงและหน่วยงานภาครัฐและเอกชน วันที่ 4-6 มิถุนายน 2530 ณ โรงแรมแกรนด์พาเลซ, พัทยา.

คณะกรรมการติดตามและประเมินผลของ สอธ.101-105. “บันทึก ที่ กท0302 (สน.)/4 เรื่อง การประมงของไทยในเขตทะเลติดต่อประเทศเพื่อนบ้าน,” 26 มกราคม 2539.

คณะที่ปรึกษาการข่าว สำนักนายกรัฐมนตรี. รายงานการศึกษาเฉพาะกรณีเรื่องปัญหาชายแดน ด้านตะวันตก. /

คิม หม่อง ยูน. หาประเด็นของการค้าระหว่างไทยกับพม่า : ผลสรุปจากการสังเกตการณ์. เอเชียปริทัศน์ 9 (พฤษภาคม - สิงหาคม 2531) : 53-73. /

จิตวิทยาความมั่นคง, สถาบัน. คู่มือศึกษาพื้นที่ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่า. 7 กุมภาพันธ์ 2532 (อัดสำเนา). /

จุมพล นาคะลักขณ์ และ ศิริลักขณ์ สุวรรณรังษี. สภาวะอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องกับการประมงของไทย. อนาคตประมงไทย การสัมมนาร่วมภาครัฐบาลและเอกชน. (4-6 มิถุนายน 2530) : 32.

จุลชีพ ชินวรรณโณ. ความมั่นคงของไทยกับการเมืองระหว่างประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้. จิตวิทยาความมั่นคง (2526) : 262-272.

เจ้าท่า, กรม. บันทึกจากหัวหน้างานจดทะเบียนและนิติกรรมถึงผู้อำนวยการกองทะเบียนเรือ. 20 มกราคม 2524.

เจ้าท่า, กรม. หนังสือ ค่วนมาก ที่ กท 0501/5381 เรื่อง การควบคุมเรือประมง. 28 กันยายน 2522.

เจ้าท่า, กรม. หนังสือที่ กท 0507/002348 เรื่อง การควบคุมจำนวนเรือประมง. 21 พฤษภาคม 2524.

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. การเมืองพม่าแนวทางและการวิเคราะห์. เอเชียปริทัศน์ 8 (กันยายน-ธันวาคม 2530) : 75-92. /

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. การศึกษาปัญหาความขัดแย้งในพม่า. เอเชียปริทัศน์ 9 (พฤษภาคม-สิงหาคม 2531) : 9-27. /

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. ปัจจัยกำหนดความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับพม่า. ใน เอกสารการสอบแบบฝึกปฏิบัติชุดวิชาความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับต่างประเทศ. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2529. /

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. ปัญหาความขัดแย้งในสหภาพเมียนมาร์. กรุงเทพมหานคร : คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533 (อัดสำเนา). /

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. สถานการณ์ด้านการเมืองของพม่าในปัจจุบัน. กรุงเทพมหานคร : คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2534 (อัดสำเนา). /

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. สาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่า. เอเชีย : ความรู้ทั่วไป. กรุงเทพมหานคร : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525. /

ชัยโชค จุลศิริวงศ์. สาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่า. เอเชียความรู้ทั่วไป (เมษายน 2525) : 109-135. /

ชายแดนพม่า หมดสิ้นหนามชนกลุ่มน้อย คราวนี้ถึงตาประเทศไทย. อาทิตย์รายสัปดาห์ เล่มที่ 971 (19-25 มกราคม 2539) : 25-28. /

ชายแดนพม่า หมดสิ้นหนามชนกลุ่มน้อย คราวนี้ถึงตาประเทศไทย. อาทิตย์รายสัปดาห์ /

ถนอม เจริญลาภ. การแบ่งเขตแดนทางทะเลของไทย. เอกสารประกอบการประชุมวิชาการเรื่องการพิทักษ์ผลประโยชน์ในทะเลของไทยกับกฎหมายทะเลแนวใหม่ (2) วันที่ 20-21 กรกฎาคม พ.ศ.2524, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ถนอม เจริญลาภ. เอกสารประกอบการบรรยายสภาพทางภูมิศาสตร์และปัญหาเขตแดนทางทะเลของ
อ่าวไทยและทะเลอันดามัน, 2532 (อัครสาเนา).

ทรายแก้ว ชูทรัพย์. พม่า. เอเชียรายปี 2532 : 70.

ทรายแก้ว ชูทรัพย์. พม่า. เอเชียรายปี 2533 : 60-61.

ทรายแก้ว ชูทรัพย์. สหภาพพม่า. เอเชียรายปี 2534 : 189.

ทหารเรือมองนโยบายไทย-พม่า ถึงเวลาที่ต้องเปลี่ยนแปลง. ข่าวอาทิตย์ ปีที่ 19 ฉบับที่ 965 (8-14
ธันวาคม 2538) : 36.

ชเนศ อารมณ์สุวรรณ. พม่าบนทางสามแพร่ง. สยามรัฐ สัปดาห์วิจารณ์ 35 (23-29 ตุลาคม 2531) :
29-31.

ธรรมศักดิ์ โปริยานนท์ และคณะ. การสำรวจทรัพยากรการประมงร่วมระหว่างไทย-พม่า บริเวณ
ทะเลอันดามัน โดยเรือจุฬารักษ์ ปี พ.ศ.2532-33. กรุงเทพมหานคร : กรมประมง, 2533.

บริษัททุนไทยในพม่า : นโยบายรวมหัวรวมหาง กินกลางไม่เหลือซาก. สยามรัฐสัปดาห์วิจารณ์ 8
(21 ตุลาคม 2534) : 8-12.

บันทึกการอภิปรายเรื่อง : สถานการณ์ในพม่า. เอเชียปริทัศน์ 9 (พฤษภาคม-สิงหาคม 2531) : 36-
43.

บุญเลิศ ผาสุก. การประมงทะเลในน่านน้ำไทย. เอกสารกองประมง กรมประมง กระทรวงเกษตร
และสหกรณ์. ไม่ปรากฏวันที่ : 120-121.

ประมง, กรม. ข่าวกรมประมง (กรุงเทพมหานคร : กรมประมง, 2539.)

ประมง, กรม. สภาพแวดล้อมของอ่าวไทย. วารสารการประมง ปีที่ 48 ฉบับที่ 2 (มีนาคม-เมษายน
538) : 105-115.

ประมงไทยกับปัญหาศักยภาพเหนือทรัพยากร (1). อาทิตย์รายสัปดาห์. ฉบับที่ 968
(29 ธันวาคม 2538 - 4 มกราคม 2539) : 21.

ประมงไทยกับปัญหาศักยภาพเหนือทรัพยากร (จบ). อาทิตย์รายสัปดาห์ ฉบับที่ 969 (5-11
มกราคม 2539) : 13.

ประสงค์ สุนศิริ. ปัญหาการรุกถ้ำอชิปไตโดยตามแนวชายแดน. จิตวิทยาความมั่นคง (2528) : 312-329.

ประสิทธิ์ คงพรปรารถนา, นักวิชาการประมง 7, กองประมงต่างประเทศ กรมประมง. สัมภาษณ์. 12-15 มกราคม 2540.

ปรีชา บุญรอด. ปัญหาด้านความมั่นคงชายแดนไทย-พม่า. เอกสารประกอบคำบรรยายเรื่องความมั่นคงตามแนวชายแดนไทย-พม่า, จังหวัดเชียงราย, 5-6 ธันวาคม 2534 (อัดสำเนา).

ปลอดประสพ สุรัสวดี. การจัดการและการพัฒนาประมงประเทศไทย ภายหลังการขยายเขตน่านน้ำของดินแดนเพื่อนบ้าน. วารสารการประมง (2537) : 280-295.

พรพิมล ตรีโชติ. พม่า. เอเชียรายปี 1997/2540. วชิรินทร์ ยงศิริ พรพิมล ตรีโชติ และชปาจิตต์ประทุม, บรรณาธิการ. สถาบันเอเชียศึกษา : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2540.

พระราชบัญญัติการเรือในน่านน้ำสยาม (ฉบับที่ 6) พุทธศักราช 2481.

มนัญญา เงินดี. ความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างไทยกับสหภาพเมียนมาร์: ศึกษากรณีการลงทุนของธุรกิจโรงแรมไทยในสหภาพเมียนมาร์ (ค.ศ.1989-1995). วิทยานิพนธ์ปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2539.

มัทนา บุญยกุล และสมศักดิ์ ปราโมกษ์ชุติมา. การประมงอวนลากในอ่าวไทย. รายงานสัมมนาวิทยาศาสตร์ทางทะเลแห่งชาติ ครั้งที่ 2 สำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ, 2525..

เรือรบพม่าโจมตีเรือประมงไทย. มติชนรายวัน (27 ธันวาคม 2538) : 12.

ลำดับเหตุการณ์ความไม่สงบในพม่า. เอเชียปริทัศน์ 9 (พฤษภาคม-สิงหาคม 2531) : 44-52.

วัฒนา สรรพานิช. นโยบายของไทยกับปัญหาชนกลุ่มน้อยตามแนวชายแดนไทยพม่า, เอกสารวิจัยส่วนบุคคลวิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร, 2538.

วิชัย อาภามงคล. มองเมืองพม่า... จาก 9 วันที่ได้ไปสัมผัสมา. สยามรัฐ (29 พฤษภาคม 2538).

วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์. สัมภาษณ์. 14-16 กุมภาพันธ์ 2540.

- วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์. ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย. เอกสารวิจัยส่วนบุคคลวิทยาลัย
ป้องกันราชอาณาจักร 2539.
- เวณิกา บุญมาคดี. นโยบายต่างประเทศของไทยต่อสหภาพเมียนมาร์ ในสมัยนายกรัฐมนตรีชาติชาย
ชุนหะวัน, วิทยานิพนธ์ ปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2536.
- เวณิกา บุญมาคดี. พม่า : นโยบายต่างประเทศไทยสมัยพลเอกชาติชาย ชุนหะวัน, กรุงเทพมหานคร
:สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย, 2540.
- ศาลากลางจังหวัดระนอง. หนังสือที่ รน 0016.4/5771 เรื่องการปฏิบัติเกี่ยวกับการทำประมงในเขต
น่านน้ำจังหวัดระนอง และต่อเนื่องกับน่านน้ำประเทศสหภาพพม่า พ.ศ. 2539. 17
เมษายน 2539.
- สุภชัย อนันตการ. กลุ่มต่อต้านรัฐบาลพม่ากับความมั่นคงของประเทศไทย, เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร, 2538.
- เศรษฐกิจการประมง, กอง. สถิติปริมาณการจับสัตว์น้ำของประเทศต่างๆ . กรุงเทพมหานคร : กรมประมง,
2539.
- สภาความมั่นคงแห่งชาติ, สำนักงาน. การสัมมนาเรื่อง แนวทางการแก้ไขปัญหาการกระทำ
ความผิดทางทะเล. เอกสารประกอบการสัมมนา เมื่อวันที่ 11-13 มีนาคม 2540
ณ โรงแรมรอยัล จอมเทียน รีสอร์ท เมืองพัทยา จังหวัดชลบุรี (อัดสำเนา).
- สมเกียรติ อนุราษฎร์. การประมงนอกน่านน้ำไทยเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจของชาติ. เอกสารวิจัย
ส่วนบุคคล วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2535-2536.
- สมบูรณ์ เ็นเอง. สัมภาษณ์. 5 กันยายน 2539.
- สมิท ธรรมเชื้อ และ ศราวุธ บุญจำกัต์. การประมงนอกน่านน้ำไทย : ปัญหาและแนวทางแก้ไข.
วารสารการประมง ปีที่ 49 ฉบับที่ 4 (กรกฎาคม-สิงหาคม 2539) : 333-366.
- สุรางค์ จันทวานิช. นโยบายต่อพม่าของรัฐบาลชุดใหม่. มติชน (17 ตุลาคม 2534) : 2i.
- สุรชาติ บำรุงสุข. ความสัมพันธ์จีน-พม่า : ผลกระทบต่อยุทธศาสตร์ชายแดนไทย. มติชนสุด
สัปดาห์. 13 : 677.

หาญ เพ็ไทย. ชนกลุ่มน้อยต่อต้านรัฐบาลพม่าตามแนวชายแดน ไทย-พม่า กับความมั่นคงของประเทศ
ไทย ศึกษาเฉพาะกลุ่มสหภาพแห่งชาติกะเหรี่ยง, เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร, 2536.

อภิญา รัตนมงคลมาส. ความขัดแย้งระหว่างประเทศ, กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย, 2538.

อุทัย สิรินุพงษ์. สัมภาษณ์. 7 สิงหาคม 2539.

อุดม ชัยธีระพันธุ์กุล. นายกษมาคมประมงนอกน่านน้ำไทย. สัมภาษณ์. 17-18 กุมภาพันธ์ 2541.

ภาษาอังกฤษ

Asia Yearbook. 1993.

Azar, Edward E., and Burton, John W. (eds.). *International Conflict Resolution : Theory and
Practice*. Sussex: Wheatsheaf Books, Ltd. ; Boulder, Colorado: Lynne Rienner
Publishers, Inc., 1986.

Berfield, Susan. "A New Burmese Way," *Asiaweek*, January 5, 1996.

Burma. *EU Country Report 1 (1990)* : 24-36.

Myanmar. *EU Country Report (3rd Quarter 1996)*.

McDorman, Ted L. and Panat Tasneeyanond, "Increasing Problems for Thailand's Fisheries,"
Marine Policy (July 1987), pp. 205-216.

Memorandum of Understanding on the Establishment of the Joint Thai-Union of Myanmar
Commission on Trade, 2 February 1990.

Mooy, Adrianus. *Myanmar Trade and Investment Potential in ASIA*. United Nations, New York.
1996.

Morgenthau, Hans. *Politics Among Nations : The Struggle for Power and Peace*. New York :
Knopf, 1949.

Chia Lin Sien, and MacAndrews, C. (eds.). *Southeast Asian Seas : Frontiers for Development*. Singapore: McGraw-Hill, 1981.

Thailand's Exclusive Economic Zone and its Effects on the Fishing Industry. *Bangkok Bank Monthly Review* (June 1981) : 220-221.

The Europa World Year Book, 1997 : Myanmar, Vol. I. London : Europa Publications, 1997.

US Bureau of Intelligence and Research. *Limits in the Seas, No.14, Straight Base Lines : Burma*. Washington D.C., Department of State, March 14, 1970.

Valencia, M.J. "National Marine Interests, Transnational Issues, and Marine Regionalism," in Chia Lin Sien and MacAndrews, C. (eds.) *Southeast Asian Seas : Frontiers for Development*. Singapore : McGraw-Hill, 1981.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

พระราชบัญญัติว่าด้วยการประมงในเขตประมงไทย พ.ศ. 2482



พระราชบัญญัติ

ว่าด้วยสิทธิการประมง ในเขตการประมงไทย

พุทธศักราช 2482

ในพระปรมาภิไธยสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวอานันทมหิดล

คณะผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์

(ตามประกาศประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงวันที่ 4 สิงหาคม พุทธศักราช 2480)

อาทิตย์ทิพอาภา

พล.อ.เจ้าพระยาพิชเยนทรโยธิน

ตราไว้ ณ วันที่ 30 กันยายน พุทธศักราช 2482

เป็นปีที่ 6 ในรัชกาลปัจจุบัน

โดยที่สภาผู้แทนราษฎรลงมติว่า สมควรปรับปรุงกฎหมายว่าด้วยสิทธิการประมงในเขตการประมงไทย ให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

จึงมีพระบรมราชโองการ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้นไว้โดยคำแนะนำและยินยอมของสภาผู้แทนราษฎรดังต่อไปนี้

มาตรา 1 พระราชบัญญัตินี้ให้เรียกว่า 'พระราชบัญญัติว่าด้วยสิทธิการประมง ในเขตการประมงไทย พุทธศักราช 2482'

มาตรา 2 ให้ใช้พระราชบัญญัตินี้ตั้งแต่วันที่ 7 ตุลาคม พุทธศักราช 2482 เป็นต้นไป

มาตรา 3 ตั้งแต่วันใช้พระราชบัญญัตินี้ให้ยกเลิกพระราชบัญญัติว่าด้วยสิทธิจับสัตว์น้ำในเขตจับสัตว์น้ำสยาม พุทธศักราช 2477 และพระราชบัญญัติว่าด้วยสิทธิจับสัตว์น้ำในเขตจับสัตว์น้ำสยามแก่

มเดิม พุทธศักราช 2478

มาตรา 4 ในพระราชบัญญัตินี้

"การประมง" หมายความว่า การจับสัตว์น้ำด้วยเครื่องมือ หรือวิธีอย่างหนึ่งอย่างใดในที่แห่งใดแห่งใดในเขตการประมงไทย รวมทั้งการใช้เรือทำการจับสัตว์น้ำ หรือเป็นพาหนะไปทำการจับสัตว์น้ำด้วย

"เขตการประมงไทย" หมายความว่า เขตน้ำไทย หรือน้ำอ่าวไทยซึ่งประเทศไทยใช้อยู่ที่มีสิทธิที่จะใช้ต่อไปในการจับสัตว์น้ำโดยที่น้ำเหล่านั้นปรากฏโดยทั่วไปว่ามีขอบเขตตามกฎหมายของดินหรือธรรมเนียมประเพณี หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศหรือตามสนธิสัญญาหรือด้วยประการอื่น ๆ

"เรือ" หมายความว่า ยานพาหนะทางน้ำทุกชนิด

"ผู้ควบคุมเรือ" หมายความว่า นายเรือ สรั่ง ได้ก่ง นายท้าย คนถือท้าย หรือบุคคลอื่นใด ผู้หน้าที่บังคับเรือ และรับผิดชอบในเรือ แต่ไม่หมายความถึงผู้นำร่อง

"คนต่างด้าว" หมายความว่า คนต่างด้าวตามกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนคนต่างด้าว

"รัฐมนตรี" หมายความว่า รัฐมนตรีผู้รักษาการตามพระราชบัญญัตินี้

"พนักงานเจ้าหน้าที่" หมายความว่า พนักงานประมง กรมการจังหวัด กรมการอำเภอ เจ้าพนักงานศุลกากร ผู้บังคับเรือ หรือผู้บังคับบัญชาทหารหน่วยแห่งราชนาวี และเจ้าพนักงานอื่น ๆ ซึ่งรัฐมนตรีได้แต่งตั้งขึ้นเพื่อปฏิบัติการให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้

มาตรา 5 ห้ามมิให้ออกใบอนุญาตสำหรับทำการประมงให้แก่

(ก) คนต่างด้าวคนใดคนหนึ่ง หรือ

(ข) ห้างหุ้นส่วนสามัญใด ๆ เว้นแต่ผู้เป็นหุ้นส่วนทั้งหมดมีสัญชาติไทย หรือ

(ค) ห้างหุ้นส่วนจำกัดใด ๆ เว้นแต่ผู้เป็นหุ้นส่วนทั้งหมด ซึ่งต้องรับผิดชอบร่วมกันโดยไม่จำกัดจำนวนมีสัญชาติไทย และทุนของห้างหุ้นส่วนนั้นไม่น้อยกว่าร้อยละเจ็ดสิบ ต้องเป็นของบุคคลธรรมดาที่มีสัญชาติไทยหรือ

(ง) บริษัทจำกัดใด ๆ เว้นแต่กรรมการส่วนมากมีสัญชาติไทย และทุนของบริษัทนั้นไม่น้อยกว่าร้อยละเจ็ดสิบ ต้องเป็นของบุคคลธรรมดา ซึ่งมีสัญชาติไทย และบริษัทนั้นต้องไม่มีข้อบังคับอนุญาตให้ออกหุ้นผู้ถือ

ห้างหุ้นส่วนหรือบริษัทที่มีสิทธิได้รับอนุญาตดังกล่าวนั้น ต้องจดทะเบียนตามกฎหมายไทย มีสำนักงานใหญ่ของห้างหุ้นส่วนหรือบริษัทตั้งอยู่ในราชอาณาจักรไทยด้วย

มาตรา 6 ถ้าบุคคล หรือห้างหุ้นส่วนหรือบริษัทใดได้รับใบอนุญาตสำหรับทำการประมงไปแล้ว ภายหลังตกเป็นผู้ไม่มีสิทธิได้รับใบอนุญาตสำหรับทำการประมงตามความในมาตรา 5 ให้บุคคลหรือผู้ใดการห้างหุ้นส่วนหรือบริษัทนั้นแล้วแต่กรณี แจ้งให้เจ้าพนักงานผู้ออกใบอนุญาตทราบภายใน 15 วัน นับแต่วันที่บุคคลหรือห้างหุ้นส่วนหรือบริษัทนั้นตกเป็นผู้ไม่มีสิทธิดังที่กล่าวแล้วและให้ส่งคืนใบอนุญาต

ไปยังเจ้าพนักงานผู้ออกใบอนุญาตพร้อมกันด้วย ในกรณีเช่นนี้ให้เจ้าพนักงานผู้ออกใบอนุญาตขีดฆ่าใบอนุญาตนั้นเสีย

มาตรา 7 นอกจากมีความตกลงกับต่างประเทศเป็นอย่างอื่น ห้ามมิให้ใช้เรือต่อไปนี้ทำการประมงในเขตการประมงไทย

(1) เรือที่มีสัญชาติต่างประเทศ หรือเรือที่เป็นของคนต่างด้าว หรือของนิติบุคคลที่มีสัญชาติต่างประเทศ

(2) เรือสยามซึ่งมีคนประจำเรือไม่ว่าอยู่ในฐานะใด ๆ เป็นคนต่างด้าวรวมอยู่ด้วย แต่คนต่างด้าวผู้ได้อาศัยอยู่ในประเทศไทยเป็นเวลาติดต่อกันไม่น้อยกว่าห้าปี ก่อนวันที่ 28 ตุลาคม พุทธศักราช 2477 ย่อมเป็นคนประจำเรือสยาม สำหรับทำการประมงได้ ถ้าหากคนต่างด้าว นั้นได้จดทะเบียนและปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนคนต่างด้าว และรวมกันไม่มากกว่าร้อยละ สิบห้าแห่งจำนวนคนประจำเรือ

เพื่อประโยชน์แห่งมาตรานี้ มิให้ถือว่าคนประจำเรือเป็นคนต่างด้าว ถ้าหากคนต่างด้าว นั้นเป็นครูสอนวิชาการประมง ซึ่งได้รับแต่งตั้งจากรัฐบาลให้ทำการสอนในโรงเรียนรัฐบาล โรงเรียนประชาบาลหรือเทศบาลในกรณีที่เป็นครูในโรงเรียนประชาบาลหรือเทศบาลต้องไม่เกินโรงเรียนละห้าคน และต้องได้รับอนุญาตจากรัฐมนตรีหรือเจ้าหน้าที่ซึ่งรัฐมนตรีได้แต่งตั้งเพื่อการนั้น

มาตรา 8 บุคคลผู้ทำการประมงโดยใช้เรือในเขตการประมงไทย ต้องมีใบอนุญาตที่ได้รับสำหรับทำการประมงประจำไปกับเรือด้วยในขณะทำการประมง

มาตรา 9 พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจที่จะตรวจและค้นเรือลำหนึ่งลำใดที่ใช้ หรือมีเหตุอันควรสงสัยว่าได้ใช้ในการประมงโดยละเมิดต่อพระราชบัญญัตินี้ และมีอำนาจยึดเครื่องมือที่ใช้ในการประมง เอกสารและวัตถุอื่นใดอันพึงใช้เป็นพยานหลักฐานในการกระทำผิดต่อพระราชบัญญัตินี้รวมทั้งสัตว์น้ำที่พบอยู่ในเรือ อันควรสงสัยว่าได้จับในเขตการประมงไทยด้วย

มาตรา 10 พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจจับและยึดเรือที่ได้กระทำผิด หรือมีเหตุอันควรสงสัยว่าได้กระทำผิดต่อพระราชบัญญัตินี้ และมีอำนาจที่จะพ่วงเรือนั้น หรือบังคับให้ผู้ควบคุมเรือกระทำอย่างหนึ่งอย่างใดเพื่อนำไปยังท่าเรือที่ใกล้ที่สุด ซึ่งเหมาะแก่การที่จะสอบสวนหรือทำการอย่างอื่น เพื่อฟ้องร้องตามกฎหมาย

การสอบสวนความผิดอาญาตามพระราชบัญญัตินี้ ให้พนักงานเจ้าหน้าที่ผู้กระทำการจับกุมหรือสั่งให้จับกุมนั้น มีอำนาจทำการสอบสวนได้

เรือที่ได้ใช้ในการกระทำผิดต่อพระราชบัญญัตินี้ เครื่องมือจับสัตว์น้ำอย่างหนึ่งอย่างใดและสัตว์น้ำซึ่งแสดงให้เห็นว่าจับได้ในเขตการประมงไทยที่พบอยู่ในเรือที่กล่าวานั้น ให้ศาลมีอำนาจริบเสียได้

มาตรา 11 ถ้ามีการใช้เรือทำการประมง หรือพยายามทำการประมงในเขตการประมงไทยละเมิดต่อพระราชบัญญัตินี้ เจ้าของเรือที่อยู่ในเรือขณะที่มีการละเมิด หรือถ้าเจ้าของเรือไม่อยู่ ผู้ควบคุมเรือ มีความผิดต้องระวางโทษปรับไม่เกินสองพันบาท หรือจำคุกไม่เกินหนึ่งปี หรือทั้งปรับทั้งจำ

ถ้าไม่ได้ตัวเจ้าของเรือ หรือผู้ควบคุมเรือมาพิจารณา หรือไม่ปรากฏว่าผู้ใดเป็นเจ้าของเรือหรือผู้ควบคุมเรือ ให้ถือว่าทุกคนที่อยู่ในเรือนั้น ขณะที่มีการละเมิด มีความผิดต้องระวางโทษตามที่กำหนดในวรรคก่อน

มาตรา 12 ผู้ใดกระทำการละเมิดต่อมาตรา 6 หรือมาตรา 8 มีความผิดต้องระวางโทษปรับไม่เกินสองร้อยบาท

มาตรา 13 การฟ้องคดีตามพระราชบัญญัตินี้ ให้เป็นหน้าที่ของพนักงานอัยการสังกัดกรมอัยการหรือเจ้าหน้าที่ฝ่ายทหารซึ่งรัฐมนตรีได้ตั้งขึ้นให้มีอำนาจและหน้าที่ฟ้องได้ด้วย

การตั้งเจ้าหน้าที่ฝ่ายทหารให้มีอำนาจและหน้าที่ตามความในวรรคก่อน ให้ประกาศในราชกิจจานุเบกษา

มาตรา 14 ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์มีหน้าที่รักษาการ ให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้ และให้มีอำนาจแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่และออกกฎกระทรวงเพื่อปฏิบัติการให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้

กฎกระทรวงนั้น เมื่อได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้วให้ใช้บังคับได้

บทบัญญัติเฉพาะกาล

มาตรา 15 คนต่างด้าวผู้ได้รับใบอนุญาตสำหรับทำการประมงอยู่แล้ว ในวันใช้พระราชบัญญัตินี้ จะทำการประมงต่อไปเท่าที่ได้รับอนุญาต และจะขอต่อไปอนุญาตอีกก็ได้ภายในกำหนดเวลาไม่เกินห้าสิบแต่วันใช้พระราชบัญญัตินี้ ถ้าผู้นั้นมิได้ฝ่าฝืนบทบัญญัติใด ๆ แห่งพระราชบัญญัตินี้หรือกฎหมายอื่นว่าด้วยการประมงหรือกฎกระทรวงซึ่งออกตามพระราชบัญญัตินี้ หรือตามกฎหมายอื่นนั้น

ในกรณีอนุญาตให้ทำการประมงในที่น้ำเค็มตลอดปีนั้น ห้ามมิให้นำกำหนดเวลาดังกล่าวในวรรคก่อนมาใช้บังคับ

คนต่างด้าวผู้มีสิทธิตามความในสองวรรคก่อน ภายใต้บังคับแห่งกฎหมายมีสิทธิใช้เรือของตนทำการประมงตามที่ตนได้รับอนุญาตนั้นได้ ในเมื่อคนประจำเรือไม่ว่าอยู่ในฐานะใด ๆ เป็นคนสัญชาติไทย หรือถ้ามีคนต่างด้าวรวมอยู่ด้วยก็ต้องไม่มากกว่าร้อยละสิบห้าแห่งจำนวนคนประจำเรือ และคนต่างด้าวเหล่านั้นจะต้องเป็นบุคคลตามที่กล่าวในมาตรา 7 วรรค 2 ด้วย ในกรณีเช่นนี้ห้ามมิให้นำความในมาตรา 7 (1) มาใช้บังคับ

ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ

จอมพล ป. พิบูลสงคราม

นายกรัฐมนตรี

ภาคผนวก ข

คณะกรรมการนโยบายการประมงแห่งชาติ

อำนาจหน้าที่และความรับผิดชอบ

๑. กำหนดนโยบายการพัฒนาการประมงในน่านน้ำไทยให้สอดคล้องกับศักยภาพของทรัพยากรสัตว์น้ำและกำลังแรงงานประมง
๒. กำหนดนโยบายการทำประมงนอกน่านน้ำไทยให้สอดคล้องกับความต้องการวัตถุดิบเพื่อป้อนโรงงานอุตสาหกรรม
๓. กำหนดนโยบายในการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำของประเทศเพื่อสนองความต้องการอาหารโปรตีนราคาถูกของประชาชนอย่างเพียงพอและพัฒนาในเชิงธุรกิจ
๔. กำหนดนโยบายในการพัฒนาอุตสาหกรรมสัตว์น้ำของประเทศเพื่อการส่งออก
๕. กำหนดแนวทางและเป้าหมายในการพัฒนาประมงของประเทศให้สอดคล้องกับการอนุรักษ์ทรัพยากรสัตว์น้ำและสิ่งแวดล้อม
๖. เสนอความเห็นต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับนโยบายในการพัฒนาการประมงของประเทศ
๗. กำหนดมาตรการในการอนุรักษ์ทรัพยากรสัตว์น้ำเพื่อมอบหมายให้ส่วนราชการที่มีหน้าที่รับผิดชอบเกี่ยวข้องรับไปปฏิบัติ
๘. กำกับดูแลการปฏิบัติงานของพนักงานเจ้าหน้าที่ ส่วนราชการหรือหน่วยงานอื่นๆ ของรัฐที่เกี่ยวข้องให้ปฏิบัติตามหน้าที่ที่กฎหมายกำหนดโดยเคร่งครัด
๙. ปฏิบัติงานอื่นใดตามที่คณะรัฐมนตรีมอบหมาย
๑๐. มีอำนาจแต่งตั้งคณะอนุกรรมการ คณะทำงาน และคณะทำงานเฉพาะเรื่อง เพื่อปฏิบัติงานตามที่คณะกรรมการมอบหมายตามความเหมาะสม

ประกอบด้วย

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| ๑. ฯพณฯ รองนายกรัฐมนตรี | ประธานกรรมการ |
| ๒. รมต. กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ | รองประธานกรรมการ |
| ๓. รมต. กระทรวงการต่างประเทศ | รองประธานกรรมการ |
| ๔. รมช. กระทรวงมหาดไทย | กรรมการ |
| ๕. รมช. กระทรวงพาณิชย์ | กรรมการ |
| ๖. รมช. กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ | กรรมการ |
| ๗. เสนาธิการทหาร | กรรมการ |

๘. ผู้บัญชาการทหารเรือ	กรรมการ
๙. ปลัดกระทรวงมหาดไทย	กรรมการ
๑๐. ปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์	กรรมการ
๑๑. ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ	กรรมการ
๑๒. ปลัดกระทรวงคมนาคม	กรรมการ
๑๓. เลขาธิการสำนักงานคณะกรรมการ พัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ	กรรมการ
๑๔. อธิบดีกรมตำรวจ	กรรมการ
๑๕. เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ	กรรมการ
๑๖. เลขาธิการสำนักงานสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ	กรรมการ
๑๗. เลขาธิการคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ	กรรมการ
๑๘. เจ้ากรมยุทธการทหารเรือ	กรรมการ
๑๙. เลขาธิการสำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร	กรรมการ
๒๐. อธิบดีกรมป่าไม้	กรรมการ
๒๑. อธิบดีกรมเจ้าท่า	กรรมการ
๒๒. อธิบดีกรมเศรษฐกิจ	กรรมการ
๒๓. อธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย	กรรมการ
๒๔. อธิบดีกรมการค้าต่างประเทศ	กรรมการ
๒๕. อธิบดีกรมการค้าภายใน	กรรมการ
๒๖. อธิบดีกรมศุลกากร	กรรมการ
๒๗. อธิบดีกรมโรงงานอุตสาหกรรม	กรรมการ
๒๘. นายกสมาคมการประมงแห่งประเทศไทย	กรรมการ
๒๙. นายกสมาคมการประมงนอกน่านน้ำไทย	กรรมการ
๓๐. นายกสมาคมผู้เพาะเลี้ยงกุ้งแห่งประเทศไทย	กรรมการ
๓๑. นายกสมาคมผู้ผลิตสัตว์น้ำแช่เยือกแข็งแห่งประเทศไทย	กรรมการ
๓๒. นายกสมาคมผู้ผลิตภัณฑ์อาหารกระป๋องสำเร็จ	กรรมการ
๓๓. คณบดีคณะวิทยาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
๓๔. คณบดีคณะประมง มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
๓๕. คณบดีคณะวาริชศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์	กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
๓๖. ผู้อำนวยการสถาบันวิทยาศาสตร์ทางทะเล มหาวิทยาลัยบูรพา	กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
๓๗. อธิบดีกรมประมง	กรรมการและเลขานุการคณะกรรมการ
๓๘. ผู้อำนวยการกองนโยบายและแผนงานประมง กรมประมง	กรรมการและผู้ช่วย เลขานุการคณะกรรมการ

ภาคผนวก ก

ประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์เรื่องกำหนดเขตห้ามใช้เครื่องมืออวนลากและอวนรุน
ที่ใช้กับเรือยนต์ทำการประมง

เนื่องจากชายฝั่งทะเล เป็นแหล่งอาศัยเลี้ยงตัวของสัตว์น้ำในวัยอ่อน และเป็นแหล่งวางไข่ของสัตว์น้ำ ชาวประมงได้อาศัยเครื่องมือเคลื่อนที่ขนาดเล็กโดยใช้แรงคนและเครื่องมือประจำที่ทำการประมง ประกอบอาชีพกันมาช้านาน บัดนี้ปรากฏว่า ได้มีผู้นำเครื่องมืออวนลากชนิดมีถูงซึ่งใช้เรือยนต์เข้าไปทำการประมงเป็นจำนวนมาก ทำให้สัตว์น้ำในวัยอ่อนซึ่งส่วนมากเป็นสัตว์น้ำที่มีคุณค่าทางเศรษฐกิจ และไข่ของสัตว์น้ำในบริเวณน้ำตื้นชายฝั่งถูกจับและถูกทำลายเป็นจำนวนมาก นอกจากนี้ยังปรากฏว่าผู้ใช้เรืออวนลากเหล่านั้นรุกล้ำเข้าไปทำการประมงในบริเวณที่ตั้งเครื่องมือประจำที่ของชาวประมงอื่น ๆ ทำให้ความเสียหายให้แก่ผู้รับอนุญาตเครื่องมือประจำที่ และก่อให้เกิดการทะเลาะวิวาทระหว่างชาวประมงด้วยกันอยู่เสมอ ดังนั้นเพื่อสงวนพันธุ์สัตว์น้ำในวัยอ่อนและไข่ของสัตว์น้ำ มิให้ถูกจับและถูกทำลายมากเกินไป และเพื่อระงับกรณีพิพาทระหว่างชาวประมงด้วยกัน กระทรวงเกษตรจึงเห็นสมควรกำหนดเขตห้ามการใช้เครื่องมืออวนลากซึ่งใช้กับเรือยนต์ ทำการประมงในบริเวณน้ำตื้นชายฝั่งทะเล

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา 32 (2) และ (4) แห่งพระราชบัญญัติการประมง พ.ศ. 2490 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตร จึงประกาศกำหนดดังต่อไปนี้

ข้อ 1. ห้ามมิให้ผู้หนึ่งผู้ใดใช้เครื่องมืออวนลากชนิดมีถูง และเครื่องมืออวนรุน ระบุ ชิบ หรือ รุนกึ่งรุนเคย หรืออวนถูงทุกชนิดและทุกขนาด ที่ใช้เรือยนต์ทุกชนิดทำการประมง ไม่ว่าวิธีใด ๆ ภายในเขตระยะ 3,000 เมตร (75 เส้น) นับจากขอบน้ำตามชายฝั่งขณะทำการประมงและภายในรัศมี 400 เมตร (10 เส้น) นับออกไปจากอาณาเขตที่ตั้งเครื่องมือประจำที่ทุกชนิด ที่ได้รับอนุญาตให้ทำการประมงในทะเลหรืออ่าวในท้องที่จังหวัดชายทะเลทุกจังหวัดโดยเด็ดขาดเว้นแต่การกระทำของพนักงานเจ้าหน้าที่เพื่อประโยชน์ในทางวิชาการ และได้รับอนุญาตจากอธิบดีกรมประมงเป็นหนังสือ

ข้อ 2. ให้ยกเลิกประกาศกระทรวงเกษตร เรื่อง กำหนดเขตห้ามใช้เครื่องมืออวนลากและอวนรุนทำการประมง ซึ่งประกาศ ณ วันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2507 และประกาศผู้ว่าราชการจังหวัด โดยอนุมัติ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรซึ่งขัดแย้งกับประกาศนี้ ตั้งแต่วันที่ประกาศนี้ใช้บังคับ

ข้อ 3. ให้ใช้ประกาศนี้เมื่อพ้นกำหนด 30 วัน นับแต่วันปิดประกาศตามความในมาตรา 60 แห่งพระราชบัญญัติการประมง พ.ศ. 2490 เป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ 20 กรกฎาคม 2515

(ลงนาม) ป. กรรณสูต

(นายปรีดา กรรณสูต)

ปลัดกระทรวงเกษตร

ผู้ใช้อำนาจของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรฯ

ภาคผนวก ง

ประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์เรื่องกำหนดเขตห้ามใช้เครื่องมือ
ทำการประมงบางชนิดทำการประมงในฤดูปลาที่มีไข่และวางไข่ เลี้ยงลูกในท้องที่บาง
แห่งภายในระยะเวลาที่กำหนด พ.ศ. 2527

โดยที่ได้พิจารณาเห็นว่า บริเวณทะเลในอ่าวไทยด้านจังหวัดประจวบคีรีขันธ์ จังหวัดชุมพร และ
จังหวัดสุราษฎร์ธานี เป็นแหล่งซึ่งสัตว์น้ำบางชนิดวางไข่และอาศัยเลี้ยงตัวในวัยอ่อน ซึ่งผลจากการศึกษา
และติดตามชีวประวัติของสัตว์น้ำบางชนิดปรากฏว่า สัตว์น้ำดังกล่าวมีไข่ วางไข่เลี้ยงลูกและเจริญเติบโต
โตตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ถึงเดือนพฤษภาคม ของทุกปี โดยเฉพาะสัตว์น้ำประเภทปลาหู ซึ่งเป็นทรัพยากร
สัตว์น้ำที่มีคุณค่าและมีความสำคัญต่อเศรษฐกิจของประเทศเป็นอันมากมีไข่วางไข่เลี้ยงลูกและเจริญ
เติบโตในระยะเวลาและบริเวณที่จับสัตว์น้ำดังกล่าวนี้ ฉะนั้น จึงจำเป็นที่จะได้กำหนดมาตรการที่เหมาะสม
เพื่ออนุรักษ์ทรัพยากรสัตว์น้ำดังกล่าวให้มีเพียงพอแก่การบริโภคของประชาชนอย่างถาวรและต่อเนื่อง
ตลอดไป

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา 32 (1) (2) (4) และ (5) แห่งพระราชบัญญัติการประมง พ.ศ. 2490
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ จึงออกประกาศดังต่อไปนี้

ข้อ 1. ให้ยกเลิก

* (1) ประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ เรื่อง กำหนดการใช้เครื่องมืออวนลากที่ใช้กับ
เรือยนต์และอวนล้อมจับมีสายमानทำการประมงในท้องที่บางแห่งภายในระยะเวลาที่กำหนด พ.ศ. 2526
ลงวันที่ 3 มีนาคม 2526"

* (2) ประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ เรื่อง กำหนดการใช้เครื่องมืออวนลากที่ใช้กับ
เรือยนต์ และอวนล้อมจับมีสายमानทำการประมงในท้องที่บางแห่งภายในกำหนดระยะเวลาที่กำหนด
(ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2526 ลงวันที่ 29 สิงหาคม 2526"

ข้อ 2. ให้ประกาศฉบับนี้มีผลใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนดสามสิบวัน นับแต่วันปิดประกาศ
ตามความในมาตรา 60 แห่งพระราชบัญญัติการประมง พ.ศ. 2490

ข้อ 3. ฤดูปลาที่มีไข่ กำหนดตั้งแต่วันที่ 15 กุมภาพันธ์ ถึงวันที่ 31 มีนาคม ของทุกปี

ข้อ 4. ในฤดูที่กำหนดในข้อ 3 นั้น ห้ามมิให้ผู้หนึ่งผู้ใดใช้เครื่องมืออวนลากคู่ที่ใช้ประกอบกับ
เรือกล อวนลากเดี่ยวประกอบแผ่นตะเข้ที่ใช้ประกอบกับเรือกล หรืออวนล้อมจับ (ยกเว้นอวนโป๊ะ) และ
อวนติดตาที่มีขนาดช่องตาเล็กกว่า 4.7 เซนติเมตร ทำการประมงในทะเลตามพื้นที่เส้นล้อมรอบตั้งแต่
ปลายแหลมเขาม่องไล่ ซึ่งกำหนดเป็นจุดที่ 1 ถึง จุดที่ 7 ดังนี้

จากจุดที่ 1 เส้นแลตติจูด $11^{\circ} - 49' - 40''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $90^{\circ} - 50' - 00''$ ตะวันออก ท้อง
ที่จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ ตัดตรงไปทางทิศตะวันออก ถึง จุดที่ 2

จากจุดที่ 2 เส้นแลตติจูด $11^{\circ} - 49' - 40''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $100^{\circ} - 15' - 00''$ ตะวันออก แล้ว

ตัดตรงไปทางทิศใต้ ผ่านท้องที่จังหวัดชุมพร จังหวัดสุราษฎร์ธานี ถึงจุดที่ 3

จากจุดที่ 3 เส้นแสดติจุด $9^{\circ} - 15' - 00''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $100^{\circ} - 15' - 00''$ ตะวันออก แล้วตัดตรงไปทางทิศตะวันตก ถึงจุดที่ 4

จากจุดที่ 4 เส้นแสดติจุด $9^{\circ} - 15' - 00''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $09^{\circ} - 55' - 00''$ ตะวันออก แล้วตัดตรงไป จุดที่ 5

จากจุดที่ 5 เส้นแสดติจุด $9^{\circ} - 22' - 00''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $99^{\circ} - 49' - 00''$ ตะวันออก แล้วตัดตรงไปยัง จุดที่ 6

จากจุดที่ 6 เส้นแสดติจุด $9^{\circ} - 22' - 00''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $99^{\circ} - 44' - 52''$ ตะวันออก แล้วตัดตรงไปยังทางทิศใต้เข้าหาฝั่ง ถึง จุดที่ 7

จากจุดที่ 7 เส้นแสดติจุด $9^{\circ} - 17' - 00''$ เหนือ ตัดกับเส้นลองจิจูด $99^{\circ} - 44' - 52''$ ตะวันออก ท้องที่จังหวัดสุราษฎร์ธานี ซึ่งสิ้นสุดจุดที่ 7

ดังปรากฏรายละเอียดตามแผนที่ท้ายประกาศนี้

ทั้งนี้ เว้นแต่ทำการประมงในเวลากลางวัน (เวลาระหว่างพระอาทิตย์ตกและพระอาทิตย์ขึ้น) ด้วยเครื่องมืออวนลากคานถ่างที่ใช้ประกอบกับเรือกล หรืออวนลากแล่นตะเข้มีคานถ่าง (อวนลากแคะ) ที่ใช้ประกอบกับเรือกล

ข้อ 5. ฤดูปลาวางไข่และอนุรักษ์ลูกปลา กำหนดตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน ถึง วันที่ 15 พฤษภาคม ของทุกปี

ข้อ 6. ในฤดูที่กำหนดในข้อ 5. นั้น ห้ามมิให้ผู้หนึ่งผู้ใดใช้เครื่องมืออวนลากคู่ที่ใช้ประกอบเรือกล อวนลากเดี่ยวประกอบแผ่นตะเข้ที่ใช้ประกอบเรือกล อวนล้อมจับ (เว่นอวนโป๊ะ) หรือ อวนติดตาที่มีขนาดช่องตาเล็กกว่า 4.7 เซนติเมตร ทำการประมงในทะเลตามพื้นที่ที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 4.

ทั้งนี้ เว้นแต่ทำการประมงด้วยเครื่องมืออวนลากคานถ่าง ที่ใช้ประกอบเรือกลหรืออวนลากแผ่นตะเข้มีคานถ่าง (อวนลากแคะ) ที่ใช้ประกอบเรือกล

ข้อ 7. ประกาศฉบับนี้มีให้ใช้บังคับแก่การทำประมงเพื่อทดลองค้นคว้าในทางวิชาการ ซึ่งกระทำโดยพนักงานเจ้าหน้าที่ที่ได้รับอนุญาตเป็นหนังสือจากอธิบดีกรมประมง

ประกาศ ณ วันที่ 28 พฤศจิกายน 2527

(ลงนาม) บรม ตันเถียร

(นายบรม ตันเถียร)

รัฐมนตรีช่วยว่าการฯ ปฏิบัติราชการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

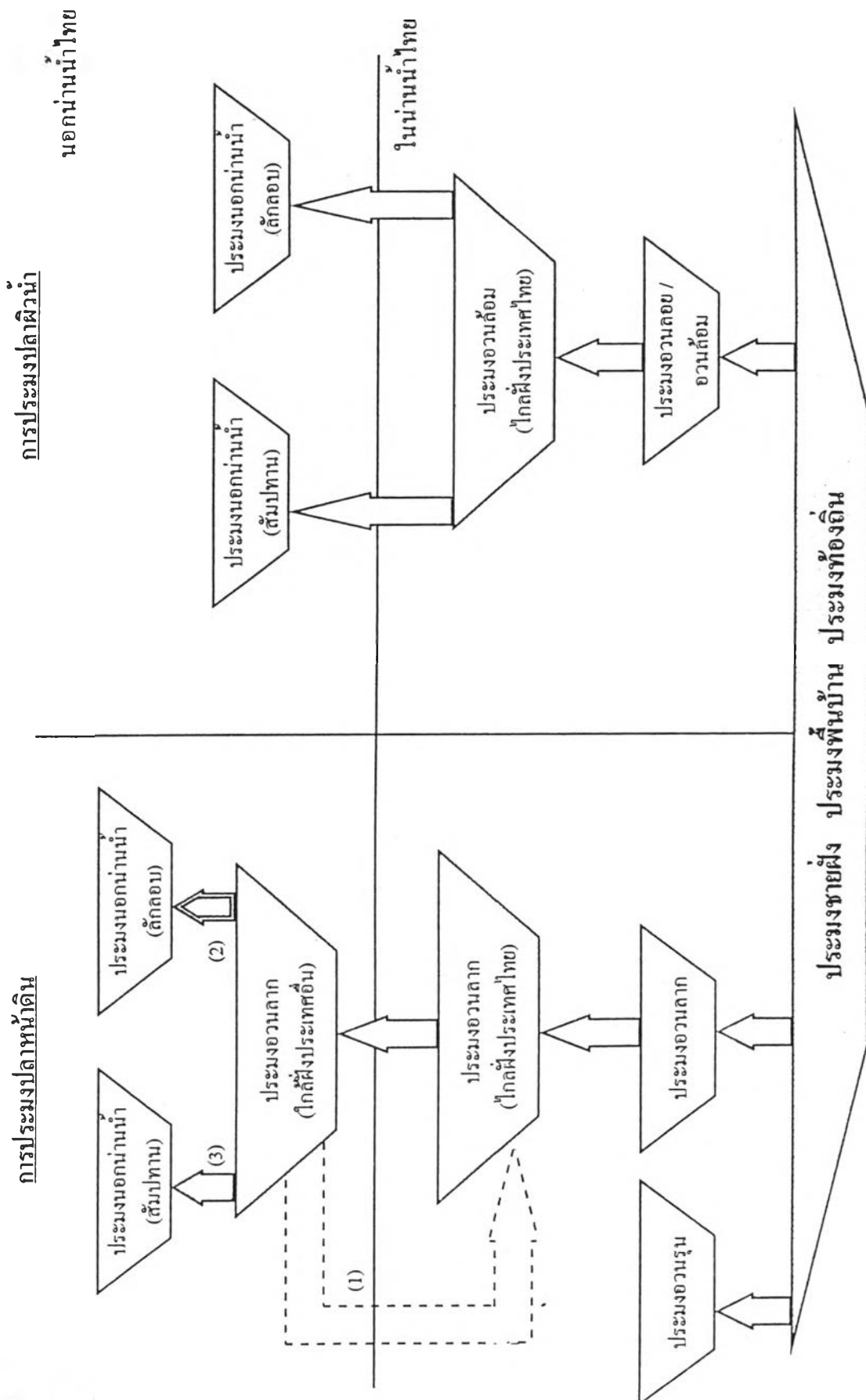
ภาคผนวก จ
ผลผลิตสัตว์น้ำทั่วโลก

ประเทศ	ค.ศ. ๑๙๙๓ (พ.ศ. ๒๕๓๖)		ค.ศ. ๑๙๙๔ (พ.ศ. ๒๕๓๗)	
	ปริมาณ (ตัน)	อันดับที่	ปริมาณ (ตัน)	อันดับที่
CHINA	๑๗,๕๖๗,๙๐๗	๑	๒๐,๗๑๘,๙๐๓	๑
PERU	๘,๔๕๒,๔๗๖	๒	๑๑,๕๘๗,๓๓๙	๒
CHILE	๖,๐๓๖,๐๐๕	๔	๗,๘๔๑,๐๓๑	๓
JAPAN	๘,๑๒๘,๑๒๑	๓	๗,๓๖๓,๓๑๔	๔
USA	๕,๙๔๘,๒๔๒	๕	๕,๙๔๐,๗๓๗	๕
INDIA	๔,๓๓๗,๗๓๐	๗	๔,๕๕๐,๑๘๐	๖
INDONESIA	๓,๖๗๖,๓๖๐	๘	๓,๙๕๕,๒๒๘	๗
RUSSIA (FED)	๔,๔๖๑,๓๗๕	๖	๓,๗๘๐,๕๓๘	๘
THAILAND	๓,๓๓๐,๘๒๗	๙	๓,๔๓๒,๐๐๐	๙
SOUTH KOREA	๒,๖๔๘,๙๗๗	๑๐	๒,๗๐๐,๐๓๗	๑๐
NORWAY	๒,๕๖๑,๗๗๑	๑๑	๒,๕๕๑,๔๗๖	๑๑
PHILIPPINES	๒,๒๖๓,๗๘๙	๑๒	๒,๒๗๖,๑๙๗	๑๒
DENMARK	๑,๖๕๖,๒๘๕	๑๕	๑,๘๘๖,๘๕๑	๑๓
NORTH KOREA	๑,๗๘๐,๐๐๐	๑๓	๑,๘๐๐,๐๐๐	๑๔
ICELAND	๑,๗๑๘,๔๙๘	๑๔	๑,๕๖๐,๑๘๔	๑๕
SPAIN	๑,๒๙๐,๐๐๐	๑๗	๑,๓๘๐,๐๐๐	๑๖
MEXICO	๑,๒๐๐,๖๘๖	๑๘	๑,๑๖๐,๐๑๕	๑๗
TAIWAN	๑,๔๑๕,๘๓๔	๑๖	๑,๒๔๘,๘๙๕	๑๘
MALAYSIA	๑,๑๕๕,๕๖๒	๒๗	๑,๑๗๓,๔๘๐	๑๙
VIETNAM	๑,๑๐๐,๐๐๐	๒๐	๑,๑๕๐,๐๐๐	๒๐
BANGLADESH	๑,๐๔๗,๑๗๐	๒๑	๑,๐๙๐,๕๙๖	๒๑
CANADA	๑,๑๗๒,๐๑๗	๑๙	๑,๐๑๐,๕๘๒	๒๒
ARGENTINA	๙๓๒,๒๐๖	๒๒	๙๔๙,๓๔๔	๒๓
UNITED KINGDOM	๘๗๒,๔๖๐	๒๓	๙๒๓,๔๐๔	๒๔
FRANCE	๘๓๑,๑๗๘	๒๕	๘๓๘,๓๓๒	๒๕
MYANMAR	๘๓๖,๘๗๘	๒๔	๘๒๔,๔๖๘	๒๖
BRAZIL	๗๘๐,๐๐๐	๒๖	๘๒๐,๐๐๐	๒๗
MOROCCO	๖๒๒,๔๔๑	๒๘	๗๕๐,๐๘๘	๒๘
TURKEY	๕๕๙,๒๓๔	๓๒	๖๐๔,๑๐๔	๒๙

ประเทศ	ค.ศ. ๑๙๙๓ (พ.ศ. ๒๕๓๖)		ค.ศ. ๑๙๙๔ (พ.ศ. ๒๕๓๗)	
	ปริมาณ (ตัน)	อันดับที่	ปริมาณ (ตัน)	อันดับที่
PAKISTAN	๖๒๑,๖๙๕	๒๙	๕๕๑,๘๙๙	๓๐
ITALY	๕๕๑,๗๙๔	๓๑	๕๔๗,๒๘๑	๓๑
NETHERLANDS	๕๓๐,๕๒๙	๓๓	๕๒๖,๐๙๑	๓๒
SOUTH AFRICA	๕๖๓,๐๗๖	๓๐	๕๒๑,๐๖๒	๓๓
NEW ZEALAND	๔๗๐,๓๘๓	๓๔	๔๙๓,๒๓๙	๓๔
POLAND	๔๒๓,๐๒๙	๓๕	๔๖๐,๒๒๙	๓๕
VENEZUELA	๓๙๐,๓๓๓	๓๖	๔๒๓,๙๗๙	๓๖
SWEDEN	๓๔๗,๘๒๐	๔๐	๓๙๔,๒๔๒	๓๗
SENEGAL	๓๗๗,๖๗๖	๓๗	๓๘๘,๐๔๒	๓๘
TANZANIA	๓๓๑,๔๖๗	๔๑	๓๔๒,๙๓๒	๓๙
ECUADOR	๓๓๑,๐๐๐	๔๓	๓๓๙,๙๑๕	๔๐
GHANA	๓๗๕,๑๖๒	๓๙	๓๓๖,๒๖๙	๔๑
IRAN	๓๑๘,๐๕๕	๔๒	๓๑๔,๒๖๘	๔๒
IRELAND	๓๐๗,๘๐๐	๔๖	๓๑๔,๐๗๒	๔๓
UKRAINE	๓๗๑,๓๔๓	๓๘	๓๑๐,๗๒๒	๔๔
EGYPT	๓๐๒,๘๒๙	๔๗	๓๐๕,๗๒๗	๔๕
NAMIBIA	๓๒๙,๙๙๐	๔๔	๓๐๐,๘๘๓	๔๖
NIGERIA	๒๕๕,๔๙๙	๕๐	๒๘๒,๐๘๙	๔๗
GERMANY	๓๑๖,๓๗๔	๔๕	๒๗๐,๘๓๗	๔๘
PORTUGAL	๒๗๒,๖๐๕	๔๘	๒๕๓,๙๒๗	๔๙
FAEROE ISLAND	๒๖๑,๒๗๔	๔๙	๒๔๙,๙๒๗	๕๐
SRI LANKA	๒๒๐,๙๐๐	-	๒๒๔,๐๐๐	๕๑
GREECE	๑๙๙,๑๐๘	-	๒๒๓,๐๘๑	๕๒
HONG KONG	๒๒๖,๘๔๓	-	๒๒๐,๑๒๐	๕๓
UGANDA	๒๑๙,๘๑๔	-	๒๑๓,๑๔๕	๕๔
AUSTRALIA	๒๒๔,๗๐๐	-	๒๑๐,๕๐๐	๕๕
KENYA	๑๘๓,๐๙๑	-	๒๐๓,๕๑๗	๕๖
๕๖ COUNTRIES	๙๗,๗๒๗,๒๐๐		๑๐๕,๑๗๘,๓๐๐	
OTHER COUNTRIES	๔,๕๕๖,๙๐๐		๔,๕๐๖,๙๐๐	
WORLD TOTAL	๑๐๒,๒๘๔,๑๐๐		๑๐๙,๕๘๕,๒๐๐	

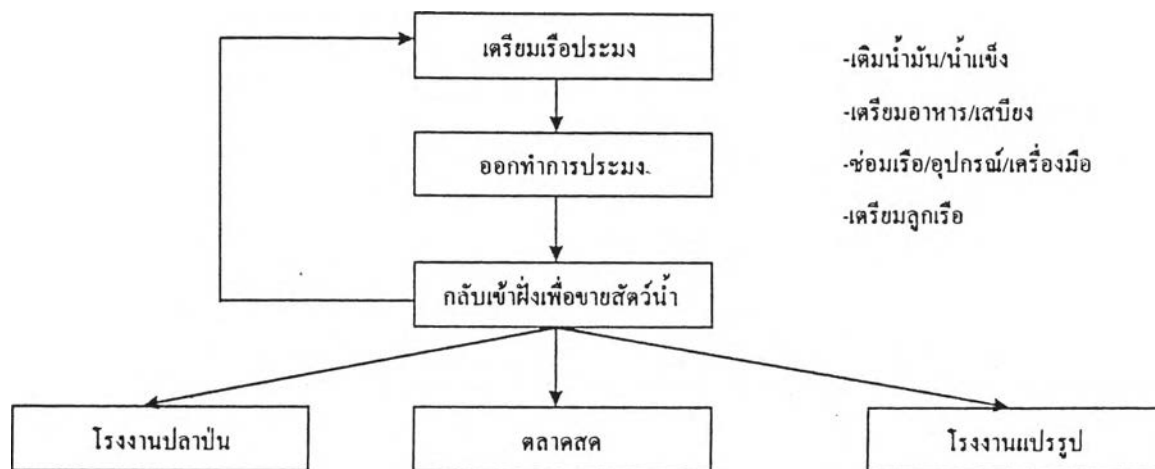
ที่มา : องค์การอาหารและเกษตรโลก สหประชาชาติ

ภาคผนวก ฉ
พัฒนาการประมงทะเลของไทย



ภาคผนวก ช

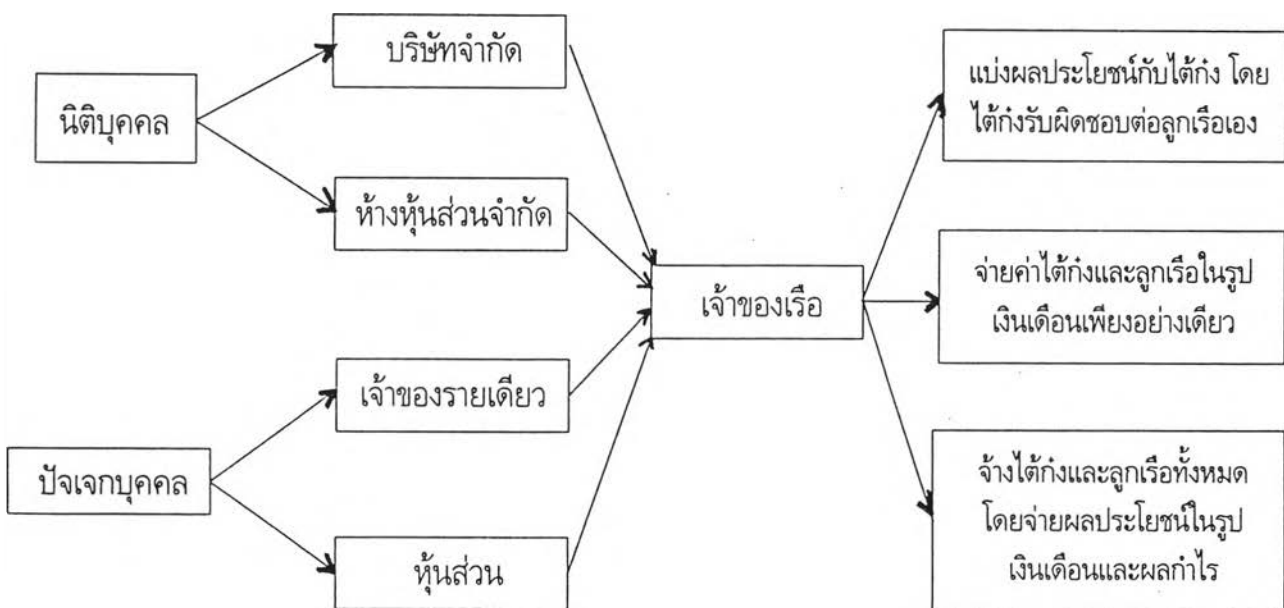
วงจรของการประกอบกิจการประมงทะเล



ที่มา : วิชาญ สิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
 วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 69

ภาคผนวก ซ

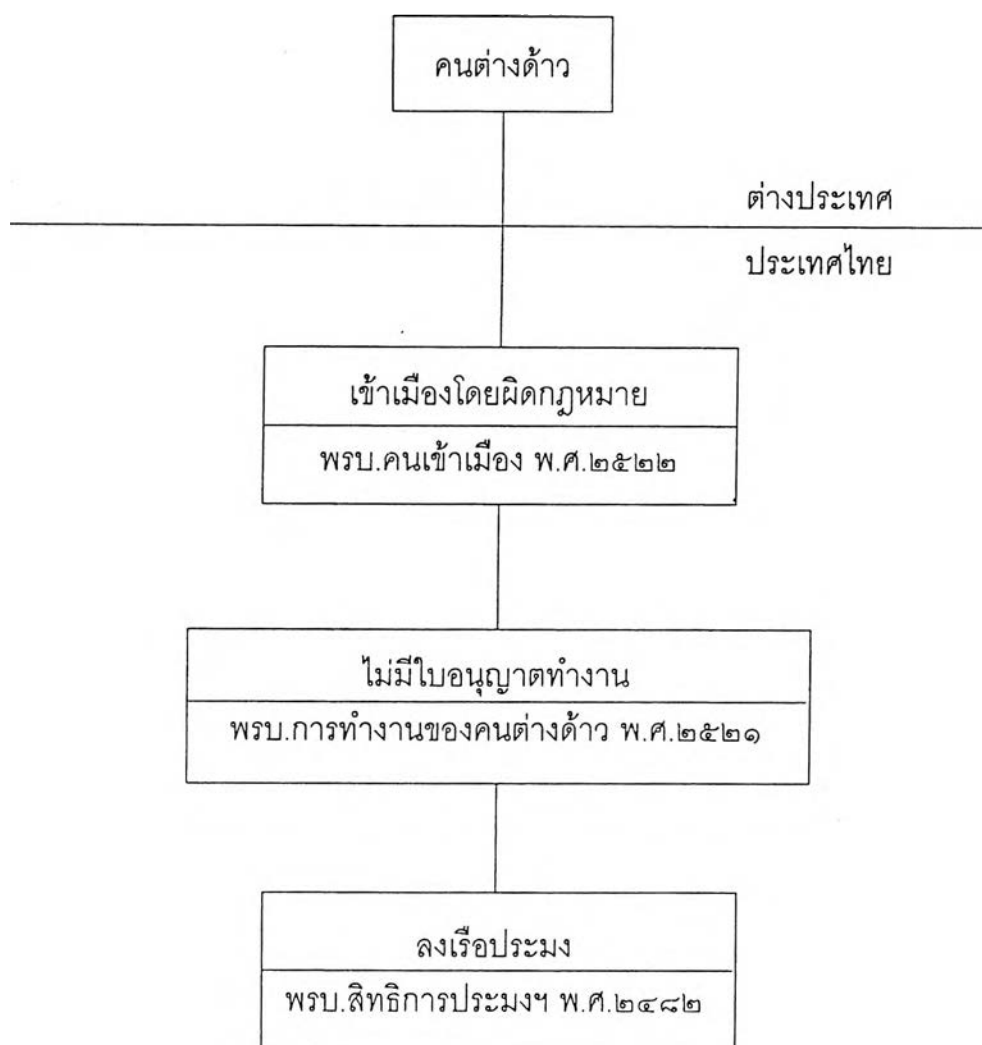
รูปแบบและลักษณะของการประกอบการ



มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล

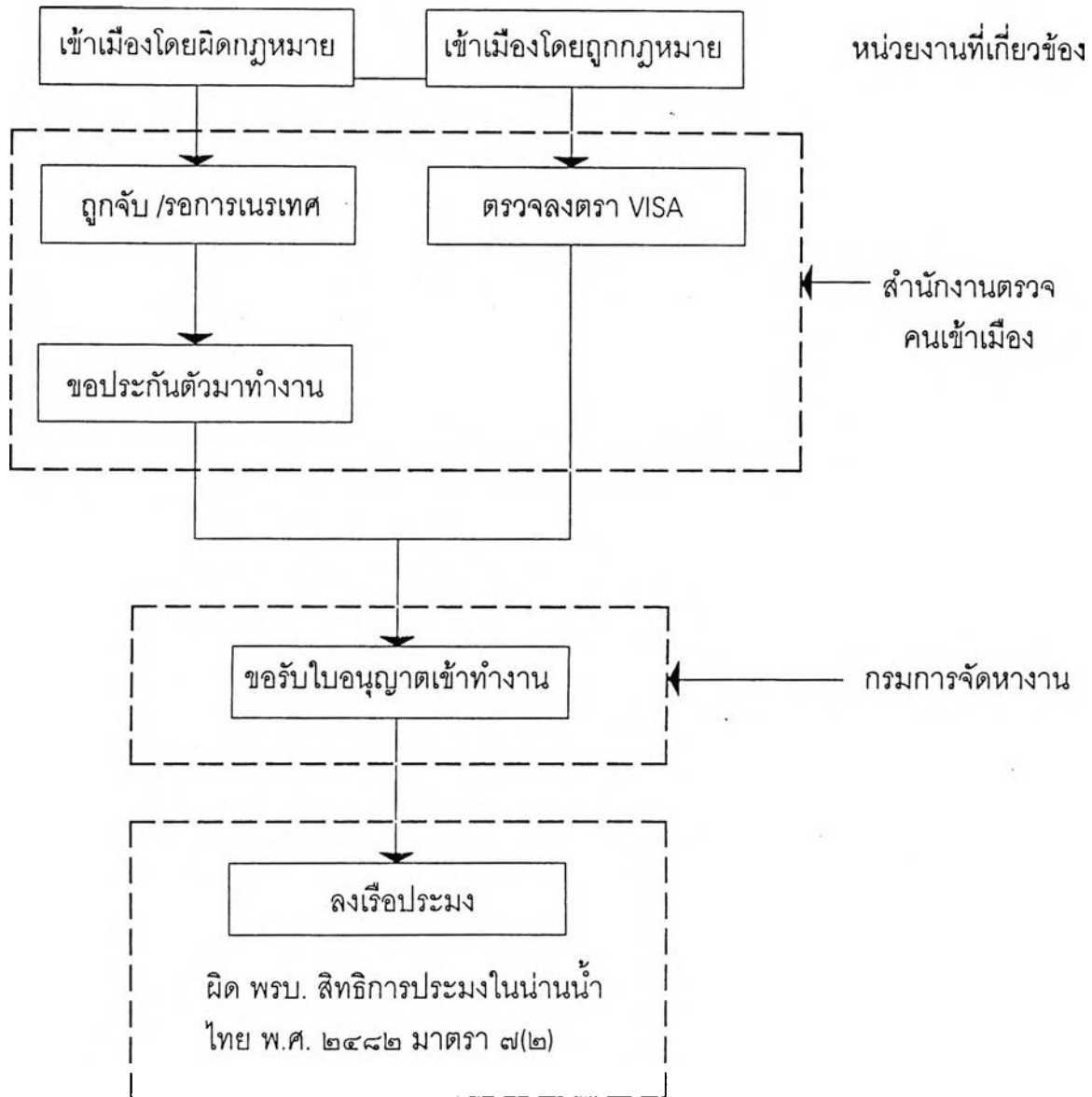
วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 68

ภาคผนวก ญ
 สภาพการจ้างงานในกิจการประมงทะเล
 (กรณีจ้างคนต่างด้าว)

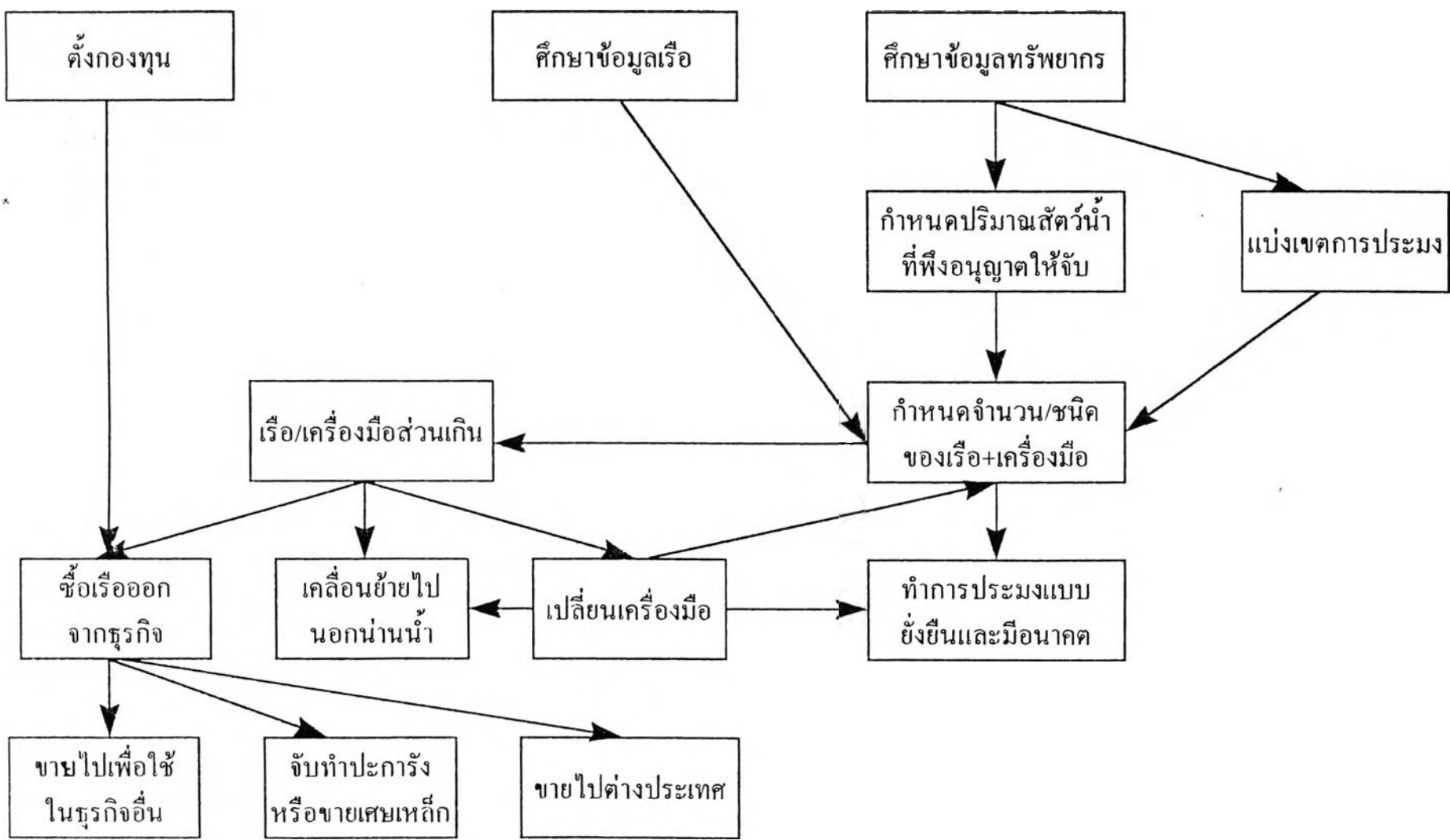


ที่มา : วิชาญ สิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
 วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 234

ภาคผนวก ก
 ขั้นตอนการทำงานของคนต่างด้าวเพื่อทำหน้าที่เป็นลูกเรือ
 ประมงในเรือไทย (ตามขั้นตอนของกฎหมายปัจจุบัน)



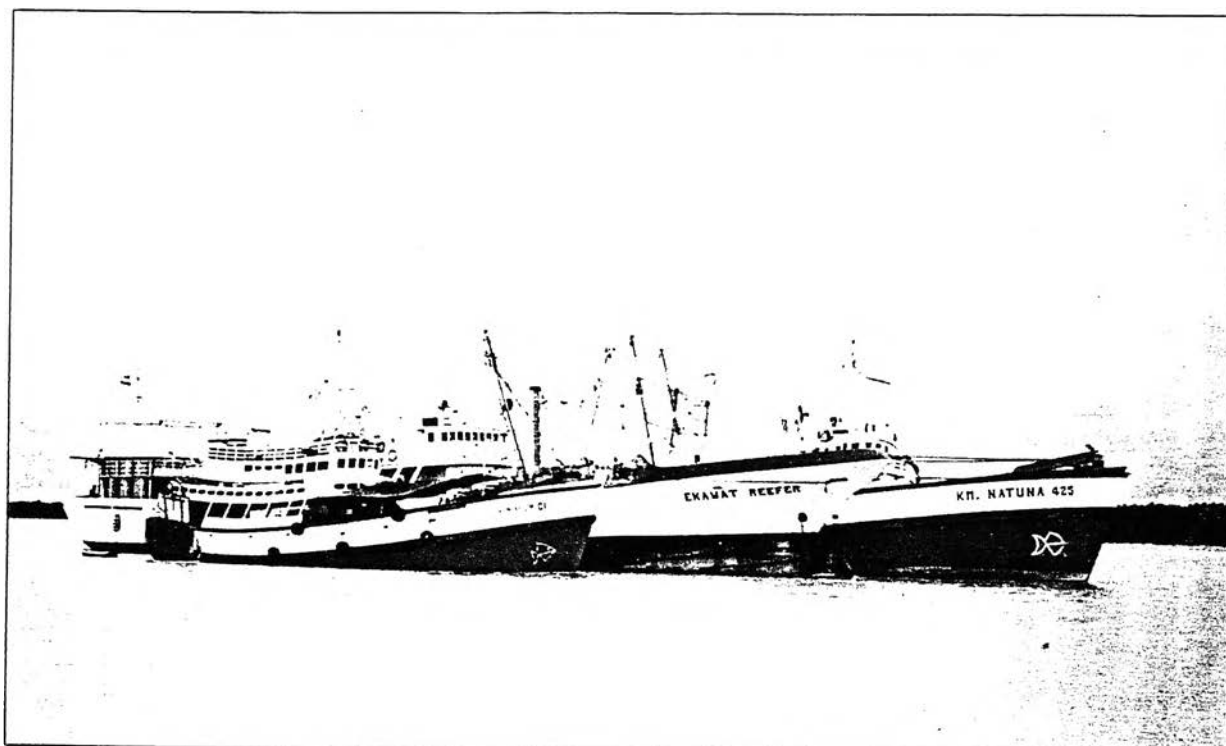
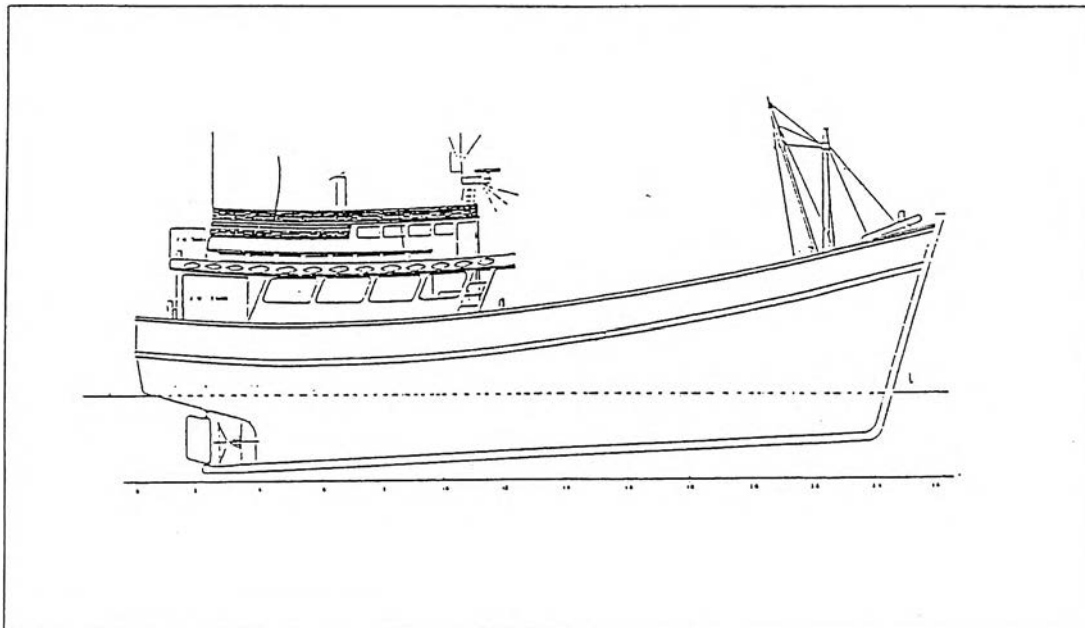
ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
 วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 235



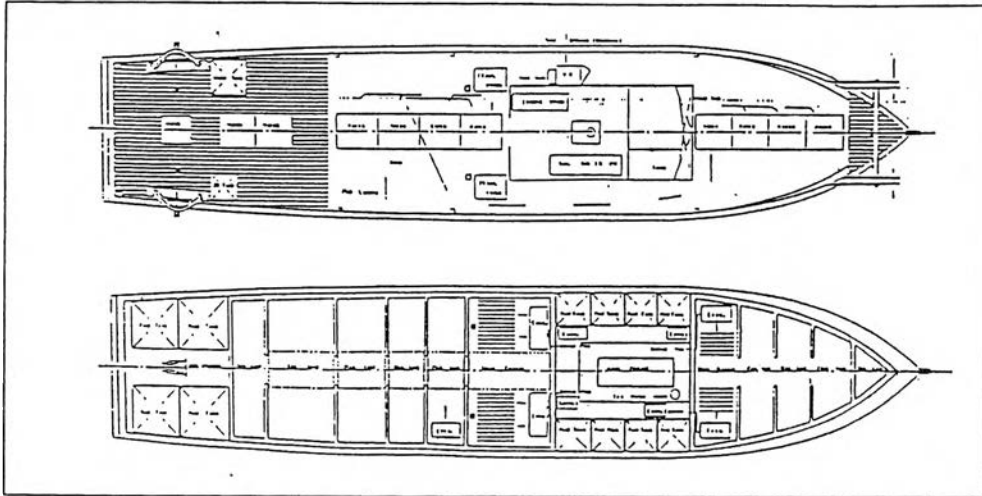
ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
 วิทยาลัยโปลิเทคนิคราชภัฏวชิร ๒๕๓๐ หน้า ๑๕๑

ภาคผนวก รุ

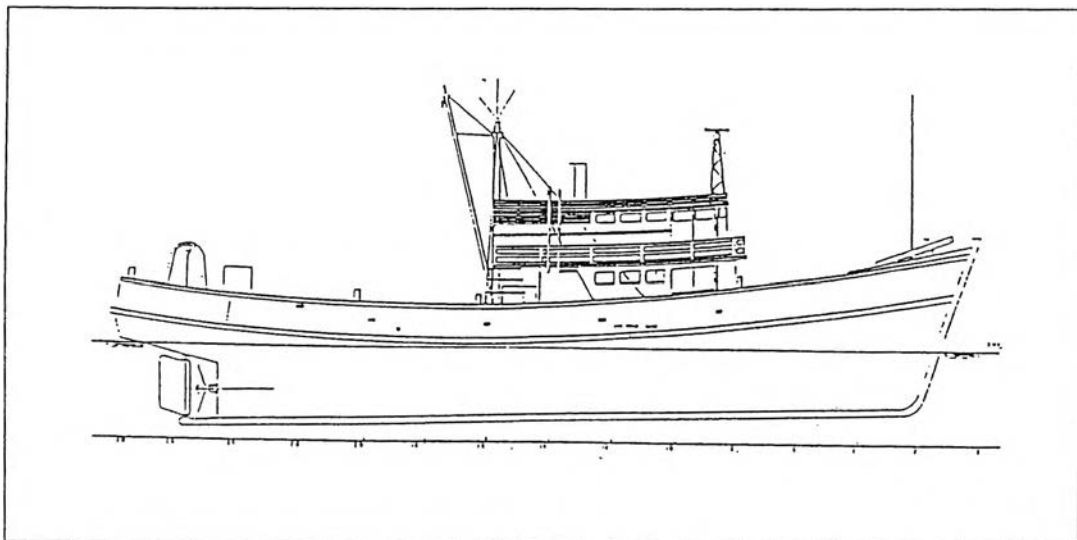
เรือประมงอวนลากอวนล้อมขนาดเล็ก และขนาดกลางยาว 15-30 เมตร
ระวางประมาณ 25-80 ตัน และลักษณะของเรือประมงขนาดต่างๆ



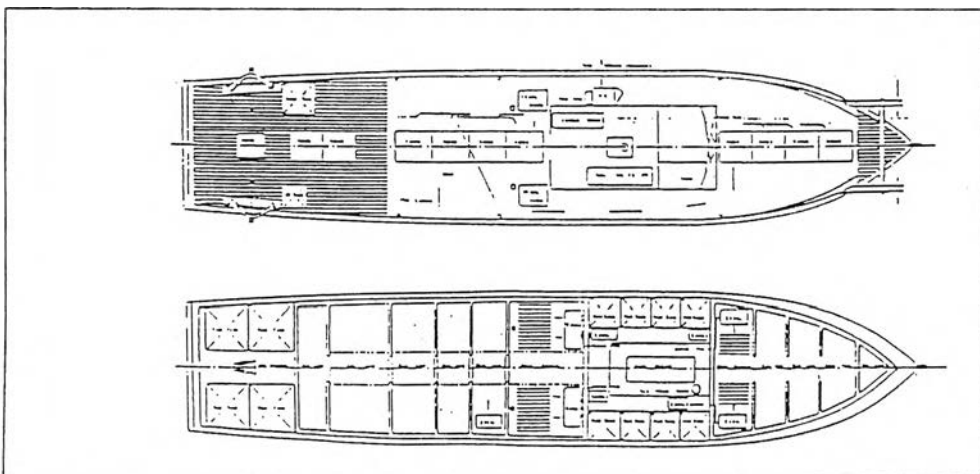
ภาพตัดเรือประมงขนาดเล็กและขนาดกลางประมาณ ๒๕- ๘๐ ตัน



เรือประมงอวนลากขนาดใหญ่ ยาว ๓๐ - ๔๒ เมตร
ระวางประมาณ ๑๕๐ - ๔๐๐ ตัน



ภาพตัดเรือประมงขนาดใหญ่



ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 50

เรือประมงพื้นบ้าน/เรือประมงขนาดเล็ก



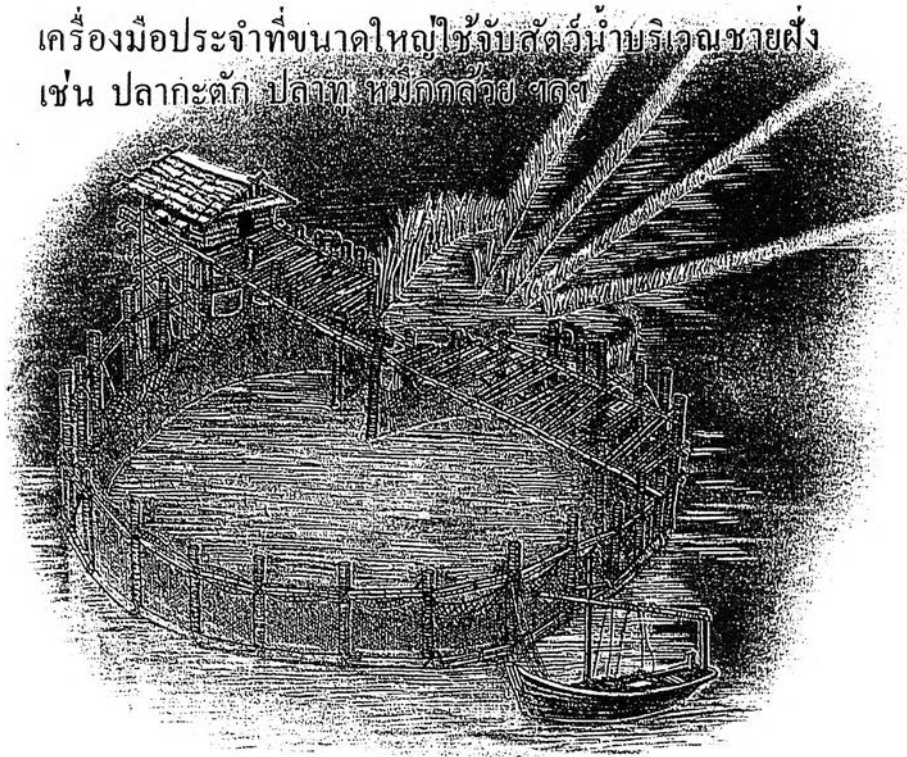
ภาคผนวก ก
ประเภทและชนิดของเครื่องมือที่ใช้ในการประมง

ที่	ประเภท	ชื่อเครื่องมือประมง
๑.	อวนลาก (TRAWL)	๑. อวนลากแผ่นตะเข้ ๒. อวนลากคู่ ๓. อวนลากคานถ่าง
๒.	อวนล้อมจับ (PURSE SEINE)	๑. อวนดำหรืออวนฉลอม ๒. อวนล้อมปลาโอ ๓. อวนล้อมซั้ง ๔. อวนล้อมจับปลากะตัก
๓.	อวนติดตา (GILL NET)	๑. อวนลอยประจำที่ (ลอยปูม้า) ๒. อวนลอยเคลื่อนที่ (อวนลอยปลาอินทรี) ๓. อวนลอยติด (อวนติดปลาทุ)
๔.	อวนเคลื่อนที่อื่นๆ	๑. แหทอดปลานมึกโดยใช้ไฟล่อ ๒. อวนรุน ๓. ระวังรุนกุ้งรุนเคย ๔. อวนครอบปลากะตัก
๕.	เบ็ดต่างๆ	๑. เบ็ดมือ ๒. เบ็ดลาก ๓. เบ็ดราว ๔. เบ็ดราวน้ำลึก
๖.	เครื่องมือประจำที่	๑. โป๊ะ ๒. โพงพาง ๓. รั้วไซมาน ๔. ละมุน ๕. โม่ระ ๖. ลอนวัง-ฝือกวัง ๗. เครื่องมือประจำที่อื่นๆ

ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย.” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 59

โป๊ะ Stake trap

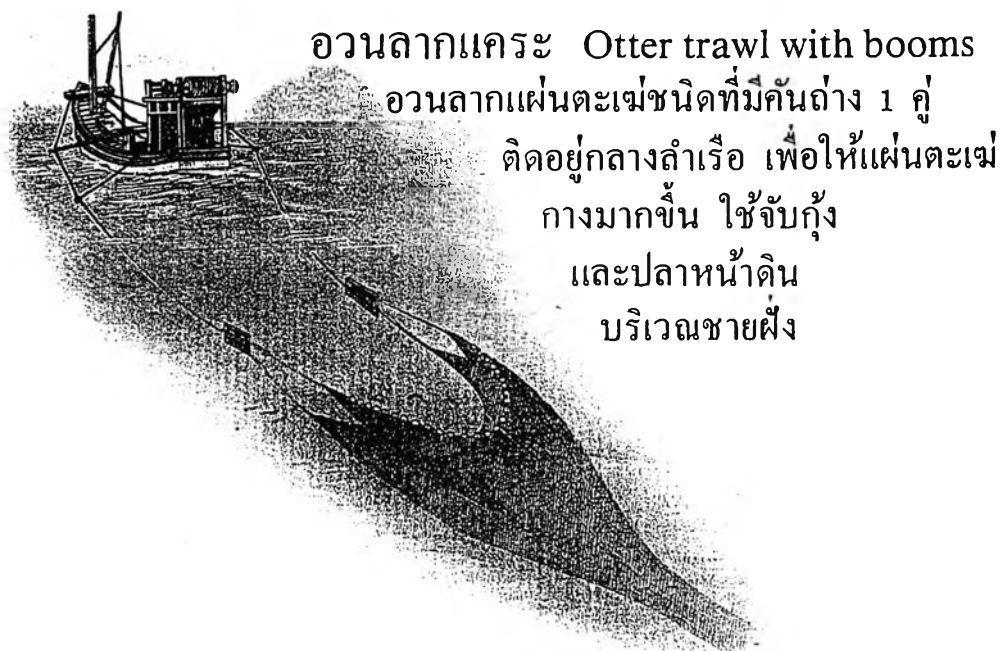
เครื่องมือประจำที่ขนาดใหญ่ไว้จับสัตว์น้ำบริเวณชายฝั่ง
เช่น ปลากะตัก ปลาเทโพ หมึกกล้วย ฯลฯ



อวนลากคู่ Pair trawl

อวนลากโดยใช้เรือ 2 ลำ
ไม่มีแผ่นตะเฒ่า ใ้จับสัตว์น้ำ
จำพวกปลาหน้าดิน
และหมึก





อวนลากแกระ Otter trawl with booms

อวนลากแผ่นตะเฒ่ชนิดที่มีคันถ้ำง 1 คู่

ติดอยู่กล้างลำเรือ เพื่อให้แผ่นตะเฒ่

กางมากจั้น ใช้จับกุ้ง

และปลาหน้าดิน

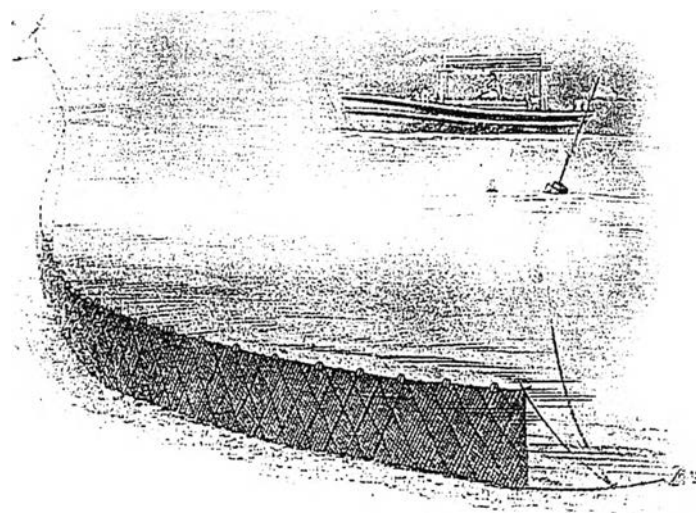
บริเวณชายฝั่ง

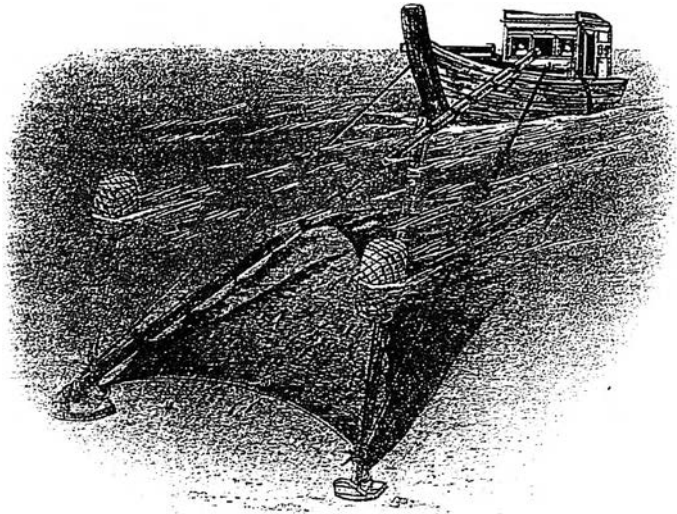
อวนลอยสามชั้น Trammel net

อวนลอยหน้าดินประกอบด้วยอวน 3 ชั้นซ้อนกัน

โดยมีตาอวนด้านนอกใหญ่กว่าด้านในใช้จับกุ้ง

และหมึกกระดอง



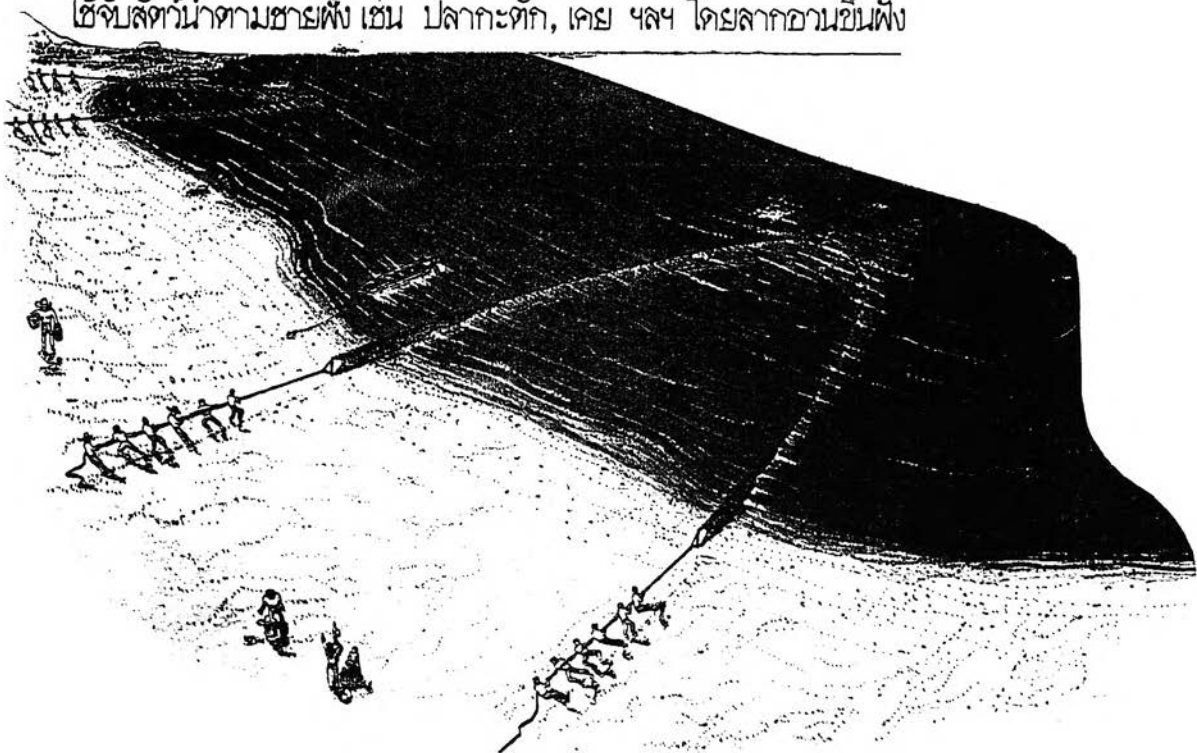


อวนรุน Push net

อวนที่มีคันรุนติดอยู่ที่หัวเรือ ใช้รุนหรือไส
จับสัตว์น้ำใกล้ฝั่งจำพวก กุ้ง ปู ฯลฯ

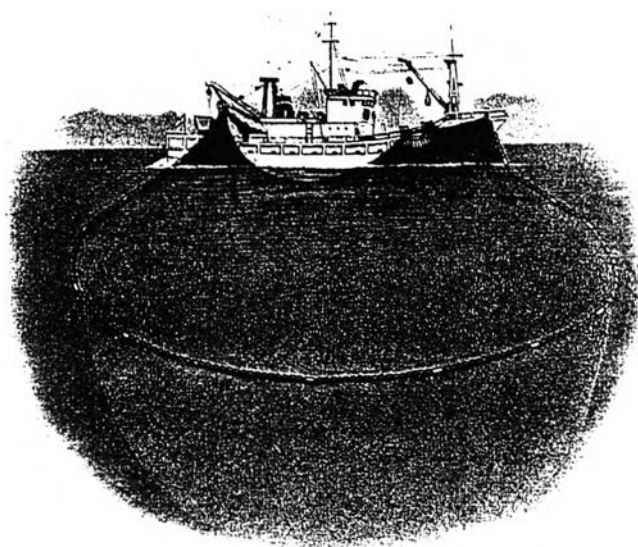
อวนทับตลิ่ง Beach Seine

ใช้จับสัตว์น้ำตามชายฝั่ง เช่น ปลากระตัก, เคย ฯลฯ โดยลากอวนขึ้นฝั่ง

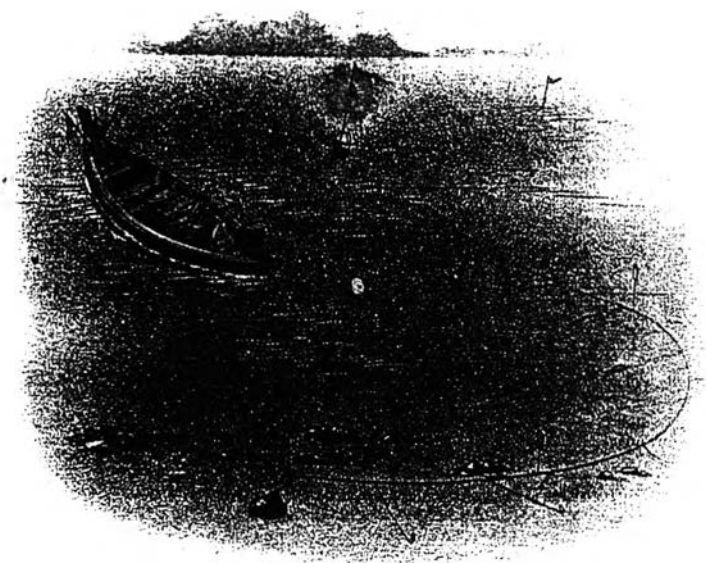


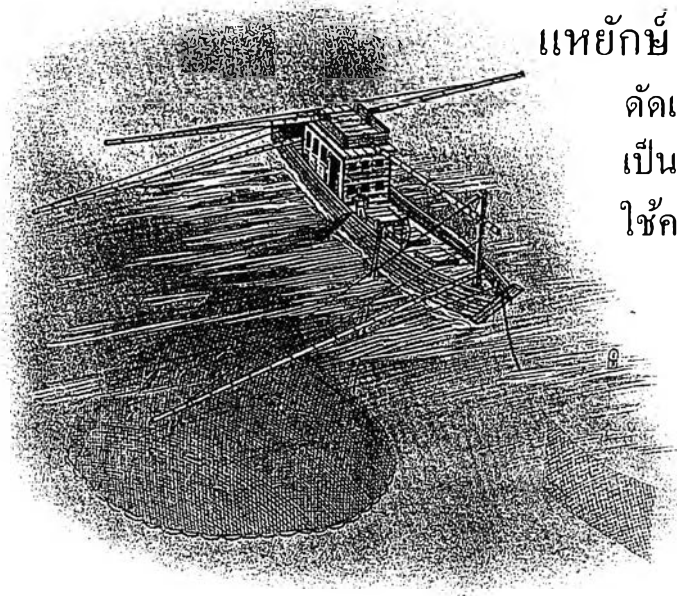
อวนล้อมสมัยใหม่
Modern purse seine

อวนล้อมจับที่ใช้เรือลำเดียว
มีเครื่องกว้านอวนระบบไฮดรอลิก
ใช้จับปลาผิวน้ำต่าง ๆ เช่น ปลาโอ
ปลาทุ ฯลฯ



เบ็ดราวหน้าดิน Bottom longline
ใช้จับปลาหน้าดิน เช่น ปลากะเบน
ปลากะพงแดง ปลาริวกิว ฯลฯ

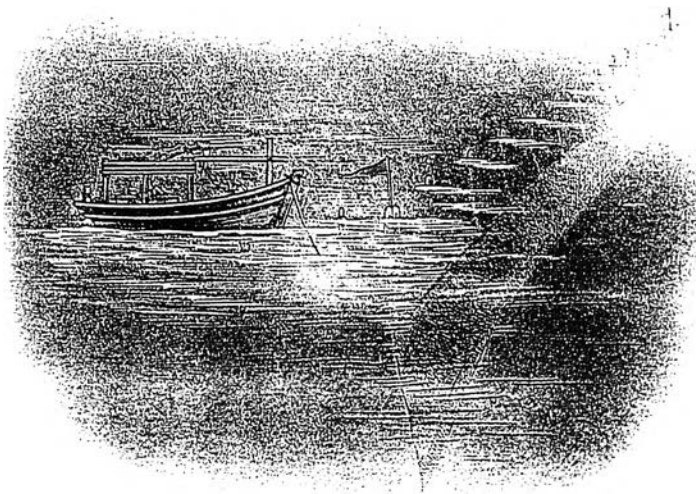




แหยักซี่ Stick-held falling net

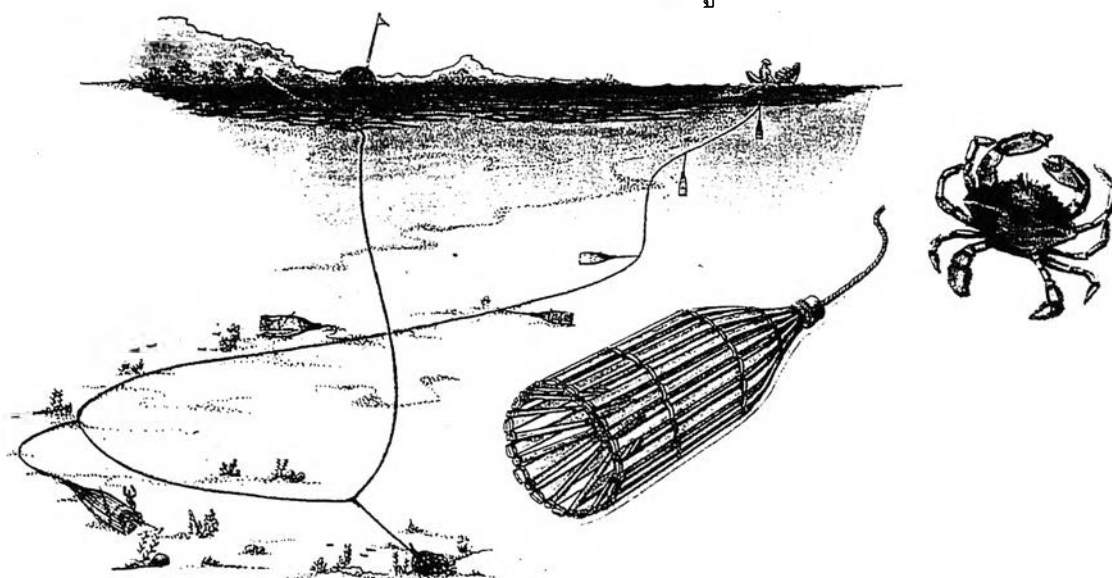
ตัดแปลงจากอวนยก
เป็นแหครอบมีสายमान
ใช้ครอบจับหมึก

อวนลอยกลางน้ำ Drift gill net
อวนติดตาที่ใช้จับปลาผิวน้ำชนิดต่างๆ เช่น
ปลาอินทรี ปลาโอ ปลากะละแม็ด ฯลฯ



เซงเลง Bamboo crab trap

ใช้ดักจับปูทะเลโดยมีเหยื่อล่อ



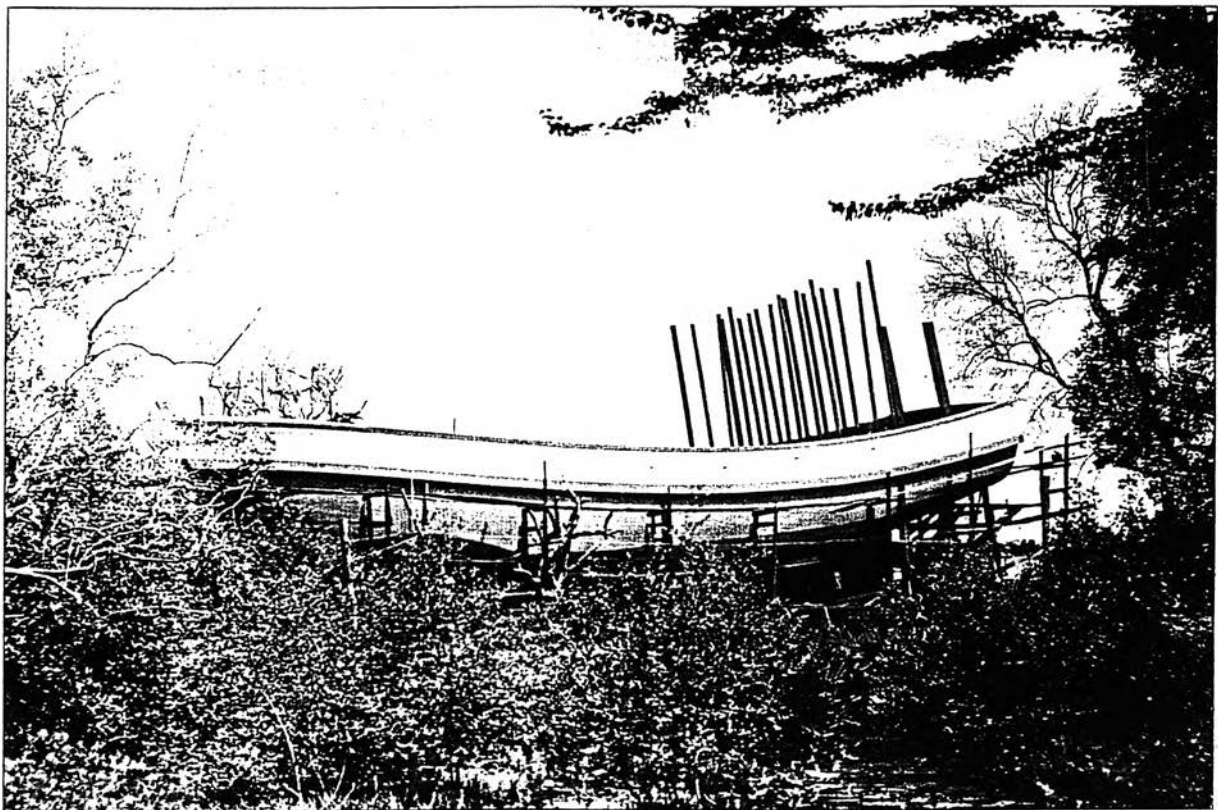
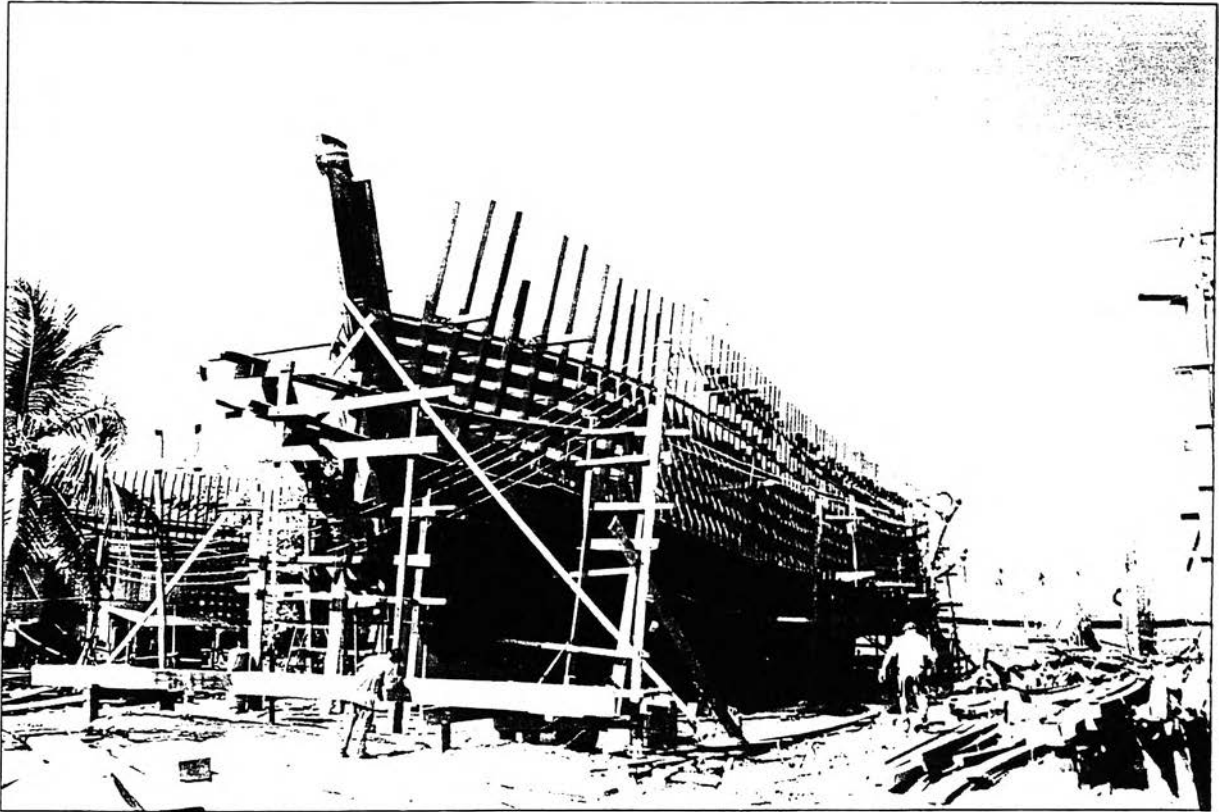
เบ็ดตกหมึก หรือ โยทะกา Squid jig

ใช้ตกหมึกกล้วยหรือ หมึกหอม

โดยใช้เหยื่อหรือไม่ใช้เหยื่อล่อ



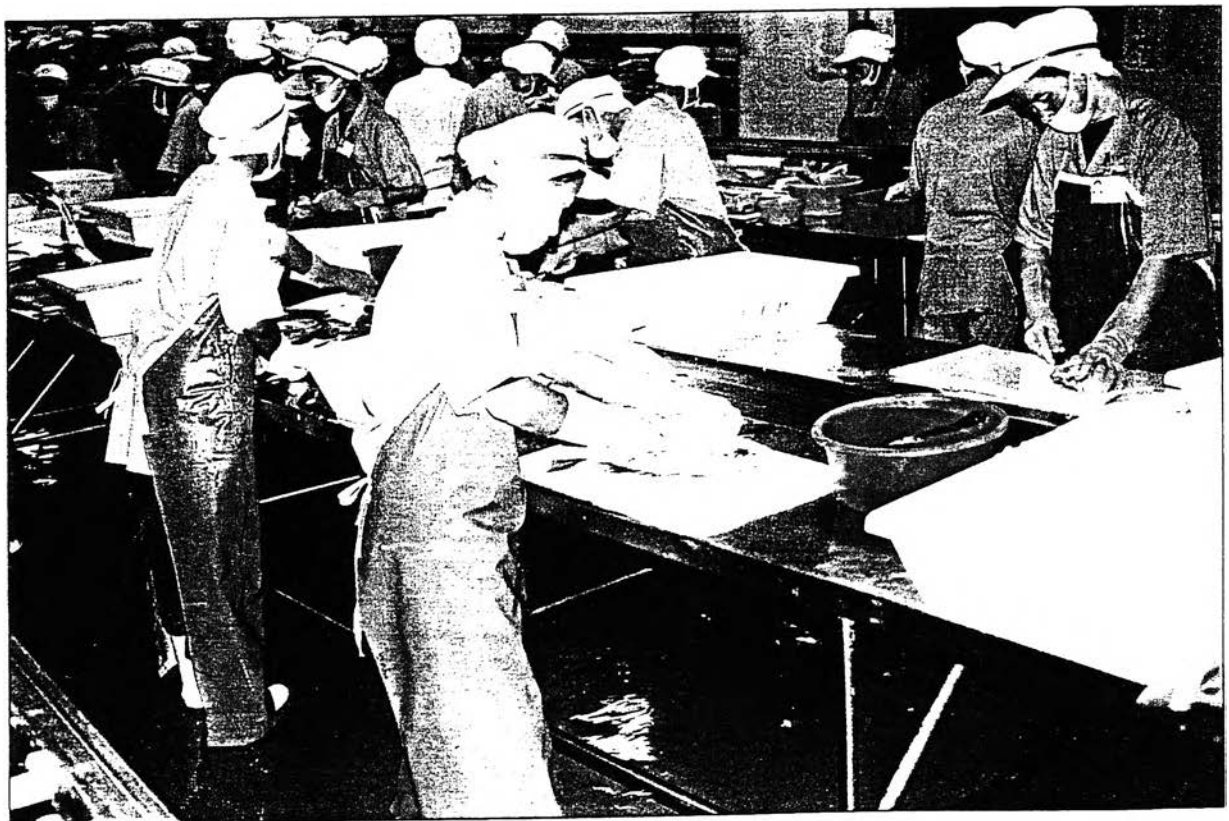
ภาคผนวก ฅ
วงจรกิจจอุตสาหกรรมต่อเนื่องกับการประมง



การขายสัตว์น้ำที่สะพานปลา



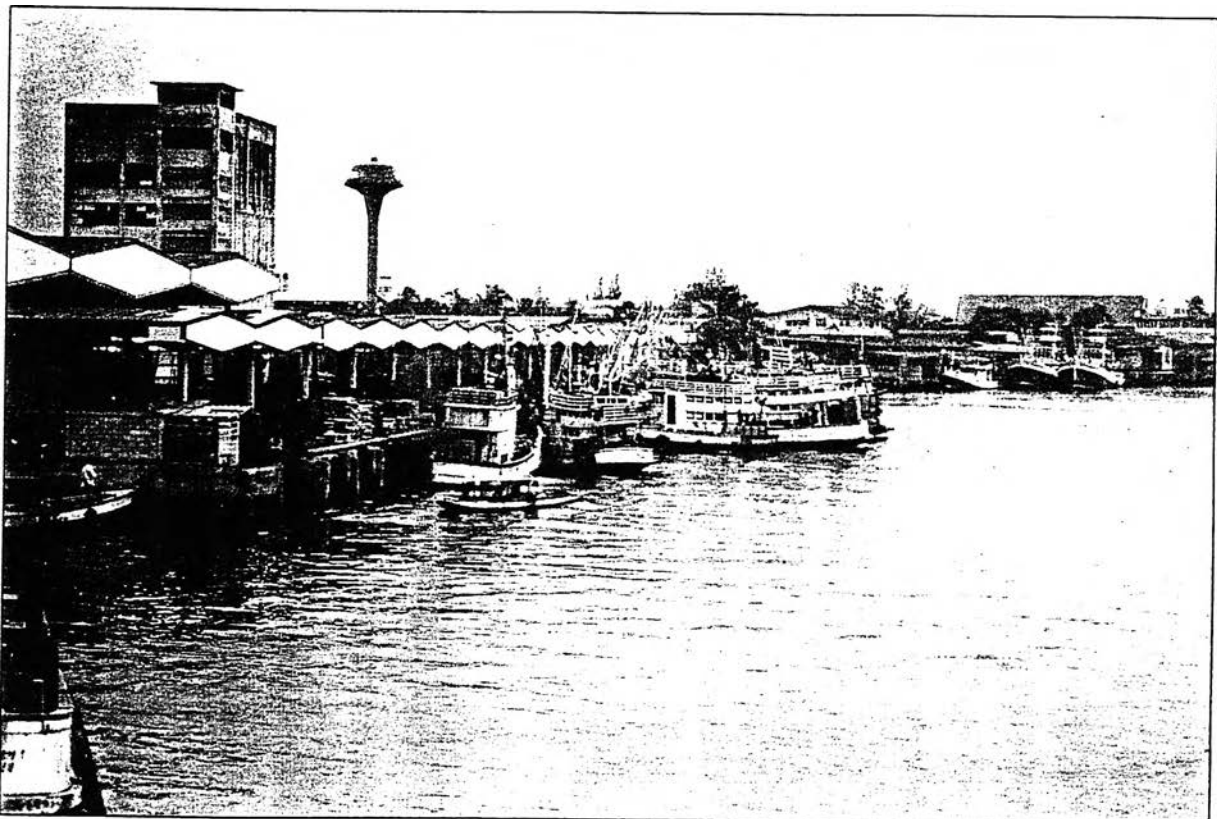
การแปรรูปสัตว์น้ำ



การทำปลาเค็ม

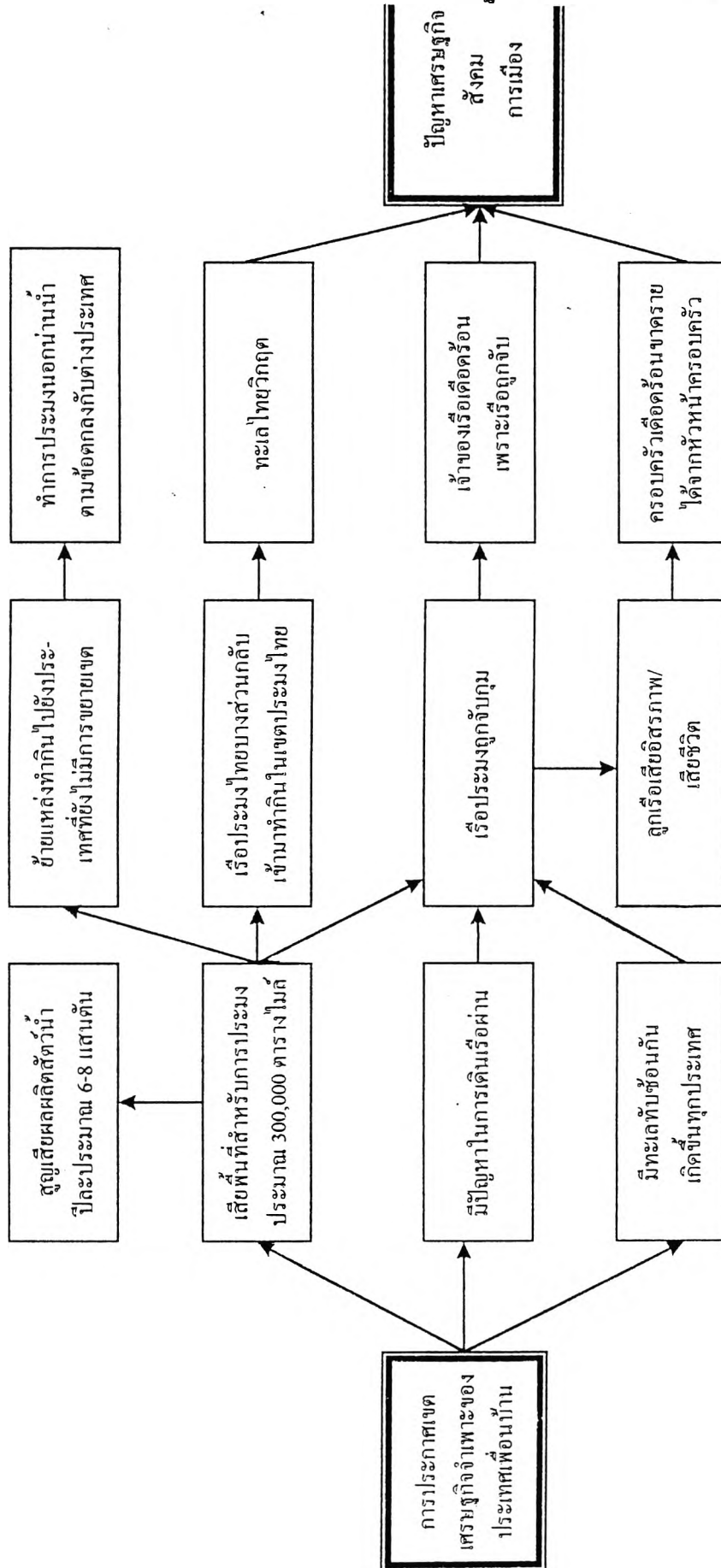


สะพานปลาสมุทรสาคร



ภาคผนวก ฉ

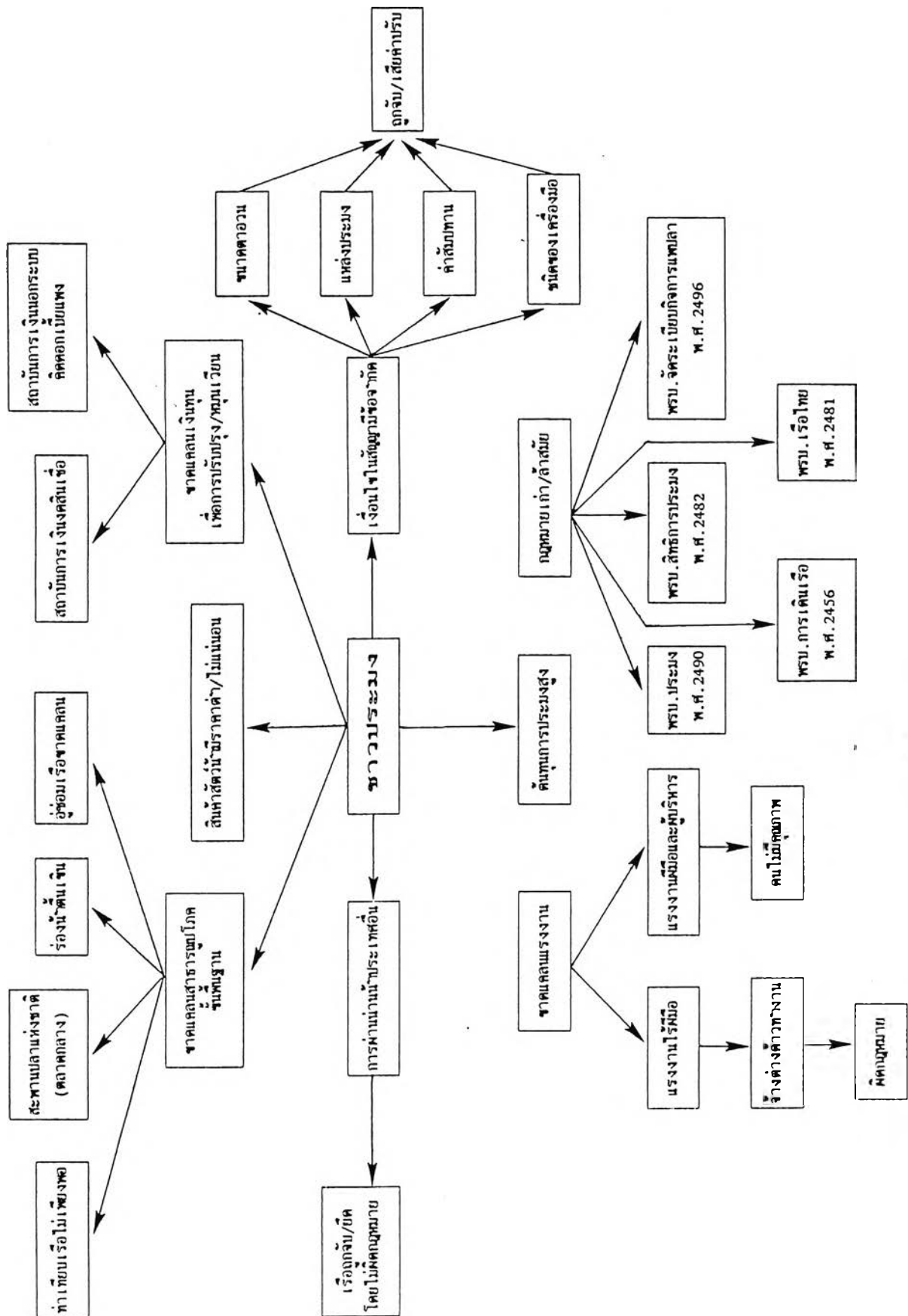
ผลกระทบจากการประกาศเขตเศรษฐกิจจำเพาะของประเทศเพื่อนบ้าน



ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์. "ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย," เอกสารวิจัยส่วนบุคคล

ภาคผนวก ค

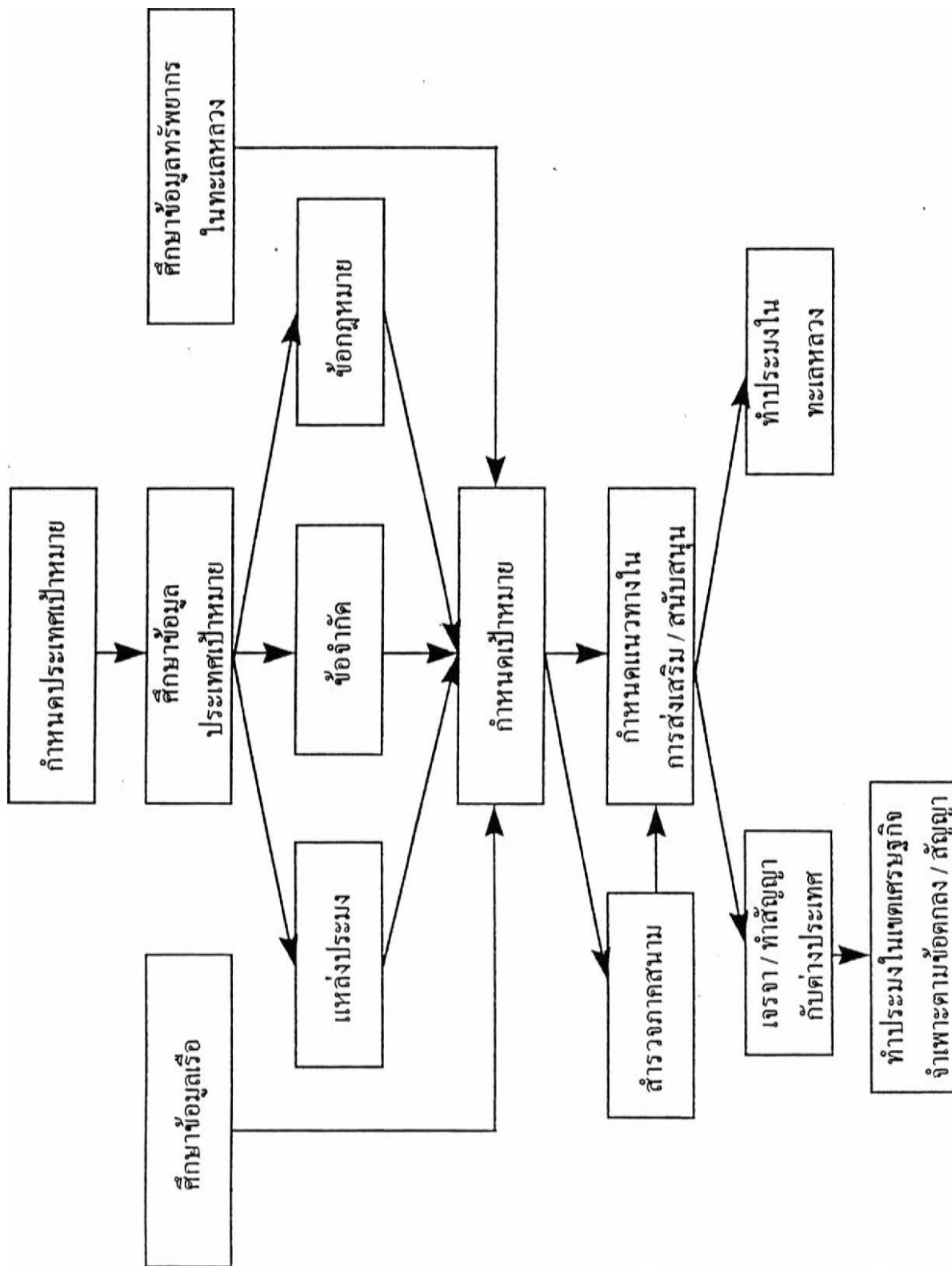
ปัญหาและอุปสรรคของการประมงทะเลนอกน่านน้ำไทย



ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 104

ภาคผนวก ค

วิธีการแก้ไขปัญหาคาการประมงทะเลนอกน่านน้ำไทย

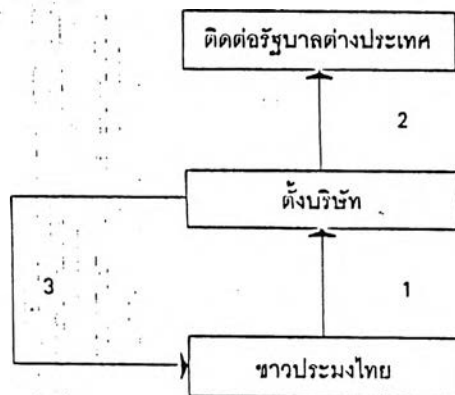


ที่มา : วิชาญ ศิริชัยเอกวัฒน์, “ยุทธศาสตร์การประมงทะเลของไทย,” เอกสารวิจัยส่วนบุคคล
 วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร 2539, หน้า 155

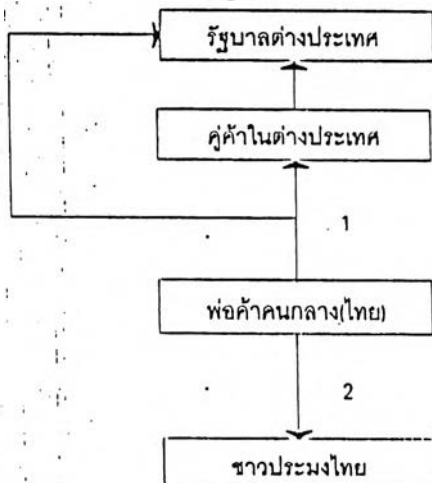
ภาคผนวก ก

วิธีการประกอบธุรกิจการประมง 3 วิธี

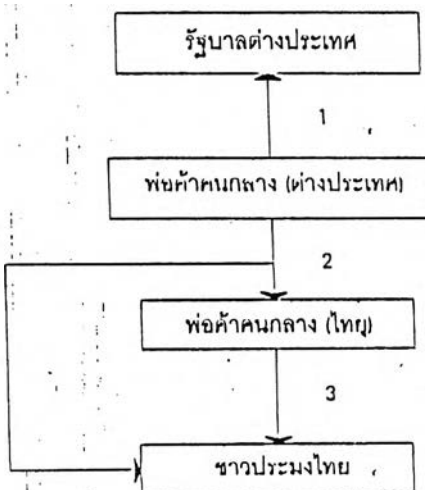
วิธีการประกอบกิจการประมงนอกน่านน้ำไทย (วิธีที่ ๑)



วิธีการประกอบกิจการประมงนอกน่านน้ำไทย (วิธีที่ ๒)



วิธีการประกอบกิจการประมงนอกน่านน้ำไทย (วิธีที่ ๓)



กฎหมายประมงทะเลพม่า ปี พ.ศ. 2533

(Myanmar Marine Fisheries)

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

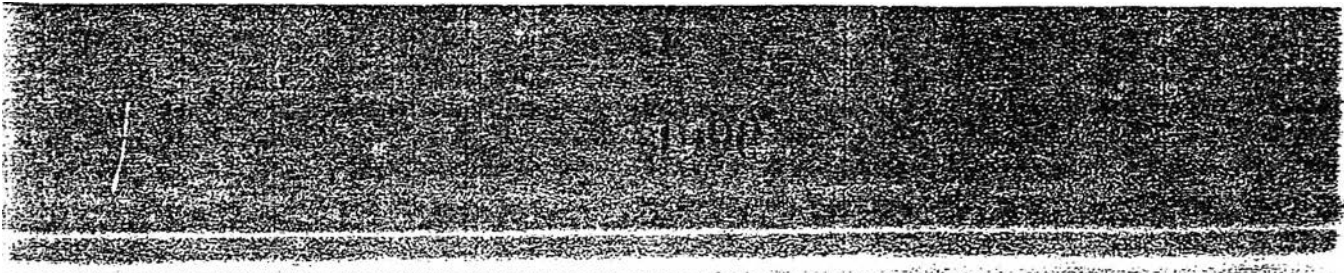
မွေးမြူရေးနှင့် ရေလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR

MINISTRY OF LIVESTOCK BREEDING AND FISHERIES

မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ဥပဒေ

MYANMA MARINE FISHERIES LAW



နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှု တည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့

မြန်မာ့ပင်လယ်ငါးလုပ်ငန်းဥပဒေ

(နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေအမှတ် ၉/၉၀)

၁၃၅၂ ခုနှစ်၊ ကဆုန်လဆန်း ၂ ရက်
(၁၉၉၀ ပြည့်နှစ်၊ ဧပြီလ ၂၅ ရက်)

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှု တည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့သည် အောက်ပါ ဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

အခန်း (၁)

အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်

၁။ ဤဥပဒေကို မြန်မာ့ပင်လယ်ငါးလုပ်ငန်းဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ဤဥပဒေတွင်ပါရှိသော အောက်ပါစကားရပ်များသည်ဖော်ပြပါ အတိုင်း အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်စေရမည်—

- (က) ဝန်ကြီး ဆိုသည်မှာ မွေးမြူရေးနှင့် ရေလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာနဝန်ကြီးကို ဆိုသည်၊
- (ခ) ဦးစီးဌာန ဆိုသည်မှာ ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာနကို ဆိုသည်၊

THE STATE LAW AND ORDER RESTORATION COUNCIL

Myanma Marine Fisheries Law

The State Law and Order Restoration Council Law
No. 9/90

2nd Waxing Day of Kason 1352 M.E.
(25th April 1990)

The State Law and Order Restoration Council hereby
enacts the following Law:—

CHAPTER I

Title and Definition

1. This Law shall be called the Myanma Marine Fisheries Law.
2. The following expressions contained in this Law shall have the meanings given hereunder:—
 - (a) *Minister* means the Minister of Livestock Breeding and Fisheries;
 - (b) *Department* means the Department of Fisheries;

- (ဂ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ဆိုသည်မှာ ငါးလုပ်ငန်း ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ကို ဆိုသည်။
- (ဃ) ဦးစီးဌာနမှူး ဆိုသည်မှာ ငါးလုပ်ငန်း ဦးစီးဌာန၏ ပြည်နယ်၊ တိုင်း၊ မြို့နယ်စု သို့မဟုတ် မြို့နယ်ဦးစီးဌာနမှူး တို့ကို ဆိုသည်။
- (င) စစ်ဆေးရေးမှူး ဆိုသည်မှာ ဦးစီးဌာန၏ ပြည်နယ်၊ တိုင်း၊ မြို့နယ်စု သို့မဟုတ် မြို့နယ် ဦးစီးဌာနမှူး များကို လည်းကောင်း၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က စစ်ဆေးရေးမှူး အဖြစ်တာဝန်ပေးအပ်သော ဦးစီးဌာန၏ ဝန်ထမ်းတစ်ဦး ဦးကိုလည်းကောင်း၊ ဝန်ကြီးဌာနက အခါအားလျော်စွာ စစ်ဆေးရေးမှူးအဖြစ် တာဝန်ပေးအပ်သော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး ဦးကိုလည်းကောင်း ဆိုသည်။
- (စ) မြန်မာ့ပင်လယ်ငါးလုပ်ငန်းရေပြင် ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံ ပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်း တစ်လျှောက် ဒီရေတက်ရာ ဘက် ရေပြင်၊ မြစ်ဝများ၊ ချောင်းဝများ၌အဝ၏တစ်ဖက် ကမ်းအစွန်ဆုံးမှ အခြားတစ်ဖက်ကမ်း အစွန်ဆုံးကို ဆွဲထားသည့် မျဉ်းပြောင်း၏ ဒီရေတက်ရာဘက်ရေပြင်၊ ယင်း ဒီရေတက်ရာဘက်ရေပြင်မှ သီးသန့်စီးပွားရေး ဇုန်အဆုံး အထိ ရေပြင်ကို ဆိုသည်။
- (ဆ) ငါး ဆိုသည်မှာ ဘဝတစ်လျှောက်လုံးတွင် သော်လည်းကောင်း၊ ဘဝအစိတ်အပိုင်း တစ်ပိုင်းတွင် သော်လည်းကောင်း ရေထဲ၌ နေထိုင်ကျက်စားသည့် ရေသတ္တဝါ အားလုံး၊ ယင်းတို့၏ဥများ၊ သားလောင်းများ၊ သားပေါက်ကောင်များ၊ မျိုးစေ့များကိုဆိုသည်။ ယင်းစကား ရပ်တွင် ရေတွင်ပေါက်ပွားသည့် အပင်များနှင့် ယင်းတို့၏ အပင်ပေါက်များ၊ မျိုးစေ့များလည်း ပါဝင်သည်။

- (c) *Director General* means Director General of the Department of Fisheries;
- (d) *Officer-in-charge of the Department* means the Officer-in-charge of the Fisheries Department of the State/Division, the Township Zone or the Township;
- (e) *Inspector* means State, Division, Zone and Township Officers-in-charge of the Department, any officer of the Department assigned the duties of an Inspector by the Director General, and any individual assigned the duties of an Inspector by the Ministry from time to time;
- (f) *Myanma Marine Fisheries Waters* means the waters along the sea coast of Myanmar from the high tide mark toward the open sea, the waters on the seaside of the straight line drawn from one extreme end of one bank to the extreme end of the other bank of the river and creek mouths, the waters from the said high tide mark to the end of the Exclusive Economic Zone;
- (g) *Fish* means all aquatic organisms spending the whole of or a part of their life cycles in the water, their spawns, larvae, fry and seeds. This expression also includes aquatic plants, their seedlings and seeds;

- (ဇ) ငါးလုပ်ငန်း ဆိုသည်မှာ ငါးနှင့်ပတ်သက်သော လုပ်ငန်းများကို စနစ်တကျ စီမံခန့်ခွဲရန်၊ စီးပွားဖြစ်လုပ်ကိုင်ရန်၊ မျိုးထိန်းသိမ်းရန်၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေရန် ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ကိုဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ငါးဖမ်းခြင်း၊ မွေးမြူခြင်း၊ စူးစမ်းရှာဖွေခြင်း၊ သုတေသနပြုခြင်း၊ မျိုးစိုက်ထည့်ပေးခြင်း၊ ပြန်ပွားစေခြင်း၊ ပြုပြင်မွမ်းမံခြင်း၊ သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်း၊ သိသောင့်ခြင်း၊ ရောင်းချခြင်း စသည့် လုပ်ငန်းများလည်း ပါဝင်သည်။
- (ဈ) ငါးဖမ်းခြင်း ဆိုသည်မှာ ငါးများအား ဖမ်းယူခြင်း၊ စုဆောင်းခြင်း၊ ဆွဲဆောင်ခြင်း၊ လိုက်လံခြင်း၊ မူးမေ့စေခြင်း၊ သေစေခြင်းစသည်တို့ကိုဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ငါးဖမ်းခြင်းလုပ်ငန်းများအတွက် အထောက်အကူပြု လုပ်ငန်းနှင့် ပြင်ဆင်ခြင်း လုပ်ငန်းများလည်း ပါဝင်သည်။
- (ည) ကမ်းနီးငါးလုပ်ငန်း ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံကမ်းရိုးတန်း တစ်လျှောက်တွင် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ကမ်းနီးဒေသဟု သတ်မှတ်ပေးသည့် နေရာများတွင် လုပ်ကိုင်သော ငါးလုပ်ငန်းများကို ဆိုသည်။
- (ဋ) ကမ်းဝေးငါးလုပ်ငန်း ဆိုသည်မှာ မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင်တွင် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ကမ်းဝေးဒေသဟု သတ်မှတ်ပေးသည့် နေရာများတွင် လုပ်ကိုင်သော ငါးလုပ်ငန်းများကို ဆိုသည်။
- (ဌ) ငါးဖမ်းကိရိယာ ဆိုသည်မှာ ငါးဖမ်းရာတွင် အသုံးပြုသော ပစ္စည်းကိရိယာကို ဆိုသည်။
- (ဍ) ငါးဖမ်းကွက် ဆိုသည်မှာ မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင် သို့မဟုတ် နေရာဒေသတွင် ဦးစီးဌာနက ငါးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ရန် သတ်မှတ်ပေးသည့် ရေပြင် သို့မဟုတ်

- (h) *Fishery* means carrying out operations relating to fish in a systematic manner, production on a commercial scale, conservation of seeds and for development. This expression also includes catching, breeding, exploring, researching, seeding, propagating, processing, transporting, storing and selling of fish etcetera;
- (i) *Fishing* means catching, collecting, inducing, pursuing, stupefying and killing of fish. This expression also includes works in support of and preparatory to fishing operations;
- (j) *Inshore Fishery* means fishery carried out in the inshore area along the Myanmar coast as determined by the Director General as inshore fishery area;
- (k) *Offshore Fishery* means fishery carried out in the Myanma Marine Fisheries Waters as determined by the Director General as offshore fishery area;
- (l) *Fishing Implement* means things and equipment used in fishing;
- (m) *Fishing Ground* means the fishery waters in the Myanma Marine Fisheries Waters or place specified by the Department for the purpose of

နေရာဒေသကို ဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်နိုင်သည့် မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင် သို့မဟုတ် နေရာဒေသများလည်း ပါဝင်သည်။

(ခ) ငါးဖမ်းရေယာဉ် ဆိုသည်မှာ ငါးဖမ်းသည့် မည်သည့် ရေယာဉ်ကိုမဆို ဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်သည့် ရေယာဉ်များ၊ ငါးဖမ်း ရေယာဉ်ကို အထောက်အကူပြုသော ရေယာဉ်များလည်း ပါဝင် သည်။

(က) ပြည်တွင်း ငါးဖမ်း ရေယာဉ် ဆိုသည်မှာ နိုင်ငံသား တစ်ဦးဦးက ပိုင်ဆိုင်၍ ပြည်တွင်းတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသော ရေယာဉ်ကို ဆိုသည်။

(င) နိုင်ငံခြား ငါးဖမ်းရေယာဉ် ဆိုသည်မှာ နိုင်ငံခြားသား ပိုင်ဖြစ်ပြီး နိုင်ငံခြား တိုင်းပြည်တစ်ခုခုတွင် မှတ်ပုံတင် ထားသော ရေယာဉ်ကို ဆိုသည်။

(ဆ) ရေယာဉ်မှူး ဆိုသည်မှာ ငါးဖမ်းရေယာဉ်ကို အမြဲတမ်း ဖြစ်စေ၊ အခိုက်အတန့်ဖြစ်စေ ကြီးကြပ်အုပ်ချုပ်ရသူ၊ ဦးစီးရသူ သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းရသူကို ဆိုသည်။ ယင်း စကားရပ်တွင် ရေကြောင်းပြ မပါဝင်။

(ဇ) ပင်လယ်ထွက်ပစ္စည်း ဆိုသည်မှာ ပင်လယ်ပြင်မှ ရရှိ သော ငါး၊ သက်ရှိရေသတ္တဝါများ၊ ယင်းတို့၏ စွန့်ပစ် ပစ္စည်းများ၊ အခွံများ၊ အရိုးများ၊ အရေခွံများ၊ အပင်များ၊ သက်မဲ့ပစ္စည်းများကို ဆိုသည်။ ယင်းစကား ရပ်တွင် ပင်လယ်လိပ်နှင့် ဥများ၊ မိကျောင်းနှင့်ဥများ၊ ကဏန်း၊ ငါးကြီးအန်ဖတ်၊ ကမာခွံ၊ ပင်လယ်ခရုခွံ၊ ယောက်သွား၊ သန္တာကျောက်ခက်၊ ပင်လယ်ရေမြှုပ်၊ ကျောက်ပွင့်၊ ရေညှိ ရေမှော် စသည်များလည်း ပါဝင် သည်။

fishery. This expression also includes Myanma Marine Fisheries Waters or place, where fishery can be carried out;

(n) *Fishing Vessel* means any vessel engaged in fishing. This expression also includes crafts in support of the same;

(o) *Local Fishing Vessel* means a fishing vessel belonging to any citizen and which is registered in the country;

(p) *Foreign Fishing Vessel* means a vessel belonging to a foreigner which is registered in any foreign country;

(q) *Master of the Vessel* means a person who controls and takes charge or maintains a fishing vessel either permanently or temporarily. This expression does not include a pilot;

(r) *Marine Products* means fishes obtained from the sea, aquatic organisms, their excreta, scales, bones, skins, plants, non-living things. This expression also includes marine turtle and eggs, crocodile and eggs, crab, ambergris, oyster shell, clam shell, mussel, coral, sea sponge, sea weed, moss, algae etcetera;

(ခ) ပင်လယ်ထွက်ပစ္စည်း စုဆောင်းသည့် နေရာဒေသ ဆိုသည်မှာ ပုဒ်မခွဲ (ဒ) ပါ ပင်လယ်ထွက် ပစ္စည်းများကို စုဆောင်းရန် ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ်ပေးသည့် ရေပြင် သို့မဟုတ် နေရာဒေသများကို ဆိုသည်။

(န) ရေလုပ်သား ဆိုသည်မှာ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်း၊ ငါးပြုပြင် မွေးမြူခြင်းလုပ်ငန်း သို့မဟုတ်ပင်လယ်ထွက် ပစ္စည်းများကို စုဆောင်းသည့် လုပ်ငန်းများတွင် ပါဝင်လုပ်ကိုင်သူကို ဆိုသည်။

(ပ) လိုင်စင် ဆိုသည်မှာ မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင်တွင် ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ၊ ပင်လယ်ထွက်ပစ္စည်းများကို ရောင်းဝယ်ရန် စုဆောင်းခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ၊ ပင်လယ်တွင် အပျော်တမ်း ငါးဖမ်းခြင်းကို စီးပွားဖြစ်လုပ်ငန်းအဖြစ် တည်ထောင် လုပ်ကိုင်ခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ၊ ငါးနှင့် ပတ်သက်သော အခြား လုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်ခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ ဦးစီးဌာနက ထုတ်ပေးသောလိုင်စင်ကို ဆိုသည်။

(ဖ) လိုင်စင်ရရှိသူ ဆိုသည်မှာ ပုဒ်မခွဲ (ပ) ပါ လုပ်ငန်းများကို လုပ်ကိုင်ရန် လိုင်စင်ရရှိသူကို ဆိုသည်။

(ဗ) လိုင်စင်ခ ဆိုသည်မှာ ပုဒ်မခွဲ (ပ) ပါ လုပ်ငန်းများကို လုပ်ကိုင်ရန်ပေးရသော အခွန်အခကိုဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ငါးဖမ်းကိရိယာအတွက် ပေးဆောင်ရသည့်အခွန်အခ၊ ငါးဖမ်းရေယာဉ်အတွက် ပေးဆောင်ရသည့်အခွန်အခ၊ အကယ်၍ ငါးဖမ်းကွက်သတ်မှတ်ပြီး တင်ဒါချထားလျှင် ပေးဆောင်ရမည့်တင်ဒါကြေး၊ ပင်လယ်ထွက်ပစ္စည်းများရောင်းဝယ်ရန် စုဆောင်းခြင်းအတွက် ပေးဆောင်ရသည့်အခွန်အခ၊ ပုလဲမွေးမြူရန်အတွက် မုတ်ကောင်အား စုဆောင်းခြင်းအတွက် ပေးဆောင်ရသည့်အခွန်အခ၊ မွေးမြူ

- (s) *Site for collecting Marine Products* means waters or place determined by the Department for collecting marine products contained in sub-section(r);
- (t) *Fisherman* means a person who takes part in fishing, processing or collecting marine products;
- (u) *Licence* means a licence issued by the Department for fishery within the Myanma Marine Fisheries Waters or collecting Marine products for sale, or establishing fishery on commercial scale for sport fishing or carrying out other enterprises relating to fish;
- (v) *Licence Holder* means a person who has obtained a licence for carrying out the enterprises contained in sub-section(u);
- (w) *Licence Fee* means fee payable for carrying out those enterprises contained in sub-section (u). This expression includes fee payable for fishing implement, fee payable for fishing vessel, fee where tenders are floated for specified fishing area, fee for collecting of marine products for sale, fee for collecting oysters for culturing pearls, fee for collecting frys, seeds, larvae, plant seedlings and fee for other enterprises relating to fish etcetera;

ရေးလုပ်ငန်းများအတွက်သားပေါက်များ၊ မျိုးစေ့များ၊ သားလောင်းများ၊ အပင်မျိုးစေ့များ၊ စုဆောင်းသည့် အတွက် ပေးဆောင်ရသည့်အခွန်အခ၊ ငါးနှင့် ပတ်သက်သော အခြားလုပ်ငန်းများအတွက် ပေးဆောင်ရသည့် အခွန်အခသည်တို့ ပါဝင်သည်။

(ဘ) နိုင်ငံသား ဆိုရာတွင် နေထိုင်နိုင်ငံသား သို့မဟုတ် နိုင်ငံသား ပြုခွင့်ရသူပါဝင်သည်။ ယင်းကားရပ်တွင်ပြည်တွင်းရင်းနှီးငွေဖြင့်သာဖွဲ့စည်းထားသော စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်း၊ လမဝါယမ ဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းထားသော သမဝါယမအသင်းများလည်းပါဝင်သည်။

(မ) နိုင်ငံခြားသား ဆိုသည်မှာနိုင်ငံသားမဟုတ်သူကိုဆိုသည်။ ယင်းကားရပ်တွင် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးငွေဖြင့်သာ ဖွဲ့စည်းထားသော စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းလည်းပါဝင်သည်။

အခန်း (၂)

လိုင်စင်လျှောက်ထားခြင်း

၃။ ကမ်းနီး ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်လိုသူသည် လိုင်စင်ရရှိရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာမြို့နယ်ဦးစီးဌာနမှထံသို့ သတ်မှတ်ထားသော လျှောက်လွှာ ပုံစံဖြင့်လျှောက်ထားရမည်။

၄။ ကမ်းဝေး ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်လိုသူသည် လိုင်စင်ရရှိရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာ ပြည်နယ် သို့မဟုတ် တိုင်းဦးစီးဌာနမှထံသို့ သတ်မှတ်ထားသော လျှောက်လွှာပုံစံဖြင့် လျှောက်ထားရမည်။

၅။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ အရဖြစ်စေ၊ ဖက်စပ် ငါးလုပ်ငန်းများအတွက်ဖြစ်စေ ငါးလုပ်ငန်း

- (x) *Citizen* includes an associate citizen or a naturalized citizen. The said expression also includes an economic organization formed with local investment only and Cooperative Societies formed under the Cooperatives Societies Law;
- (y) *Foreigner* means a person who is not a citizen. The said expression also includes an economic organization formed with foreign investment only.

CHAPTER II

Application for Licence

3. A person desiring to carry out inshore fishery, shall apply for a licence to the Officer-in-charge of the Department of the respective Township in the prescribed application form.

4. A person desiring to carry out offshore fishery, shall apply for licence to the Officer-in-charge of the Department of the respective State Division in the prescribed application form..

5. A person desiring to carry out fishery under the Union of Myanmar Foreign Investment Law or for

လုပ်ကိုင်လိုသူသည် လိုင်စင်ရရှိရေးအတွက် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံသို့ သတ်မှတ်ထားသောလျှောက်လွှာပုံစံဖြင့် လျှောက်ထားရမည်။

၆။ ပင်လယ်ထွက် ပစ္စည်းရောင်းဝယ်ရန် စုဆောင်းလိုသူသည် လိုင်စင် ရရှိရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာမြို့နယ် ဦးစီးဌာနမှူးထံသို့ သတ်မှတ်ထား သောလျှောက်လွှာပုံစံဖြင့် လျှောက်ထားရမည်။

၇။ ပင်လယ်တွင်အပျော်တမ်းငါးဖမ်းခြင်းကို စီးပွားဖြစ်လုပ်ငန်းအဖြစ် တည်ထောင်လုပ်ကိုင်လိုသူသည် လိုင်စင်ရရှိရေးအတွက်သက်ဆိုင်ရာ မြို့နယ် ဦးစီးဌာနမှူးထံသို့ သတ်မှတ်ထားသော လျှောက်လွှာပုံစံဖြင့်လျှောက်ထား ရမည်။

အခန်း (၃)

အခွန်အခ ပေးဆောင်ခြင်း

၈။ လိုင်စင်ရရှိသူသည် အောက်ပါအခွန်အခများအနက် ပေးဆောင်ရန် ရှိသော အခွန်အခများကို ဦးစီးဌာနကသတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းအတိုင်း ပေးဆောင်ရမည် —

- (က) လိုင်စင်ခ၊
- (ခ) မှတ်ပုံတင်ကြေး၊
- (ဂ) ဒဏ်ကြေး၊
- (ဃ) နက်လွန်ကြေး၊
- (င) အခြားပေးဆောင်ရန်ရှိသော အခွန်အခ။

၉။ ပေးဆောင်ရန်ရှိသော အခွန်အခများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ လိုင်စင်ရရှိသူ သည် နိုင်ငံသားဖြစ်လျှင် မြန်မာငွေဖြင့်လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံခြားသား ပါဝင်သည့် ဗက်စပ်လုပ်ငန်းဖြစ်လျှင် ဦးစီးဌာနကသတ်မှတ်သည့် နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်လည်းကောင်း ပေးဆောင်ရမည်။

joint ventures in fishery shall apply for a licence to the Director General in the prescribed application form.

6. A person desiring to collect marine products for sale shall apply for a licence to the Officer-in-charge of the Department of the respective Township in the prescribed application form.

7. A person desiring to establish fishery on commercial scale for sport fishing shall apply for a licence to the Officer-in-charge of the Department of the respective Township in the prescribed application form.

CHAPTER III

Payment of Duties and Fees

8. A person who has obtained a licence shall pay the following duties and fees in the manner prescribed by the Department:—

- (a) Licence Fee;
- (b) Registration Fee;
- (c) Fines;
- (d) Late Fees;
- (e) Other duties and fees payable.

9. If the licence holder liable to pay the duties and fees is a citizen shall pay the duties and fees in Myanmar currency and if it is a joint venture carried on with a foreigner they shall be paid in foreign currency as specified by the Department.

မှတ်ပုံတင်ခြင်း

၁၀။ ကမ်းဝေးငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်သော ငါးဖမ်းရေယာဉ်များသည် ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ်သည့်နည်းလမ်းအတိုင်း မှတ်ပုံတင်ရမည်။

၁၁။ ငါးဖမ်းရေယာဉ်များတွင် ရေလုပ်သားအဖြစ် လုပ်ကိုင်လိသူသည် ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ်သည့်နည်းလမ်းအတိုင်း မှတ်ပုံတင်ရမည်။

၁၂။ ပုဒ်မ ၁၀၊ ပုဒ်မ ၁၁ အရ မှတ်ပုံတင်ရာတွင် ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ် သည့် မှတ်ပုံတင်ကြေးကို သတ်မှတ်သည့်နည်းလမ်းအတိုင်း ပေးဆောင်ရ မည်။

အခန်း (၅)

ငါးဖမ်းကွက်သတ်မှတ်ခြင်း

၁၃။ ဦးစီးဌာနသည် မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်းရေပြင်တွင် ငါးဖမ်း ကွက်များကို လိုအပ်သလိုသတ်မှတ်လျက် နိုင်ငံသားများအား လုပ်ကိုင်ခွင့် ပြုရမည်။ သို့ရာတွင် ပိုင်နက်ပင်လယ်နှင့် ပင်လယ်ဇုန်များဥပဒေတွင် ဖွင့်ဆို ထားသည့် အခြေခံမျဉ်းများမှ ကမ်းခြေအကြားရှိ ငါးဖမ်းကွက်များကိုမူ နိုင်ငံသားများအား ဦးစားပေး လုပ်ကိုင်ခွင့် ပြုရမည်။

၁၄။ ဦးစီးဌာနသည် အခြေခံမျဉ်းများပြင်ပရှိ မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ် ငန်း ရေပြင်တွင် ငါးဖမ်းကွက်များကို လိုအပ်သလို သတ်မှတ်လျက် အောက်ပါအစီအစဉ်အတိုင်း လုပ်ကိုင်ခွင့် ပြုနိုင်သည်။ —

- (က) နိုင်ငံတော် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းနှင့် နိုင်ငံခြားသားတို့ ဖက်စပ် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊

CHAPTER IV

Registration

10. Fishing vessels carrying out fishery in the offshore, shall register in the manner prescribed by the Department.

11. A person desiring to work as a fisherman in a fishing vessel shall register in the manner prescribed by the Department.

12. In registering under section 10 and section 11, registration fee shall be paid in the manner prescribed by the Department.

CHAPTER V

Determination of Fishing Ground

13. Fishing grounds shall be determined as required by the Department and fishing rights shall be granted to citizens. But preference shall be given to citizens in the fishing grounds between the baselines and the coast, as declared in the Territorial Sea and Maritime Zones Law.

14. Fishing grounds shall be determined as required, in the Myanmar Marine Fisheries Waters beyond the baselines and fishing rights may be granted by the Department in the following order:—

- (a) joint venture enterprise formed between state economic organization and foreigner;

(ခ) နိုင်ငံသားနှင့် နိုင်ငံခြားသားတို့ ဖက်စပ်လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက်ခြင်း။

၁၅။ ဦးစီးဌာနသည် အောက်ပါကိစ္စတစ်ရပ်ရပ်အတွက် အခြေခံမျဉ်းပြင်ပရှိ မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင်တွင် ငါးဖမ်းကွက်များကို လိုအပ်သလို သတ်မှတ်လျက် လုပ်ကိုင်ခွင့် ပြုရမည်—

- (က) နိုင်ငံခြား ငါးဖမ်းရေယာဉ်ကို ပြည်တွင်းနှင့် မှတ်ပုံတင်၍ လုပ်ကိုင်ခြင်း၊
- (ခ) နိုင်ငံခြားသားက ပြည်တွင်းငါးဖမ်းရေယာဉ်ကို ငှားရမ်းလုပ်ကိုင်ခြင်း၊
- (ဂ) နိုင်ငံခြားသားနှင့် ဖက်စပ်ငါးလုပ်ငန်းတွင် ပြည်တွင်း၌ မှတ်ပုံတင်ထားသော ရေယာဉ်ဖြင့် လုပ်ကိုင်ခြင်း။

၁၆။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ပုဒ်မ ၁၄ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၁၅ အရ ငါးဖမ်းကွက် သတ်မှတ်ပေးရာတွင် အထူးကိစ္စရပ်များ၌ အခြေခံမျဉ်းများမှ ကမ်းခြေအကြားရှိ ငါးဖမ်းကွက်များကို ခွင့်ပြုနိုင်သည်။

အခန်း (၆)

လိုင်စင်ရရှိသူ၏တာဝန်နှင့် ဆောင်ရွက်နိုင်ခွင့်များ

၁၇။ လိုင်စင်ရရှိသူသည်—

- (က) ပေးဆောင်ရန်ရှိသော အခွန်အခများကို ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ်သည့်အတိုင်း ပေးဆောင်ရမည်၊
- (ခ) ဦးစီးဌာနကသတ်မှတ်သည့် စည်းကမ်းများနှင့် ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာရမည်။

(b) joint venture enterprise formed between citizen and foreigner.

15. Fishing grounds shall be determined as required, in the Myanma Marine Fisheries Waters beyond the baselines, and fishing rights shall be granted by the Department for any one of the following purposes:—

- (a) carrying out fishery by a foreign fishing vessel after registering in the country;
- (b) carrying out fishery by a foreigner, with a hired local fishing vessel;
- (c) carrying out joint venture fishery with a foreigner, using a fishing vessel registered in the country.

16. In determining the fishing grounds under section 14 or section 15 the Director General in exceptional circumstances may grant fishing rights in the fishing grounds between the baselines and the coast.

CHAPTER VI

Duties and Rights of a Licence Holder

17. The licence holder:—

- (a) shall pay the duties and fees payable, in the manner specified by the Department;
- (b) shall comply with the regulations and directives prescribed by the Department;

- (ဂ) သီးသန့် စီးပွားရေးဇုန်မှအပ အခြားမြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်းရေပြင်တွင် ငါးလုပ်ငန်း သုတေသနများကို ဆောင်ရွက်လိုလျှင် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံမှ ကြိုတင် ခွင့်ပြုချက်ရယူရမည်။ အကယ်၍ သီးသန့်စီးပွားရေးဇုန် တွင် ငါးလုပ်ငန်းသုတေသနများကို ဆောင်ရွက်လိုလျှင် ပိုင်နက်ပင်လယ်နှင့် ပင်လယ်ဇုန်များ ဥပဒေပုဒ်မ ၂၀ နှင့်အညီ လျှောက်ထားရမည်။
- (ဃ) ငါးဖမ်းရေယာဉ်ပေါ်တွင် ဦးစီးဌာနက သုတေသနပြုရန် တာဝန်ပေးအပ်ခြင်းခံရသူများ၊ လေ့လာသူများ၊ သင်တန်း သားများနှင့်ပတ်သက်၍ လိုအပ်သည်များကို အခမဲ့ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။
- (င) မိမိရေယာဉ်တွင် ဦးစီးဌာန၌မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ရေလုပ် သားကိုသာ ခန့်ထားရမည်။

၁၈။ လိုင်စင် ရရှိ သူ သည် လိုင်စင်တွင် သတ်မှတ်ပေးသည့်အတိုင်း လုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်ခွင့်ရှိသည်။

အခန်း (၇)

ဦးစီးဌာနနှင့် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

၁၉။ မြို့နယ်ဦးစီးဌာနမှူးသည် ပုဒ်မ ၃ အရ လျှောက်ထားလာသော လျှောက်လွှာနှင့်စပ်လျဉ်း၍စိစစ်ပြီး ဦးစီးဌာန၏ သတ်မှတ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီပါက လိုင်စင်ထုတ်ပေးနိုင်သည်။

၂၀။ မြို့နယ်ဦးစီးဌာနမှူးသည် ပုဒ်မ ၆ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၇ အရ လျှောက်ထားလာသော လျှောက်လွှာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ စိစစ်ပြီး ဦးစီးဌာန၏

- (c) shall take prior permission from the Director General for carrying out research in fishery in the Myanma Marine Fisheries Waters, excepting the exclusive economic zone. If it is desired to carry out research in fishery in the exclusive economic zone, an application shall be made in accordance with section 20 of the Territorial Sea and Maritime Zones Law;
- (d) shall provide necessary services free of charge to persons who have been assigned duties to conduct research on a fishing vessel to observers and to trainees;
- (e) shall appoint on board his vessel only those fishermen who are registered in the Department.

18. The licence holder has the right to carry out the fishery in accordance with the terms prescribed in the licence.

CHAPTER VII

Powers of the Department and the Director General

19. The Officer-in-charge of the Department of the Township may, after scrutiny of the application submitted under section 3, issue a licence if it is in conformity with the terms prescribed by the Department.

20. If the Officer-in-charge of the Department of the Township after scrutiny of the application submitted

သတ်မှတ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီပါက ပြည်နယ် သို့မဟုတ် တိုင်းဦးစီးဌာနမှူးထံတင်ပြ၍ ခွင့်ပြုချက်ရရှိမှသာ လိုင်စင်ထုတ်ပေးရမည်။

၂၁။ ပြည်နယ် သို့မဟုတ် တိုင်းဦးစီးဌာနမှူးသည် ပုဒ်မ ၄ အရ လျှောက်ထားလာသောလျှောက်လွှာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ စိစစ်ပြီး ဦးစီးဌာန၏ သတ်မှတ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီပါက ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံ တင်ပြ၍ ခွင့်ပြုချက်ရရှိမှသာ လိုင်စင်ထုတ်ပေးရမည်။

၂၂။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် အောက်ပါတို့ကို သတ်မှတ်ပေးရမည်—

- (က) ငါးလုပ်ငန်းများ၏ အမျိုးအစား၊ ပမာဏနှင့် အခွန်အခများ၊
- (ခ) ငါးဖမ်းနည်း၊ ငါးဖမ်းချိန်၊ ဖမ်းဆီးခွင့်ပြုသည့်ငါးအမျိုးအစား၊ အရွယ်အစား၊ ငါးဖမ်းကိရိယာနှင့် ငါးဖမ်းကွက်များ၊
- (ဂ) လိုင်စင်ပါစည်းကမ်းချက်များ။

၂၃။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ငါးလုပ်ငန်းများစနစ်တကျလုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ကြစေရန်အတွက်လည်းကောင်း၊ ငါးမျိုးပြန့်ပွားတိုးမြှင့်မှုကွယ်ရန်အတွက်လည်းကောင်း ငါးလုပ်ငန်းနှင့်ပတ်သက်သော စည်းကမ်းချက်များ၊ ကန့်သတ်ချက်များ၊ အမိန့်ကြော်ငြာစာများ၊ ညွှန်ကြားချက်များကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။

၂၄။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် လုံလောက်သော အကြောင်းရှိလျှင်လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံတော်၏ အကျိုးငှာ လိုအပ်လျှင် လည်းကောင်း မည်သည့်လိုင်စင်ကိုမဆို ဆိုင်းငံ့ခြင်း၊ ရုပ်သိမ်းခြင်း၊ ရပ်စဲခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။ ထို့အပြင် မူလက သတ်မှတ်ပေး ထားသော စည်းကမ်းချက်များကိုလည်းကောင်း၊ ငါးဖမ်းကွက်များကိုလည်းကောင်း ပြင်ဆင်သတ်မှတ်နိုင်သည်။

under section 6 or section 7, finds that it is in conformity with the terms prescribed by the Department, shall issue a licence only after obtaining the approval of the Officer-in-charge of the Department of the State or Division.

21. If the Officer-in-charge of the Department of the State or Division after scrutiny of the application submitted under section 4, finds that it is in conformity with the terms prescribed by the Department, shall issue a licence but only after obtaining the approval of the Director General.

22. The Director General shall determine the following:—

- (a) type of fishery, volume of business and duties and fees;
- (b) method of catching fish, period of fishing, species of fish permitted to catch, size of fish, fishing implement and fishing grounds;
- (c) licence conditions.

23. The Director General may, for the purpose of carrying out the fishery systematically, and for the conservation and protection of the fish, issue conditions, prohibitions, orders, and directives relating to fishery.

24. If there is reasonable ground or if it is necessary in the interest of the State, the Director General may suspend, revoke, terminate or cancel any licence. Further, the conditions and fishing grounds originally determined may also be revised.

၂၅။ တည်ဆဲ ဥပဒေများတွင် မည်သို့ပင် ပြဋ္ဌာန်းထားစေကာမူ ဤဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်သဖြင့် အရေးယူသည့် ကိစ္စတွင် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်နိုင်သည်—

- (က) ငါးဖမ်း ရေယာဉ်၊ ငါးဖမ်း ကိရိယာများ၊ ငါးများ၊ အခြား ပစ္စည်းများနှင့် ငွေများကို ပြည်သူ့ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းယူခြင်း၊ ထုခွဲဆောင်းချခြင်း၊ လိုအပ်သလို စီမံခန့်ခွဲခြင်း၊
- (ခ) ငါးဖမ်းရေယာဉ်နှင့် ငါးဖမ်းကိရိယာများကို လိုင်စင် ရရှိသူ သို့မဟုတ် ပိုင်ရှင်အား လုံလောက်သော ခံဝန်ဖြင့် ပြန်လည်ပေးအပ်ထားခြင်း၊ ပြန်လည်လုပ်ကိုင် ခွင့်ပြုခြင်း၊
- (ဂ) ငါးဖမ်းရေယာဉ်နှင့် ငါးဖမ်းကိရိယာများကို သင့်လျော်သော ဒဏ်ကြေးပေးဆောင်စေ၍ လိုင်စင်ရရှိသူ သို့မဟုတ် ပိုင်ရှင်အား ပြန်လည်ရွေးယူခွင့်ပြုခြင်း၊
- (ဃ) ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ဆောင်းရငွေနှင့် ဒဏ်ကြေးငွေများကို ဘဏ်တွင် အပ်ငွေအဖြစ် ပေးသွင်းစေခြင်း။

၂၆။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် လိုင်စင်ရရှိသူက ပေးဆောင်ရန် ရှိသော အခွန်အခများနှင့် စပ်လျဉ်း၍—

- (က) နိုင်ငံသား ဖြစ်ပါက မြန်မာငွေဖြင့် လည်းကောင်း၊ ပြည်ပမှ လာရောက် လုပ်ကိုင်သော နိုင်ငံခြားသား သို့မဟုတ် ဖက်စပ် လုပ်ငန်းတွင် နိုင်ငံခြားသား ပါဝင် ပါက နိုင်ငံခြားငွေဖြင့် လည်းကောင်း ပေးဆောင်စေရန် သတ်မှတ်ပေးရမည်၊
- (ခ) ထူးခြားသည့် ကိစ္စရပ်တွင် ဝန်ကြီး၏ သဘောတူညီချက် ရရှိပါက နိုင်ငံခြားသားက ပေးဆောင်ရန်ရှိသော အခွန် အခများကို မြန်မာငွေဖြင့် သတ်မှတ်ပေးနိုင်သည်။

25. Notwithstanding anything contained in the existing laws, the Director General may, where action is taken for violation of any provisions of this Law, act as follows:—

- (a) confiscating, disposing and administering as may be necessary the fishing vessel, fishing implement, fishes and other articles and money;
- (b) returning the fishing vessel or implement and permitting resumption of the operation, on the licence holder or the owner furnishing sufficient security;
- (c) allowing the licence holder or owner to redeem the fishing vessel and fishing implement, on payment of reasonable fine;
- (d) causing the proceeds of sale under sub-section (1) and the fines to be deposited in the bank.

26. Relating to duties and fees payable by the licence holder, the Director General:—

- (a) shall determine the payment, in Myanmar currency in the case of a citizen, in foreign currency in the case of a foreigner from abroad or where a foreigner participates in a joint venture;
- (b) may determine, in exceptional cases, payment of duties and fees payable by a foreigner in Myanmar currency.

၂၇။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဤဥပဒေအရ မိမိအား အပ်နှင်းထားသော လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို ဦးစီးဌာန အရာရှိတစ်ဦးကိုဖြစ်စေ၊ ဦးစီးဌာနမှူးတစ်ဦးဦးကိုဖြစ်စေ လွှဲအပ်နိုင်သည်။

၂၈။ ဦးစီးဌာနက ထုတ်ပေးထားသည့်လိုင်စင် ပျက်စီးပျောက်ဆုံးသွားသဖြင့် လိုင်စင်မိတ္တူရရှိကြောင်း လျှောက်ထားသည့် ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ လျှောက်ထားသူအား သတ်မှတ်သည့် အခကြေးငွေ ပေးသွင်းစေပြီး လိုင်စင်မိတ္တူကို ဦးစီးဌာနက ထုတ်ပေးနိုင်သည်။

၂၉။ လိုင်စင်ရရှိသူသည် မိမိအား ထုတ်ပေးထားသော လိုင်စင်ကို အခြားသူ တစ်ဦးတစ်ယောက်အား လွှဲပြောင်းခြင်း ပြုကြောင်း စစ်ဆေးတွေ့ရှိရပါက—

- (က) ကမ်းနီးငါးလုပ်ငန်းအတွက် ထုတ်ပေးထားသော လိုင်စင် ဖြစ်ပါက မြို့နယ်ဦးစီးဌာနမှူးက ပြန်လည် ရုပ်သိမ်းရမည်။
- (ခ) ကမ်းဝေး ငါးလုပ်ငန်း အတွက် ထုတ်ပေး ထားသော လိုင်စင်ဖြစ်ပါက ပြည်နယ် သို့မဟုတ် တိုင်းဦးစီးဌာနမှူးက ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။ ထိုသို့ ရုပ်သိမ်း ကြောင်းကို ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံ တင်ပြ၍ အတည်ပြုချက် ရယူရမည်။

အခန်း (၈)

စစ်ဆေးရေးမှူး၏ တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

၃၀။ စစ်ဆေးရေးမှူးသည် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများတွင် သတ်မှတ်ထားသော နည်းလမ်းများနှင့်အညီ အောက်ပါတို့ကိုဆောင်ရွက်ရမည်—

- (က) မိမိတာဝန်ခံရသည့် မြန်မာ့ပင်လယ်ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင် သို့မဟုတ် ဒေသအတွင်း၌ဖြစ်စေ၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က

27. The Director General, may delegate his powers conferred under this Law, to any officer of the Department or any Officer-in-charge of the Department.

28. Where a licence holder applies for a copy of the licence upon the licence issued by the Department being destroyed or lost, the Department may issue a copy of the licence after causing the prescribed fee to be paid.

29. If it is found on inspection that a licence holder has transferred the licence which has been issued to him to any other person:—

(a) if the licence has been issued for inshore fishery, the Officer-in-charge of the Department of the Township shall withdraw it;

(b) if the licence has been issued for offshore fishery, the Officer-in-charge of the Department of the State or Division may withdraw it. Such withdrawal shall be submitted to the Director General and his concurrence obtained.

CHAPTER VIII

Duties and Powers of the Inspector

30. In conformity with the manner laid down in the procedure, the Inspector shall carry out the following:—

(a) inspecting the fishing vessel and fishing implement, fish and fishery within the area assigned

သီးခြား တာဝန်ပေးအပ်ချက်အရ မြန်မာ့ပင်လယ်ငါး
လုပ်ငန်း ရေပြင်အတွင်းရှိ မည်သည့်နေရာဒေသ၌မဆိုဖြစ်
စေ ငါးဖမ်းရေယာဉ်နှင့် ငါးဖမ်းကိရိယာများ၊ ငါးများ
နှင့် ငါးလုပ်ငန်းများကို စစ်ဆေးခြင်း၊

- (ခ) မြန်မာ့ပင်လယ်ငါးလုပ်ငန်းရေပြင်တွင် ငါးဖမ်းရေယာဉ်
များကို ဝရမ်းမပါဘဲရပ်တန့်ခြင်း၊ တက်ရောက်ခြင်း၊
လိုက်ပါခြင်း၊ စစ်ဆေးခြင်းနှင့် ရှာဖွေခြင်း၊
- (ဂ) ငါးဖမ်းရေယာဉ်ပေါ်တွင် ထားရှိရမည့်လိုင်စင်၊ မှတ်ပုံ
တင်လက်မှတ်၊ မှတ်တမ်းများနှင့် အခြားစာရွက်စာတမ်း
များအား တောင်းယူစစ်ဆေးခြင်း၊ ကူးယူခြင်း၊
- (ဃ) ရေယာဉ်မှူး၊ ရေယာဉ်အမှုထမ်းများနှင့် ရေလုပ်သားများ
အား လိုအပ်သလိုမေးမြန်းခြင်း၊ ညွှန်ကြားခြင်း၊
- (င) ဤဥပဒေပါ တားမြစ်ချက်တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်
ကျူးလွန်သောကိစ္စတွင် ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်သော
ငါးဖမ်းရေယာဉ်နှင့်တကွ တွေ့ရှိသောပစ္စည်းများကိုသိမ်း
ဆည်းခြင်း၊
- (စ) ဤဥပဒေပါတားမြစ်ချက် တစ်ရပ်ရပ်ကိုဖောက်ဖျက်ကျူး
လွန်သူကို ဖမ်းဆီးခြင်း၊ တရားစွဲဆိုခြင်း၊
- (ဆ) ငါးဖမ်းရာတွင်သုံးစွဲခွင့်မရှိသော ပေါက်ကွဲစေတတ်သည့်
ပစ္စည်းများ၊ အဆိပ်အတောက်များ၊ ဓာတုပစ္စည်းများ
နှင့် ယင်းကဲ့သို့ အန္တရာယ်ဖြစ်စေသော အခြားပစ္စည်းများ
အား သိမ်းဆည်းခြင်း၊
- (ဇ) ငါးနှင့် အခြားလျင်မြန်စွာပုပ်သိုးပျက်စီးနိုင်သည့် ပစ္စည်း
များ ဖမ်းဆီးရမိပါက အမြန်ဆုံးထုခွဲရောင်းချပြီး ရောင်း
ရငွေကို ဘဏ်အပ်ငွေအဖြစ် ပေးသွင်းခြင်း၊

to him, or anywhere within the Myanma Marine Fisheries Waters specifically assigned by the Director General;

- (b) stopping, boarding, accompanying, inspecting and searching any fishing vessel in the Myanma Marine Fisheries Waters without a warrant;
- (c) requisitioning, examining and taking copies of the licence, registration certificate, ship's log-book and other papers required to be kept on the fishing vessel;
- (d) interrogating, directing the master, crew and fishermen as may be necessary;
- (e) in the case of violations of any of the prohibitions under this Law seizing the fishing vessel and materials found therein;
- (f) arresting and prosecuting any person who violates any of the provisions of this Law;
- (g) seizing explosive substances, poison, chemicals, and other things not permitted to be used in fishing;
- (h) depositing in the bank after the proceeds of the sale of the fish and other things seized which are subject to speedy decay;

- (စု) မိမိတာဝန်ဝတ္တရားများကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်ပါက ပြည်သူ့ရဲတပ်ဖွဲ့၏ အကူအညီကို တောင်းခံရယူခြင်း၊
- (ည) ငါးလုပ်ငန်းနှင့်ပတ်သက်၍ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က အခါအားလျော်စွာ ပေးအပ်သော တာဝန်များကို ဆောင်ရွက်ခြင်း။

အခန်း (၉)

ရေယာဉ်မှူး၏ တာဝန်များ

၃၁။ ငါးဖမ်းရေယာဉ်၏ ရေယာဉ်မှူးသည်—

- (က) လိုင်စင်တွင် ဖော်ပြပါရှိသော စည်းကမ်းချက်များနှင့် သတ်မှတ်ချက်များကို လိုက်နာရမည်၊
- (ခ) လိုင်စင်နှင့်ရေယာဉ်၏ မှတ်ပုံတင်လက်မှတ်တို့ကိုရေယာဉ်၏ ပုံခန်းတွင် ထင်ရှားစွာ ချိတ်ဆွဲထားရမည်၊
- (ဂ) ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ်ပေးထားသည့်အတိုင်း ပြုစုထားရှိရမည့် ရေယာဉ် မှတ်တမ်းနှင့် ငါးဖမ်း မှတ်တမ်းတို့ကို ထိန်းသိမ်းထားရှိရမည်၊
- (ဃ) မြန်မာ့ ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင် အတွင်းတွင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အလံကို ငါးဖမ်းရေယာဉ်၌ လွှင့်ထူထားရမည်။
- (င) ရေယာဉ်ပေါ်တွင် လိုက်ပါလာကြသော စစ်ဆေးရေးမှူး၊ သုတေသနပြုသူများ၊ လေ့လာသူများနှင့် သင်တန်းသားများ၏ အန္တရာယ် ကင်းရှင်းရေး အတွက် တာဝန်ယူဆောင်ရွက်ရမည်၊
- (စ) ဦးစီးဌာနက အခါအားလျော်စွာ ထုတ်ပြန်သော အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာရမည်။

- (i) while discharging his duties soliciting and taking the assistance of the People's Police Force, whenever required;
- (j) carrying out duties, specially assigned from time to time by the Director General relating to fishery.

CHAPTER IX

Duties of the Master of the Vessel

31. Master of the fishing vessel:—
- (a) shall abide by the terms and conditions contained in the licence;
 - (b) shall hang the licence and registration certificate prominently at the wheel house of the vessel;
 - (c) shall maintain ship's log-book and fishing data book as prescribed by the Department;
 - (d) shall hoist the flag of the Union of Myanmar on the fishing vessel, when it is in the Myanmar Marine Fisheries Waters;
 - (e) shall be responsible for the safety of the inspector, researchers, observers and trainees who are on board the vessel;
 - (f) shall comply with orders and directives prescribed by the Department from time to time.

အခန်း (၁၀)

အယူခံခြင်း

- ၃၂။ (က) ဤဥပဒေအရ ဦးစီးဌာနမှူးက ချမှတ်သည့် အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို မကျေနပ်ပါက ယင်းအမိန့် လက်ခံရရှိသည့်နေ့မှ ရက်ပေါင်း ၃၀ အတွင်း ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံ အယူခံနိုင်သည်။
- (ခ) ကမ်းနီးငါးလုပ်ငန်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ချမှတ်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်အပေါ် ထပ်မံ၍ အယူခံခွင့် မရှိစေရ။
- (ဂ) ပုဒ်မခွဲ (ခ) ပါ ကိစ္စရပ်မှအပ ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ချမှတ်သည့် ကမ်းဝေး ငါးလုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့်အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို မကျေနပ်ပါက အမိန့်လက်ခံရရှိသည့် နေ့မှရက်ပေါင်း ၃၀ အတွင်း ဝန်ကြီးထံ အယူခံနိုင်သည်။ ဝန်ကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည် အပြီးအပြတ် ဖြစ်စေရမည်။

အခန်း (၁၁)

တားမြစ်ချက်များ

- ၃၃။ မည်သူမျှ လိုင်စင်မရှိဘဲ ကမ်းနီးငါးလုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်ခြင်း မပြုရ။
- ၃၄။ မည်သူမျှ လိုင်စင်မရှိဘဲ ကမ်းဝေး ငါးလုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်ခြင်း မပြုရ။

CHAPTER X

Appeals

32. (a) If dissatisfied with the order or decision of the Officer-in-charge of the Department, an appeal may be filed with the Director General within 30 days on the receipt of such order;
- (b) No further appeal shall lie on the decision of the Director General relating to inshore fishery;
- (c) If dissatisfied with the order or decision of the Director General relating to offshore fishery under sub-section(a), except the case mentioned under sub-section (b), an appeal may be filed with the Minister within 30 days of the receipt of the order. The decision of the Minister shall be final.

CHAPTER XI

Prohibitions

33. No person shall without a licence, engage in inshore fishery.
34. No person shall without a licence, engage in offshore fishery.

၃၅။ လိုင်စင်ရရှိသူသည် လိုင်စင်တွင် ဖော်ပြပါရှိသော စည်းကမ်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ခြင်း မပြုရ။

၃၆။ လိုင်စင်ရရှိသူသည် ယင်းလိုင်စင်ကို လွှဲပြောင်းခြင်း မပြုရ။

၃၇။ မည်သူမျှ ပုဒ်မ ၃၆ အရ လွှဲပြောင်းပေးသော လိုင်စင်ကို လက်ခံရယူ၍ လုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခြင်း မပြုရ။

၃၈။ မည်သူမျှ ငါးဖမ်းရာတွင် သုံးစွဲခွင့်မရှိသော ပေါက်ကွဲစေတတ် သည့် ပစ္စည်းများ၊ အဆိပ်အတောက်များ၊ ဓာတုပစ္စည်းများနှင့် ယင်း ကဲ့သို့အန္တရာယ် ဖြစ်စေသော အခြားပစ္စည်းများကို သုံးစွဲခြင်း၊ ငါးဖမ်း ရေယာဉ်ပေါ်တွင် လက်ဝယ်ထားရှိခြင်း မပြုရ။

၃၉။ မည်သူမျှ ငါး၊ အခြားရေနေသတ္တဝါတို့အား အနှောင့်အယှက် ဖြစ်စေရန် သို့မဟုတ် ရေထုအား ညစ်ညမ်းစေရန် သက်ရှိရေသတ္တဝါကို ဖြစ်စေ၊ အရာဝတ္ထုပစ္စည်း တစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ မြန်မာ့ပင်လယ်ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင်တွင် ခွန်ပစ်ခြင်း မပြုရ။

၄၀။ မည်သူမျှ လိုင်စင်မရှိဘဲ ပင်လယ်ထွက်ပစ္စည်းများကို ရှာဖွေခြင်း၊ စုဆောင်းခြင်း မပြုရ။

၄၁။ မည်သူမျှ လိုင်စင်မရှိဘဲ မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်းရေပြင်တွင် အပျော်တမ်း ငါးဖမ်းခြင်းကို စီးပွားဖြစ် လုပ်ငန်းအဖြစ် တည်ထောင် လုပ်ကိုင်ခြင်း မပြုရ။

၄၂။ မည်သူမျှ တာဝန်ဝတ္တရား ဆောင်ရွက်နေသော စစ်ဆေးရေးမှူး အား နှောင့်ယှက်ခြင်း၊ လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း မပြုရ။

၄၃။ မည်သူမျှ ဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံမတင်ဘဲ ဤဥပဒေအရ လိုင်စင် ရရှိသော ငါးဖမ်းရေယာဉ်တွင် ရေလုပ်သားအဖြစ် လုပ်ကိုင်ခြင်း မပြုရ။

35. The holder of the licence shall not violate any of the conditions contained in the licence.
36. The holder of the licence shall not transfer his licence.
37. No person shall engage in the industry with the licence obtained by way of transfer under section 36.
38. No person shall keep on board the fishing vessel, explosive substances, poisons, chemicals and such other dangerous substances not permitted for use in fishing.
39. No person shall dispose of living aquatic creatures or any material into the Myanmar Marine Fisheries Waters to cause pollution of water or to harass fishes and other marine organisms.
40. No person shall search for and collect any marine products without a licence.
41. No person shall establish a fishery on commercial scale for sport fishing in the Myanmar Marine Fisheries Waters without a licence.
42. No person shall harass, assault the Inspector while discharging his duties.
43. No person shall serve as fisherman on board a fishing vessel registered under this Law, without registering in the Department.

ပြစ်မှုနှင့် ပြစ်ဒဏ်များ

၄၄။ မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၃၃၊ ပုဒ်မ ၄၁ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၄၂ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ်ကျပ် ၅၀၀၀ အထိ ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် ၆ လ အထိဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

၄၅။ မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၃၄၊ ပုဒ်မ ၃၇၊ ပုဒ်မ ၃၉ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၄၀ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ်ကျပ် ၁၀၀၀၀ အထိ ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် ၁ နှစ်အထိ ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံ စေရမည်။

၄၆။ လိုင်စင်ရရှိသူသည် ပုဒ်မ ၃၅ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၃၆ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ်ကျပ် ၅၀၀၀ အထိ ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် ၆ လအထိ ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

၄၇။ မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၃၈ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ် ကျပ် ၅၀၀၀၀ အထိဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် ၃ နှစ်အထိဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

၄၈။ မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၄၃ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ် ကျပ် ၅၀၀ အထိဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် ၁ လအထိဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

၄၉။ တရားရုံးသည် ပုဒ်မ ၄၄၊ ပုဒ်မ ၄၅၊ ပုဒ်မ ၄၆ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၄၇ အရ ပြစ်မှုထင်ရှား တွေ့ရှိလျှင် တရားရုံး ရှေ့မှောက်သို့ တင်ပြသည့် သက်သေခံပစ္စည်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ လိုအပ်သလို စီမံခန့်ခွဲခြင်း သို့မဟုတ် ပြည်သူ့ ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းဆည်းခြင်း ပြုနိုင်သည်။

၅၀။ မည်သို့မဆို ဤဥပဒေအရ ပြစ်မှုတစ်ခုခု ကျူးလွန်ခြင်းကို အားပေး ကူညီလျှင် သို့မဟုတ် ကျူးလွန်အားထုတ်လျှင် သို့မဟုတ် ကျူးလွန် ရန် ပူးပေါင်းကြံ့ခည်လျှင် ယင်းပြစ်မှုအတွက် ဤဥပဒေတွင် ပြဋ္ဌာန်းထား သည့် ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်းကိုခံရမည်။

အခန်း (၁၃)

အထွေထွေ

၅၁။ ဤဥပဒေအရ ဝန်ကြီးသည် ငါးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့်နှင့် စပ်လျဉ်း ၍ မိမိသဘောတရားလျောက် အောက်ပါ အခန်းများကို ချမှတ်နိုင်သည်။—

- (က) မြန်မာ့ပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင်တွင် ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ရန် ခွင့်ပြုခြင်း၊
- (ခ) နိုင်ငံတော်အကျိုးငှာ လိုအပ်ပါက ဦးစီးဌာနက ထုတ်ပေး ထားသော လိုင်စင်ကို ဆိုင်းငံ့ခြင်း၊ ရုပ်သိမ်းခြင်း၊ ရပ်စဲ ခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြန်လည်လျှောက်ထား လာပါက စိစစ်၍ ခွင့်ပြုခြင်း။

၅၂။ ရေယာဉ်များသည် လိုင်စင်တွင် သတ်မှတ်ပေးထားသည့် ငါးဖမ်း ကွက် ပြင်ပရှိ ရေပြင်တွင် ရေယာဉ်ဖြတ်သန်းသည့်အခါ ငါးဖမ်းကိရိယာ များကို သတ်မှတ်ထားသည့် စည်းကမ်းချက်များအတိုင်း သိမ်းဆည်းခြင်း မပြုပါက ငါးဖမ်းသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

49. If the Court finds one guilty of an offence under section 44, section 45, section 46 or section 47 the exhibit brought before the Court may be administered as may be necessary or it may be confiscated.

50. Whoever abets or attempts or acts in common intention in the commission of an offence under this Law shall be punished with the punishment provided for that offence in this Law.

CHAPTER XIII

Miscellaneous

51. With respect to rights to carry on fishery under this Law, the Minister, of his own accord may make the following orders:—

- (a) permitting to carry on fishery in the Myanma Marine Fisheries Waters ;
- (b) in the interest of the State suspending, revoking, terminating or cancelling the licence issued by the Department, permitting after scrutiny on re-application, if any.

52. If the master of the vessel fails to keep the fishing implement in the prescribed manner while traversing the waters outside the fishing area shall be deemed to be engaged in fishing.

၅၃။ ဦးစီးဌာနသည် ငါးလုပ်ငန်းများမှ ကောက်ခံရရှိသော အခွန်အခများအနက် ငါးရာခိုင်နှုန်းထက်မပိုသော ရန်ပုံငွေကို ငါးလုပ်ငန်းသုတေသန၊ တိုးချဲ့ဖွံ့ဖြိုးရေး၊ ငါးမျိုးထိန်းသိမ်းရေးလုပ်ငန်းများတွင် လိုအပ်မည့် ငွေပမာဏကိုသာ သုံးစွဲခွင့်ရှိသည်။

၅၄။ ဤဥပဒေအရ ပောက်ဖျက် ကျူးလွန်သောပြစ်မှုကို တရားစွဲဆို တင်ပို့ရာတွင် တရားရုံးရှေ့မှောက်သို့ ဝယ်ယူရန်မလွယ်ကူသော သက်သေခံပစ္စည်းများ၊ ပုဒ်မ ၂၅ အရ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က အရေးယူဆောင်ရွက်ပြီးသော သက်သေခံပစ္စည်းများကို တင်ပြရန်မလိုဘဲ ယင်းပစ္စည်းများအား မည်သို့စီမံဆောင်ရွက်ထားကြောင်းကို အစီရင်ခံစာဖြင့် သော်လည်းကောင်း၊ အခြားစာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားများဖြင့် သော်လည်းကောင်း တရားရုံးသို့ တင်ပြရမည်။

၅၅။ ပြစ်မှုတစ်ရပ်ရပ်နှင့်ပတ်သက်၍ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း သို့မဟုတ် အပြီးအပြတ် လွတ်ခြင်းအမိန့်ချမှတ်ပြီးဖြစ်လျှင် ယင်းပြစ်မှုအတွက် ထပ်မံစစ်ဆေးစီရင်ခြင်းမပြုရဟု ပြစ်မှုဆိုင်ရာကျင့်ထုံး ဥပဒေပုဒ်မ ၄၀၃ ပုဒ်မခွဲ (၁) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်သည် ဤဥပဒေအရ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၏ အရေးယူဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း မရှိစေရ။

၅၆။ တည်ဆဲ ဥပဒေတစ်ရပ်ရပ်တွင် မည်သို့ပင် ပြဋ္ဌာန်းပါရှိစေကာမူ တရားရုံးတစ်ရုံးရုံးက ဤဥပဒေအရချမှတ်သော အမိန့်သည် ဤဥပဒေအရ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၏ အရေးယူဆောင်ရွက်ခြင်းအပေါ် ထိခိုက်မှု မရှိစေရ။

၅၇။ ကမ်းဝေး ငါးလုပ်ငန်းတွင် အသုံးပြုမည့် ငါးပမ်းရေယာဉ်ကို ပြည်တွင်းတွင် တည်ဆောက်လိုလျှင်ဖြစ်စေ၊ ပြည်ပမှ ဝယ်ယူတင်သွင်းလိုလျှင်ဖြစ်စေ ဦးစီးဌာန၏ ကြိုတင်ခွင့်ပြုမိန့်ကို ရယူရမည်။

၅၈။ ဤဥပဒေအရ စွဲဆိုတင်ပို့သည့် အမှုများကို ပြည်သူ့ ရုံးတပ်ဖွဲ့က အရေးယူပိုင်သော ပြစ်မှုများအဖြစ် သတ်မှတ်သည်။

53. The Department is entitled to appropriate only the amount necessary for research, development and conservation of species of fish for the fishery, out of the fund not exceeding five per cent of the duties and fees collected from the fishery.

54. In sending up a case for violation of this Law it shall not be necessary to produce the exhibits which are not feasible to be produced before the Court or those exhibits for which the Director General has taken action under section 25, but shall submit a report to the Court as to the manner the exhibits have been disposed of and other supporting documentary evidence.

55. Provisions contained in sub-section (1) of section 403 of the Criminal procedure Code that any offence for which an order for conviction or acquittal has been made shall not be tried again, shall not apply to actions taken by the Director General under this Law.

56. Notwithstanding anything contained in any other law for the time being in force, the order passed by any court under this Law shall not affect any action taken by the Director General under this Law.

57. Prior sanction shall be obtained from the Department for building a fishing vessel or for importing only from abroad to be used in offshore fishery.

58. Cases sent up for trial under this Law, shall be deemed to be cognizable cases.

၅၉။ ဤဥပဒေအရ သဘောရိုးဖြင့်ဆောင်ရွက်သော ကိစ္စတစ်ရပ်ရပ် အတွက် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း တစ်ဦးဦးကို တရားမကြောင်းဖြင့် သော်လည်းကောင်း၊ ပြစ်မှုကြောင်းဖြင့် သော်လည်းကောင်း တရားစွဲဆိုခြင်း မပြုရ။

၆၀။ ပင်လယ် ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တည်ဆဲ အင်းအိုင် အက်ဥပဒေ၊ နည်းဥပဒေများနှင့် အမိန့်ဆင့်ဆိုချက်များသည် ဤဥပဒေ နှင့်မဆန့်ကျင်သရွေ့ အတည်ပြုစေရမည်။

၆၁။ ဤဥပဒေပါပြဋ္ဌာန်းချက်များကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ကြီးဌာနသည်—

- (က) လိုအပ်သော လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- (ခ) လိုအပ်သောအမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်တို့ကိုထုတ်ပြန်နိုင်သည်။

(ပုံ) စောမောင်
 ဒိုလ်ချုပ်မှူးကြီး
 ဥက္ကဋ္ဌ

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့။

59. No prosecution or suit shall lie against any public servant for anything which is done in good faith in pursuance of this Law.

60. Relating to marine fishery, provisions of the Fisheries Act, Rules and Directives shall be in force only in so far as they are not inconsistent with this Law.

61. For implementing the provisions of this Law, the Ministry concerned :—

- (a) may with the approval of the Government, issue necessary procedures ;
- (b) may issue necessary orders and directives.

(Sd.) SAW MAUNG

SENIOR GENERAL

Chairman

The State Law and Order Restoration Council

หนังสือสัญญาเกี่ยวกับการทำประมงโดยเรือของบริษัทสุโขชลประมง จำกัด แห่งประเทศ
ไทย ในน่านน้ำประมงพม่า ลงวันที่ 29 มีนาคม 2532

(Agreement regarding Fishing by Vessels of Supachoke Fishery Co. Ltd. of Thailand
in Burmese Fisheries Waters)

Fisheries Corporation (hereinafter referred to as FC) of the Union of Burma and Supachoke Fishery Co Ltd (hereinafter referred to as SFCL) of Thailand.

Considering their common concern for the rational management, conservation and optimum utilization of fish stocks off the coasts of the Union of Burma;

Acknowledging the fishery management authority of the Union of Burma;

Having regard for the discussions of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea regarding coastal rights over fisheries off its coasts;

Desirous of establishing reasonable terms and conditions pertaining to granting of fishing rights over which the Union of Burma exercises fishery management authority;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The purpose of this Agreement is to ensure effective conservation, optimum utilization and rational management of the fisheries off the coast of the Union of Burma and to establish a common understanding of the principles and procedures under which fishing may be conducted by nationals and vessels of SFCL for the living resources over which the Union of Burma exercises fishery management authority as provided by the Burmese law.

ARTICLE II

As used in this agreement, the term

1. "Living resources over which the Union of Burma exercises fishery management authority" means all fish within the exclusive economic zone (EEZ) of the Union of Burma, and all living resources of the continental shelf appertaining to the Union of Burma.

2. "Fish" means all finfish, mollusc, crustaceans, and other forms of marine animals and plant life, other than marine mammals, turtles and highly migratory species;

3. "Fishery" means

3. "Fishery" means

- a) one or more stocks of fish that can be treated as a unit for purpose of conservation and management and that are identified on the basis of geographical, scientific, technical, recreational and economic characteristics; and
- b) any fishing for such stocks;

4. "Burmese Fisheries Waters" means a zone contiguous to the territorial sea of the Union of Burma, the seaward boundary of which is a line drawn in such a manner that each point on it is 200 nautical miles from the base line from which the breadth of the territorial sea of the Union of Burma is measured;

5. "Fishing" means

- a) the catching, taking or harvesting of fish;
- b) the attempted catching, taking or harvesting of fish;
- c) any other activity that can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of fish; or
- d) any operations at sea directly in support of, or in preparation for, any activity described in sub-paragraphs a) through c) above, provided that such term does not include other legitimate uses of the high seas, including any scientific research activity conducted by a scientific research vessel;

6. "Fishing Vessel" means any vessel, boat, ship or other craft that is used for, equipped to be used for, or of a type that is normally used for

- a) fishing; or
- b) aiding or assisting one or more vessels at sea in the performance of any activity relating to fishing, including preparation, supply, storage, refrigeration, transportation or processing;

7. "Highly migratory species" means any species which in the course of their life cycle, spawn and migrate over great distances in waters of the ocean; and

8. "Marine mammals" means any mammal that is morphologically adapted to the marine environment.

ARTICLE III

1. FC shall determine each year, subject to such adjustments as may be necessitated by unforeseen circumstances affecting the stocks:

- a) the total allowable catch for each fishery on the basis of the best available scientific evidence, taking into account the inter-dependence of stocks, internationally accepted criteria, and all other relevant factors;
- b) the harvesting capacity of Burmese fishing vessels in respect of each fishery;
- c) the portion of the total allowable catch for a specific fishery that, on an annual basis, will not be harvested by Burmese fishing vessels; and
- d) the allocation of such portion that can be made available to fishing vessels of SFCL.

2. FC shall determine each year the measures necessary to prevent over-fishing while achieving, on a continuing basis, the optimum yield from each fishery.

3. In determining the portion of the surplus that may be made available to vessels of SFCL, FC will promote the objective of the optimum utilization, taking into account; inter alia, previous co-operation by SFCL in enforcement with respect to conservation and management of the fishery resources over which the Union of Burma now exercises fishery management authority.

4. FC shall notify SFCL of the determinations provided for by this article on a timely basis.

ARTICLE IV

SFCL shall take all necessary measures to ensure:

1. The nationals and vessels of SFCL refrain from fishing for living resources over which the Union of Burma exercises fishery management authority except as authorized pursuant to this Agreement;
2. That all such vessels so authorized comply with the provisions of permits issued pursuant to this Agreement and applicable laws of the Union of Burma; and
3. That the total allocation assigned to the fishing vessels of SFCL referred to in Article III, paragraph 1.d) of this Agreement is not exceeded for any fishery.

ARTICLE V

1. In consideration of the fishing rights to be granted pursuant to this Agreement, SFCL shall pay an annual income of US\$64,000 to FC calculated on 800 gross registered tons of ten vessels to be used for the purpose of implementing this

Agreement. SFCL further agrees to deposit US\$66,400 as performance guarantee for the implementation hereof; failure of the successful and complete implementation of this Agreement shall give FC the right to forfeit the said performance guarantee. SFCL also agrees to pay FC a three-month royalty amounting to US\$166,000 in advance within thirty days from the date of signing this Agreement.

2. SFCL undertakes to employ five Burmese crew on each of the fishing vessels covered by this Agreement. The crew shall enjoy a monthly salary of S\$120 in addition to bonuses and incentives deemed suitable by SFCL. Such emoluments mentioned above shall be paid by SFCL in United States dollars through Myanmar Foreign Trade Bank.

3. In implementation of the fishing operations covered by this Agreement, SFCL shall undertake to provide the competent authorities of the Union of Burma with a set of the following information:

- a) the name and the official number of each vessel;
- b) the name and business address of the owner;
- c) the port of registry and usual port of operation;
- d) a photograph of each vessel, accompanied by its general description including colour of side, deck house, top of house and trim, tonnage, capacity, speed, horse power of the main engine, etc.;
- e) the total catch to be made by the fishing vessels covered by this Agreement;
- f) the radio-frequency and radio call letters for the establishment of communications;
- g) the methods and equipment employed for fishing including the mesh size of the nets to be used;
- h) the ocean area in which, and the season and period during which fishing will be conducted;
- i) any other information necessary for the identification of the vessel and other enforcement functions.

4. Foreign vessels may be required to hoist a special flag or pennant or to display onboard special identification marks in such a way that they should be visible from both sides of the vessel or from the air. They may also be required to report their daily position to either FC or any other competent authorities of the Union of Burma or both, if so requested by the latter.

5. The competent authorities of SFCL may submit an application to the competent authorities of the Government of the Union of Burma for a permit for each fishing vessel of SFCL pursuant to this Agreement. Such application shall be prepared and processed in accordance with Annex I to this Agreement, which shall constitute an integral part of this Agreement. SFCL shall pay the fees for such permit.

ARTICLE VI

SFCL shall ensure that nationals and vessels of the SFCL refrain from harassing, hunting, capturing, or killing, or attempting to harass, hunt, capture or kill, any marine mammals and turtles within Burmese Fisheries Waters in accordance with specific authorization for and controls on incidental taking of marine mammals and turtles established by the Government of the Union of Burma.

ARTICLE VII

SFCL shall ensure that in the conduct of fishing operations under this Agreement:

1. The authorizing permit for each fishing vessel of SFCL is prominently displayed in the wheelhouse of such vessel;
2. Appropriate position-fixing and identification equipment is installed and maintained in working order on each such vessel;
3. Designated Burmese observers are permitted to board, upon intimation, any such fishing vessel, and shall be treated as a ship's officer while aboard such vessel.
4. Agents are appointed and maintained within the Union of Burma possessing the authority to represent a vessel owner or operator in any legal proceeding arising out of the conduct of fishing activities under this Agreement, in accordance with applicable laws of the Union of Burma; and
5. All necessary measures are taken to ensure the prompt and adequate compensation of Burmese citizens for any loss of, or damage to, their fishing vessels, fishing gear or catch that is caused by any fishing vessel of SFCL as determined by applicable Burmese procedures.

ARTICLE VIII

FC shall not be responsible for any damage or losses in respect of life, injury, health, accident and travel of the employees or personnel of both Burmese and other nationalities. SFCL shall arrange at its own expense the necessary insurances for such damage and losses.

ARTICLE IX

1. SFCL shall take such measures as may be necessary to ensure that each fishing vessel of SFCL authorized to fish pursuant to this Agreement, and any other fishing vessel of SFCL that engages in fishing for living resources subject to the fishery management authority of the Union of Burma shall allow and assist the boarding and inspection of such vessel by duly authorized enforcement officials of the Union of Burma, and shall cooperate in such enforcement actions as may be undertaken pursuant to the laws of the Union of Burma.
2. In cases where a fishing vessel of SFCL has violated a provision of this Agreement or a provision of a licence issued pursuant thereto, FC shall immediately notify SFCL of the facts and the actions taken.

ARTICLE X

1. FC will impose appropriate penalties as per Annex IV, in accordance with the laws of the Union of Burma on fishing vessels of SFCL or their owners or operators that violate the provisions of this Agreement or of any licence issued hereunder.
2. In cases of an enforcement action undertaken by authorities of the Union of Burma, the economic loss encountered by the vessel and crew because of lost fishing time shall be minimised through prompt release of the vessel and crew upon the posting of reasonable bond or other security by SFCL.

ARTICLE XI

SFCL undertakes to cooperate with FC in the conduct of scientific research required for the purpose of managing and conserving living resources subject to the fishery management authority of the Union of Burma, including the compilation of best available scientific information for the management and conservation of stocks. The competent authorities of the two contracting parties shall enter into such arrangements as may be necessary to facilitate such cooperation, including the exchange of information and scientists and the implementation and maintenance of a standardized system for the collection and archiving of relevant statistical and biological information in accordance with the procedures set forth in Annex II, which shall constitute an integral part of this Agreement.

ARTICLE XII

FC and SFCL shall carry out periodic bilateral consultations regarding the implementation of this Agreement and the development of further cooperation in the field of fisheries.

ARTICLE XIII

FC undertakes to authorize fishing vessels of SFCL allowed to fish pursuant to this Agreement to enter designated ports in accordance with the Burmese laws for the purpose of purchasing bait, supplies or outfits, or effecting repairs, or for such other purposes as may be authorized in accordance with the procedures set forth in Annex III, which shall constitute an integral part of this Agreement.

ARTICLE XIV

1. Nothing contained in the present Agreement shall prejudice the views of either contracting party with respect to the existing territorial or other jurisdiction of the coastal state for all purposes other than the conservation and management of fisheries.

2. If any dispute arises over the interpretation or implementation of this Agreement, the said dispute shall be settled amicably between both contracting parties through mutual discussions.

3. In the event of disputes arising between two contracting parties to this Agreement that cannot be settled amicably as mentioned in Paragraph 2 above, then such dispute shall be settled in the Union of Burma by arbitration, through two arbitrators appointed by and each representing one of the two contracting parties. Should the arbitrators fail to reach an agreement, then the dispute shall be referred to an Umpire nominated by the arbitrators. The decision of the arbitrators or the Umpire shall be final and binding upon both parties. The arbitration proceedings shall in all respect conform to the Arbitration Act, 1944 (Burma Act No. IV of 1944) or any then subsisting statutory modifications thereof. The venue of arbitration shall be Rangoon, Burma.

ARTICLE XV

1. This Agreement shall enter into force on the date of signing it and shall remain in force until March 31, 1980. *W. S.*

2. This Agreement shall be subject to review by the two contracting parties annually after its entry into force.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized for this purpose, have signed this Agreement.

DONE at Rangoon, on the Twenty Ninth day of March in the year Nineteen hundred and Eighty Nine.

For and on behalf of:
Supachoke Fishery Co Ltd

For and on behalf of:
Fisheries Corporation



S Anuras

(SOMKIAT ANURAS) In the presence of:
MANAGING DIRECTOR.

Chan Tun

(CHAN TUN)
Managing Director
Fisheries Corporation

[Signature]

Agt-SFCL.

[Signature]

HIA MYINT
Dy. General Manager,
Planning & Research Division.

ใบทะเบียนเรือ การทำประมงร่วมไทยกับพม่าของเรือ เจริญรัตนา 19 ของบริษัทหงสาวดี

ประมง จำกัด ระหว่างวันที่ 25 ตุลาคม 2537 - 24 ตุลาคม 2538

(Joint Venture Fishing Vessel Licence for Charoenratana 19)

UNION OF MYANMAR
 MINISTRY OF LIVESTOCK BREEDING AND FISHERIES
 DEPARTMENT OF FISHERIES
 JOINT VENTURE FISHING VESSEL LICENCE



No. HF JV 004

1. The Joint venture fishing vessel described here-under licensed to be issued for fishing in the Myanmar Marine Fisheries Waters is for the purposes specified in paragraph 2 of this licence and in accordance with the conditions attached to this licence and subject to all Union of Myanmar Laws.

Description of vessel

Name of Vessel CHAROENRAYANA 19 Name of Master MR. SOMPORN SOOKYURT
 Type of vessel PURSE SEINE Name of owner HANSAWADDY FISHERIES CO., LTD.
 Country of Registration THAILAND Registration number RY 2201
 Gross tonnage 146.08 GRT Overall length 27.5 M
 Identification Marks HF JV 004 Radio call sign HF JV 004
 Horsepower 436 KW

2. The purposes for which the licence is required are as follows:-

(a) fishing Yes No

- I. Species FISH
- II. Quantities
- III. Fishing Method PURSE SEINING
- IV. Fishing Gear PURSE SEINE NET

(b) Transshipment Yes No Transportation Yes No Processing Yes No

- I. Species
- II. Quantities

3. Remarks FISHING GROUNDS (D) AND (E) ARE ALLOCATED TO HANSAWADDY FISHERIES (JOINT VENTURE) CO., LTD. OUTSIDE THE BASE LINES. FISHING IS NOT PERMITTED WITHIN THE AREAS MARKED WITH STRIPED LINES (DETAIL LOCATIONS HEREWITH ATTACHED.)

4. Subject to the AGREEMENT, this licence is valid from the 25th day of OCTOBER 19 94 to the 24th day of OCTOBER 19 95
 Dated this 24th day of OCTOBER 19 94
 The mesh size of the purse seine net must not be less than 1½ inches.

Shan Tun
 Director-General
 Department of Fisheries
 (Shan Tun)
 Deputy Director General

ใบทะเบียนเรือการทำประมงร่วมไทยกับพม่าของเรือเจริญรัตน์ 22 ของบริษัทหงสาวดี
 ประมงจำกัด ระหว่างวันที่ 25 ตุลาคม 2537 ถึง 24 ตุลาคม 2538

(Joint Venture Fishing Fishing Vessel Licence for Charoenrat 22)

UNION OF MYANMAR
 MINISTRY OF LIVESTOCK BREEDING AND FISHERIES
 DEPARTMENT OF FISHERIES
 JOINT VENTURE FISHING VESSEL LICENCE



No. HF JV 006

1. The Joint venture fishing vessel described here-under licensed to be issued for fishing in the Myanmar Marine Fisheries Waters is for the purposes specified in paragraph 2 of this licence and in accordance with the conditions attached to this licence and subject to all Union of Myanmar Laws.

Description of vessel

Name of Vessel... CHAROENRAT-22 Name of Master MR. MANOON CHAROENJIT
 Type of vessel... PURSE SEINE Name of owner... HANSAWADDY FISHERIES CO., LTD.
 Country of Registration... THAILAND Registration number... 3121-00801
 Gross tonnage... 123.71 GRT Overall length... 24.0 M
 Identification Marks... HF JV 006 Radio call sign... HF JV 006
 Horsepower

2. The purposes for which the licence is required are as follows:-

(a) Fishing Yes / No

- I. Species... FISH
- II. Quantities... ..
- III. Fishing Method... PURSE SEINING
- IV. Fishing Gear... PURSE SEINE NET

(b) Transhipment Yes / No Transportation Yes / No Processing Yes / No

- I. Species... ..
- II. Quantities... ..

3. Remarks... FISHING GROUNDS (D) AND (E) ARE ALLOCATED TO HANSAWADDY FISHERIES (JOINT VENTURE) CO., LTD. OUTSIDE THE BASE LINES. FISHING IS NOT PERMITTED WITHIN THE AREAS MARKED WITH STRIPED LINES (DETAIL LOCATION HEREWITH ATTACHED).

4. Subject to the... AGREEMENT, this licence is valid from the... 25th day of OCTOBER, 1994 ... to the... 24th day of OCTOBER, 1995 ...

Dated this 24th day of OCTOBER ... 1994 ...
 The mesh size of the purse seine net must not be less than 1 1/4 inches.

Thamman
 Director-General
 Department of Fisheries
 (Tham Tun)
 Deputy Director General

หนังสือสัมปทานการทำประมงที่รัฐบาลพม่าให้แก่บริษัท ไทยเมียนมาร์ประมง (1990)

จำกัด โดยจำแนกประเภทเครื่องมือในการทำประมง ลงวันที่ 13 เมษายน 2533

(Granting of Fishing Rights for Trawling ; for Purse Scining ;
and for Long Lining)

UNION OF MYANMAR
MINISTRY OF LIVESTOCK BREEDING AND FISHERIES
DEPARTMENT OF FISHERIES
NO. 50, BANK ROAD
YANGON.

Letter No. NgaLa/WaNgYa-4/90(3858)
Dated the 13 th April, 1990.

Subject : Granting of Fishing Rights to the Thai Myanmar Fisheries(1990) Co., Ltd. for Trawling in the Myanmar Fisheries Waters.

The Department of Fisheries hereby grants the Fishing Rights to the Thai Myanmar Fisheries(1990)Co.,Ltd. in accordance with the Law Relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessel for Trawling in the Myanmar Fisheries Waters under the conditions mentioned below.

1. Fishing Method - Trawling
2. Fishing Vessel - Trawler
3. Number of Vessels - 65 vessels
4. Fishing Grounds - 25 vessels in fishing ground B and C ; 40 vessels in Fishing ground D and E .
Colour Identification for the each group will be different.
5. Royalty Fee - US \$ 600/GRT/ year.
6. Registration Fee - US \$ 50 per vessel
7. Myanmar Crew - The Myanmar crew will replace Thai crew at the rate of 20 % per year. Myanmar crew mean those appointed and reconized by Myanmar Fisheries Authorities.
8. Terms of Payment - (a) Royalty fee shall be paid quarterly from the date of license issue
(b) A revolving cash deposit equivalent to half-a-month royalty fee shall be deposited in the Myanmar Foreign Trade Bank.

9. Other conditions

-(a)The licence for all foreign fishing vessels will be issued in accordance with the licence procedures, subject to all Laws of the Union of Myanmar and also the record of discussion between Thai Myanmar Fisheries(1990) Co., Ltd. and Myanmar Fisheries Officials held on 5 th April, 1990 at Yuzana Guest House. Yangon, Union of Myanmar. The mesh size are 2½ inches for fish trawl, 2 inches for shrimp trawl and 1½ inches for purse seine.

(b)Paid royalty fee will not be refunded.

Sain Win
IN CHARGE, REGIONAL
(Fisheries Division)
DEPARTMENT OF FISHERIES
UNION OF MYANMAR

TERMS AND CONDITIONS FOR FOREIGN FISHING VESSEL

Every licence in respect of a foreign fishing vessel is subject to the following terms and conditions; —

1. (1) No foreign fishing vessel shall enter Myanmar fisheries waters for fishing purpose unless authorized by:
 - Law relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels or
 - any other law of the Union of Myanmar.
- (2) No person shall, in Myanmar fisheries waters;
 - (a) fish or prepare to fish;
 - (b) unload, land, tranship or transport any fish, aquatic product, supplies and any person or crew;
 - (c) conduct any techno-economic research or survey of any fishery;unless authorized so to do by
 - Law relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels, or
 - any other law of the Union of Myanmar.
2. Entrepreneur; Master and crew of the foreign fishing vessel shall abide by Law relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels and any other law of the Union of Myanmar.
3. The entrepreneur shall execute and maintain a bond or security deposit or other form of security as Director-General may require.

4. A foreign fishing vessel shall engage in fishing in Myanmar fisheries waters after
- (1) the vessel has received foreign fishing vessel licence, and terms and conditions;
 - (2) the vessel has substantiated receipt of such licence by prominently displaying it in the wheel house of such licensed vessel; and
 - (3) the vessel is duly registered in Department of Fisheries,
5. Appropriate communication, navigation, identification and signalling equipments shall be installed and maintained in working order on the vessel.
6. Any foreign fishing vessel, after entering the Myanmar fisheries waters, shall proceed directly to a port or place for initial inspection.
7. (1) Every licensed vessel shall, at all times while it is in Myanmar fisheries waters, display its licence number in black Arabic numerals in white marking on a black background or black marking on white background, on both sides of the hull in such a manner that the markings are clearly visible and legible from the air and at sea level.
- (2) Without limiting the requirements of subclause of the section,
- (a) in the case of vessel, whose overall length exceeds 20 metres, the lettering shall be not less than one metre in height, and

- 3 -

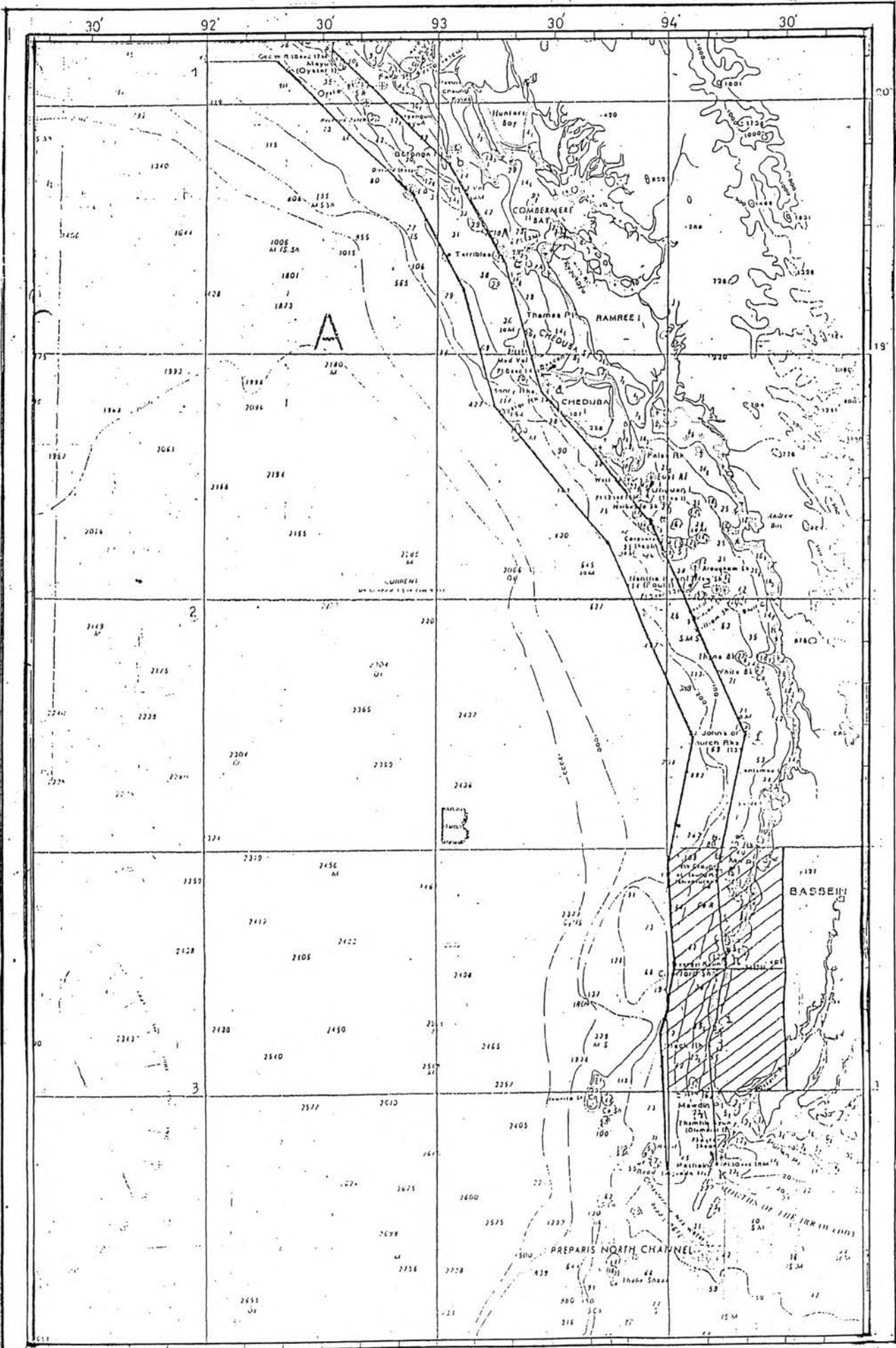
- (b) in the case of vessel, whose overall length does not exceed 20 metres, the lettering shall be not less than 50 centimetres in height.
8. Where the foreign fishing vessel is enjoying its right of innocent passage in Myanmar fisheries waters or is not authorized by the licence to engage in fishing at that time in that area, ensure that all fishing gear is stored below deck or otherwise removed from the place where it is normally used for fishing and placed where it is not readily available for fishing.
9. The master of the vessel or the authorized local representative shall notify the Director-General of estimated date and time of the entry of the vessel into Myanmar fisheries waters not less than forty-eight hours prior to such entry and of the following:-
- (i) identification of the vessel;
 - (ii) route, designated port;
 - (iii) number of persons and other things on board.
10. Licence issued under this law in respect of a fishing vessel, shall be valid for that particular fishing vessel and shall not be used for any other fishing vessel.
11. Where fishing is authorized by the licence, only such species of fish shall be fished for, in such quantities, using such method of fishing and such fishing gear, in such area and period as are authorized by the licence.

12. Where the transshipment, transporting or processing of fish is authorized by the licence only fish of the species, in the quantities and from the vessels specified in the licence may be transhipped, transported or processed and maintained in such forms as the Director-General may require.
13. The master of a foreign fishing vessel operating under the authority of a licence shall
 - (1) proceed forthwith to the place at sea or the port for the purpose of inspection when requested by Director-General or inspector;
 - (2) permit observers to go on board for the research purposes when requested by Director-General;
 - (3) provide all reasonable assistance in his power to enable an inspector or an observer on board the vessel to carry out his duties.
14. No person shall fish, disturb, harass, catch or take any aquatic mammal, pearl oyster, lobster with eggs and marine turtle and their eggs in Myanmar fisheries waters.
15. When any aquatic mammal, pearl oyster, lobster with eggs and marine turtle is caught or taken unavoidably during fishing, such animal, if it is alive be released immediately.
16. No person shall in Myanmar fisheries waters use any poisonous, explosive or stupefying substance, chemical or electric devices for purpose of fishing.

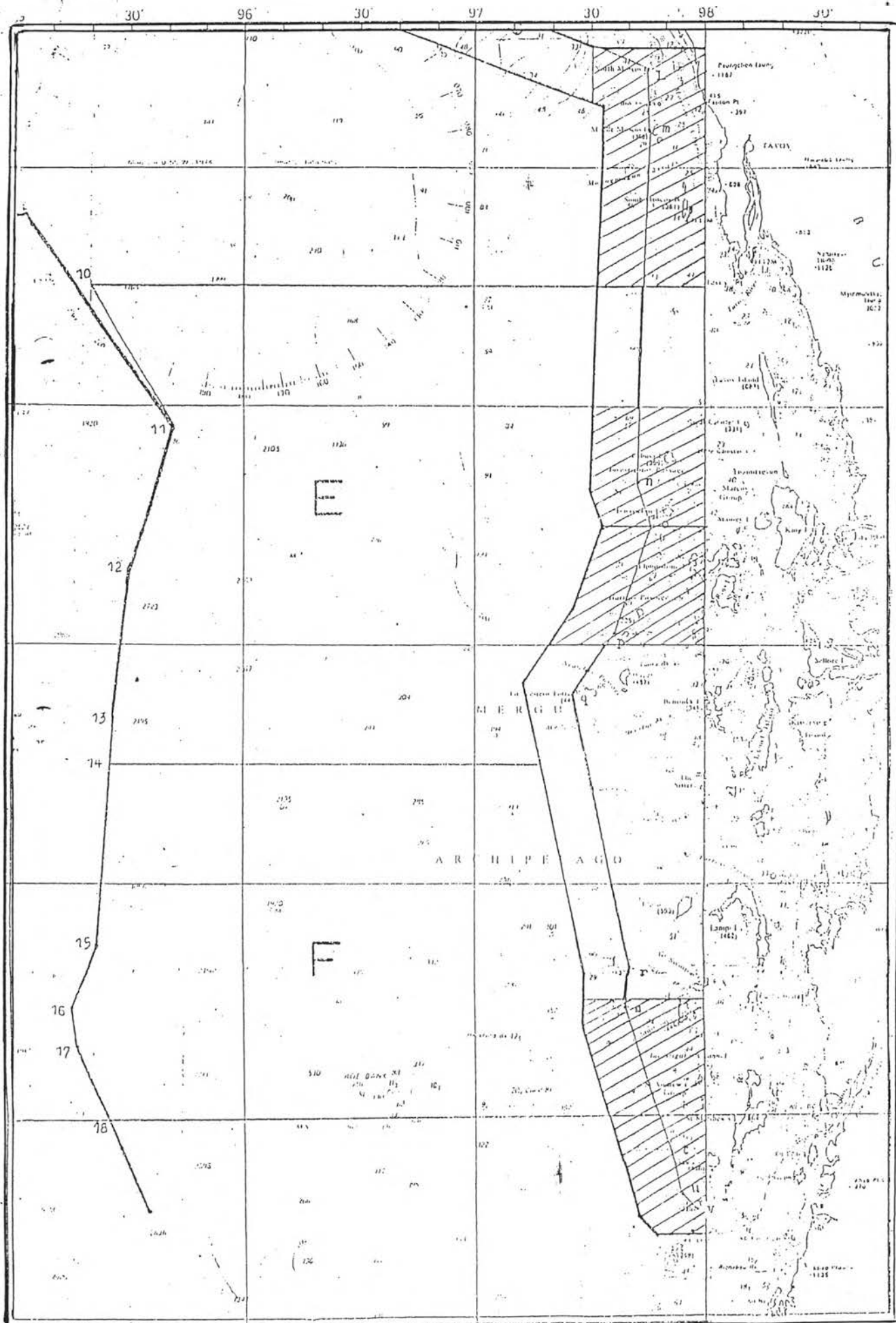
- 5 -

17. No person shall compete with local fisherman and cause loss or damage to any fishing vessel, fishing gear and catch belonging to local fisherman.
18. Reasonable compensation shall be paid by the entrepreneur or master of any foreign fishing vessel to local fisherman in respect of any loss or damage caused by them to local fisherman's vessel, gear or catch.
19. No living organisms, article or substance, other than fishing equipment or gear, that is likely to cause harm to any fish, marine animals and aquatic environment, shall be put or released into the water from a foreign vessel.
20. Every master of a foreign fishing vessel in the Myanmar fisheries waters shall ensure that a distance of not less than one-half of a nautical mile is maintained at all times between the vessel and other fishing equipment.
21. The master of the vessel shall maintain written records, in such forms as the Director-General may require.
22. The written records or forms required to be maintained shall be transmitted by the master of the vessel to Director-General at any time during the term of the licence at the request of the Director-General or inspector.
23. Any licensed foreign fishing vessel shall at all time while in Myanmar fisheries water fly flag of its flag state and the flag of the Union of Myanmar.

24. No licensed vessel shall use any fishing gear that cannot be readily seen to be attached to the vessel, unless the equipment is permanently and legibly marked with the licence number of the vessel.
25. Every person who is the master or a crew member shall take all reasonable precaution for the safety of every inspector or observer.
26. Any foreign fishing vessel, before leaving Myanmar fisheries waters, shall proceed to a port or place for final inspection.
27. After final inspection, the vessel shall depart directly from Myanmar fisheries waters and shall not be used for fishing or related conditions before such departure.
28. Any sum of money paid as security deposit by entrepreneur may be utilized to pay any penalty or any compensation which may be imposed or arisen as a result of activities of the foreign fishing vessel.
29. Deducted amount of security deposit shall be refilled by entrepreneur upto required amount.
30. No fishing net shall be used whose meshes are less than $2\frac{1}{2}$ inches at the cod end for fish trawl, 2 inches at the cod end for shrimp trawl and $1\frac{1}{2}$ inches for purse seine. They are subject to revision.
31. No foreign fishing vessel shall transport any life fish without permission from Department of Fisheries.
32. The owner of the vessel is responsible for the items mentioned in the ship certificate.
33. The master of vessel shall inform to the Department of Fisheries daily locations of vessel and the catches by radio telephone or by any other means.



ต้นฉบับ หน้าขาดหาย



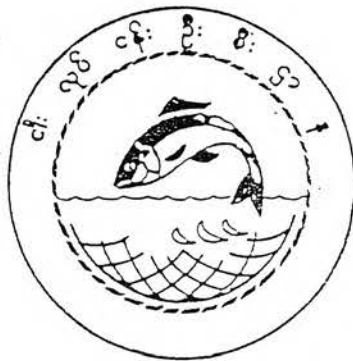
หนังสือสัญญาการทำประมงที่รัฐบาลพม่าให้แก่เรือประมงไทยที่โอนให้แก่ชาวพม่าเป็นเจ้า
ของเรือและเจ้าของกิจการ

(Transferring of Thai Fishing Vessels to a Burmese Citizen)

ပြည်ထောင်စု ဖြန့် ဟန့် ဝဲ ဝော် အစိုးရ

မွေးမြူရေးနှင့် ဓရလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာန

ငါးလုပ်ငန်း ဦးစီးဌာန



ကမ်းဝေးငါးဖမ်းလိုင်စင်

လိုင်စင်အမှတ်

၀၃၅

ခုနှစ်

[၁၉၉၆-၉၇]



ပြည်နယ် / တိုင်း... သက်တမ်း... ဝတ်စုံ...

- ၁။ လိုင်စင်ရရှိသူအမည် မိုးပွင့်တူးဆန်း ကောင်းဝယ် ရေးကုမ္ပဏီလီမိတက်
- ၂။ နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကော်မရှင်အမှတ် ၁၂၆၅ | ၁၉၉၅ - ၉၆
- ၃။ နေရပ်လိပ်စာ ၂၇၊ ကမ္ဘာ့လရိပ်သာ၊ ဗဟန်းမြို့နယ်
 ၇၅၇၂၂ မြို့
- ၄။ ခွင့်ပြုသည့်ငါးဖမ်းလုပ်ငန်း ဒဂုန်အိုင်
- ၅။ ရေယာဉ်အမည် MPT. ၀၃၀
- ၆။ ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန၏ရေယာဉ်မှတ်ပုံတင်အမှတ် / ရက်စွဲ ၀၂၅ / ၂၀၁၈.၀၉.၂၆
- ၇။ အရွယ်အစား... အလျား..... ၇၆.၀၀-ဗေ အနံ ၂၀.၇၂-ဗေ ရေစူး.....
- ၈။ တန်ခိုး ၇၂.၆၇-တန်
- ၉။ စက်အမျိုးအစား (၁) ၂ နှစ်; Cumminlux Engg. ၅၀၀-BHP မြင်းကောင်ရေ
 (၂) မြင်းကောင်ရေ
- ၁၀။ လှေဂရုအမှတ် / ရက်စွဲ ၃၅၉၅ | ၁၂.၈.၉၆
- ၁၁။ ငါးဖမ်းလိုင်စင်ခွင့်ပြုသည့်စာအမှတ် / ရက်စွဲ (ဆ) ၇၃.၇၃ | ၉၆ [၁၁၅၂၁ | ၁၁၅၂၁]
 [၂၈.၈.၉၆]
- ၁၂။ လိုင်စင် / ငါးစိုခွန် / စက်လှေခွန် / မှတ်ပုံတင်ကြေး
 ချလံအမှတ် / ရက်စွဲ (၁)
 (၂)
- ၁၃။ ခွင့်ပြုသည့်ငါးဖမ်းကိရိယာနှင့်အရေအတွက်
- ၁၄။ ငါးဖမ်းဆီးခွင့်ပြုသည့်ဒေသ သက်တမ်း... ဝတ်စုံ...

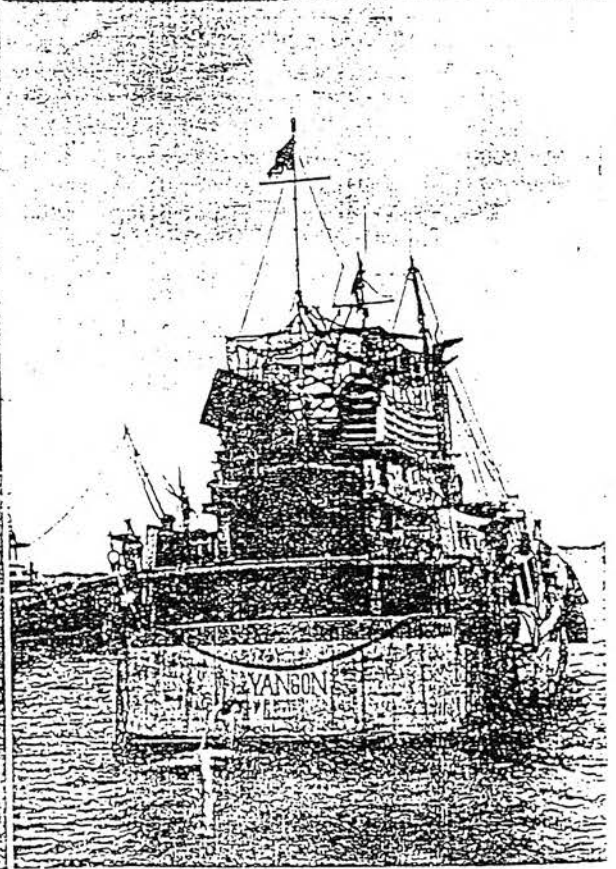
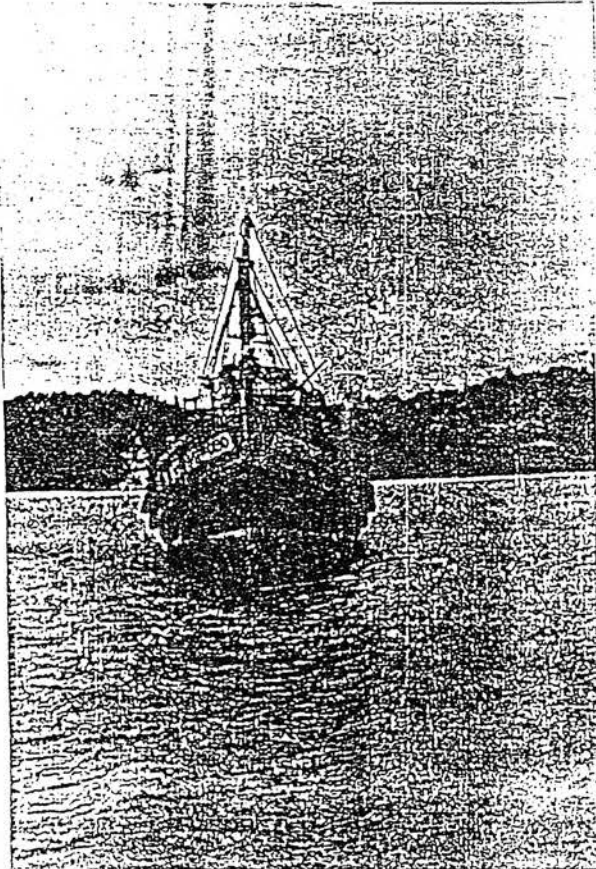
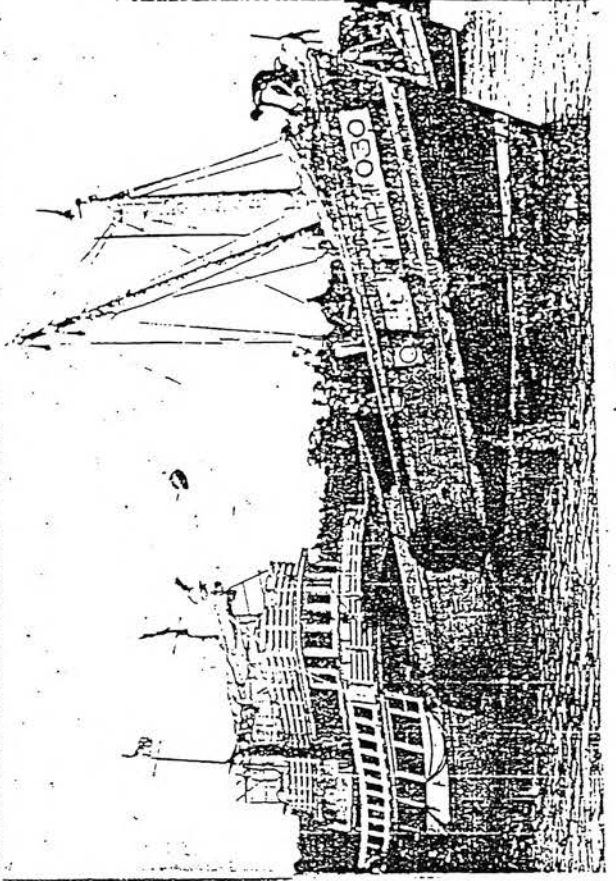
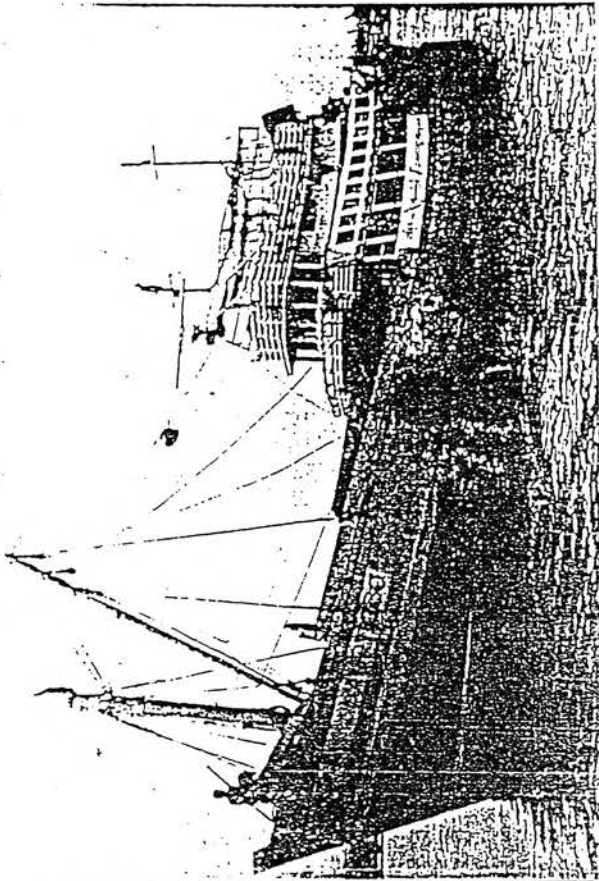
- ၁၅။ လိုင်စင်သက်တမ်းကုန်ဆုံးသည့်ရက် (၂၀၁၈.၀၉.၂၆) မှ (၂၀၂၀.၀၉.၂၆) ထိ



(သန်းထွန်း)
 စတီယူဒီယိုအေးမူးချစ်
 ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန

ပြည် / နယ်တိုင်းဦးစီးဌာနမှူး

ငါးဖမ်းခွင့်ပြုသည့်လှေ



စည်းကမ်းချက်များ

- ၁။ ဤလိုင်စင်ကို ငါးဖမ်းရေယာဉ်ပေါ်တွင် အဝဉ်အမြဲသိမ်းဆည်းထားရမည်။
- ၂။ သက်ဆိုင်ရာ စစ်ဆေးရေးမှူးက စစ်ဆေးသောအခါ ပြသရမည်။
- ၃။ ပြန်ပေးပင်လယ် ငါးလုပ်ငန်း ရေပြင်အတွင်း ခွင့်ပြုသည့် ဒေသ ၊ ခွင့်ပြုသည့် ငါးလုပ်ငန်း နှင့် ငါးဖမ်းကရိယာ ကိုသာလုပ်ကိုင်ခွင့်ရှိသည်။
- ၄။ နိုင်ငံမတော်၏ တည်ဆဲ ဥပဒေများ နှင့် ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာနက အခါအားလျော်စွာ ထုတ်ပြန်သည့် အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာရမည်။
- ၅။ ဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသော ရေလုပ်သားကိုသာ တင်ဆောင်ရမည်။။
- ၆။ ကမ်းရေငါးဖမ်းဒေသများတွင်ရေပုံအရကမ်းခြေမှ (၁၀) မိုင်အပြင်ဘက်တွင် ငါးဖမ်းစီးရန်ဖြစ်သည်။
- ၇။ ဤလိုင်စင် ရရှိသူသည် ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာနမှ လိုအပ်၍ တောင်းခံသည့် ဗာရင်းဇယား နှင့် အချက်အလက်များကိုပြည့်စုံစွာကင်ပြပေးရမည်။
- ၈။ ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန၏ခွင့်ပြုချက်မရရှိဘဲလိုင်စင်ပါအချက်အလက်တစ်စုံတရာ ပြောင်းလဲခြင်းမပြုရ။
- ၉။ ငါးဖမ်းစီးဆိုင်ခိတ်ပင်ကာလည့်ကာလမှာ နှစ်စဉ်ဇွန်လ(၁၅)ရက်နေ့မှဩဂုတ်လ(၁၁)ရက်နေ့ အထိ ဖြစ်သည်။



หนังสือเรียกค่าคุ้มครองของแนวร่วมแรงงานประชาธิปไตยแห่งชาติ (ฉบับภาษาพม่า)
(Democratic Labour Front-Burma)

မြန်မာနိုင်ငံ ဒီမိုကရက်တစ် အလုပ်သမားတပ်ဦး
Democratic Labour Front - Burma.

၁၅၂

၈၂.၅၀ - ၀၁ - ၁၀ - ၉၆ -

.....

စာအုပ်အမှတ် - ၀၁ - ၆၉ - ၁၀ / ၉၆ -

ကလောင်အရာ

မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း ဝိပဗောဓိကလောင်အရာကို ဖြစ်ပေါ်စေရန်အတွက် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက်
အလုပ်သမားတပ်ဦး၏

အလုပ်သမားတပ်ဦး၊ ပေးအားပေးမှုအတွက် အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အလုပ်သမားတပ်ဦး အဖွဲ့အစည်းများကို
အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက်

အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက် အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို
(၅၀,၀၀၀) အလုပ်သမား

အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက် အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို
အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက်

အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက် အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို
အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက်

အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက် အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို
အလုပ်သမားတပ်ဦး၏ အဖွဲ့အစည်းများကို ပေးအားပေးရန်အတွက်

ဝိပဗောဓိကလောင်အရာ

မြန်မာနိုင်ငံ ဒီမိုကရက်တစ် အလုပ်သမားတပ်ဦး

หนังสือเรียกค่าคุ้มครองของแนวร่วมแรงงานประชาธิปไตยแห่งชาติ
(ฉบับแปลภาษาไทย)

แนวร่วมแรงงานประชาธิปไตยแห่งชาติ
DEMOCRATIC LABOUR FRONT - BURMA (กวานซี)

ถึง

วันที่ 10 ตุลาคม 1996

เลขที่ 01 - เฉพาะ - 10/96

เรื่อง ประกาศให้เจ้าของกิจการที่ประกอบธุรกิจไม่นานน้ำพม่าทราบ

เริ่มตั้งแต่วันที่ 7 ตุลาคม 2539 ให้ส่งเงินภาษี (ค่าคุ้มครอง) ไปให้แนวร่วม และให้
ครบถ้วนภายในวันที่ 7 พฤศจิกายน 2539

- ภาษีที่กำหนดไว้สำหรับหนึ่งฤดู (จับปลา) เป็นเงินห้าหมื่นบาทถ้วน (50,000)
- หากเงินภาษีไม่ครบถ้วน กำหนดให้เก็บค่าปรับเป็นจำนวนเงิน 10 เท่า ของภาษี
ที่กำหนด (50,000 x 10)
- เจ้าของกิจการทั้งหลายที่ส่งเงินภาษีให้แนวร่วม จะได้รับอนุญาตให้หา
ผลประโยชน์ได้โดยไม่มี การรบกวนต่อธุรกิจของเจ้าของกิจการ
- ดังนั้น จึงขอฝากเตือนว่า เงินภาษีสำหรับฤดูทำงานนี้ ให้ส่งภายในเวลาที่
กำหนดให้ครบถ้วนด้วย

กรรมการบริหาร

แนวร่วมแรงงานประชาธิปไตยแห่งชาติ

ประวัติผู้เขียน

ร้อยตำรวจเอกประเทือง สุขเกษม เกิดเมื่อวันที่ 4 มกราคม พ.ศ. 2501 จังหวัดนนทบุรี สำเร็จการศึกษา หลักสูตรปริญญานิติศาสตร์บัณฑิต จากมหาวิทยาลัยรามคำแหง ในปีการศึกษา 2529 และเข้าศึกษาหลักสูตรปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปี พ.ศ. 2537 ปัจจุบัน รับราชการตำรวจ ตำแหน่งรองสารวัตรป้องกันปราบปรามสถานีตำรวจนครบาลทุ่งมหาเมฆ กองบัญชาการตำรวจนครบาล กรมตำรวจ

